

Inhalt

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Technische Beschwerdekammern

T 890/02 – 3.3.8 – Chimäres Gen/
BAYER
"Hauptantrag – Neuheit (verneint)" –
"Hilfsantrag – Neuheit (bejaht)" – erfind-
erische Tätigkeit (bejaht) – ausreichende
Offenbarung (bejaht)" – "Vorlage einer
Frage an die Große Beschwerde-
kammer (verneint)" – "Wesentlicher
Verfahrensmangel (verneint)" **497**

Mitteilungen des EPA

– Mitteilung des Präsidenten des EPA
vom 19. September 2005 betreffend
die Folgen des Hurrikans Katarina vom
28. August 2005 in den USA **519**

– Korrigendum **520**

Vertretung

– Prüfungskommission für die
europäische Eignungsprüfung
Ernennung von Mitgliedern der
Prüfungskommission und der Prüfungs-
ausschüsse **521**

– Europäische Eignungsprüfung
Prüfungskommission für die
europäische Eignungsprüfung
Prüfungsergebnisse **522**

– Liste der beim EPA zugelassenen
Vertreter **527**

Aus den Vertrags-/Erstreckungs- staaten

– FR *Frankreich*
Neue Gebührenbeträge **537**

– GB *Vereinigtes Königreich*
Entscheidung des House of Lords vom
21. Oktober 2004 **539**

Internationale Verträge

PCT
Beitritt von St. Kitts und Nevis (KN) **543**

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren,
Auslagen und Verkaufspreisen **544**

Terminkalender

Contents

Decisions of the boards of appeal

Technical boards of appeal

T 890/02 – 3.3.8 – Chimeric gene/
Bayer
"Main request – novelty (no)" – "Auxiliary
request – novelty (yes) – inventive step
(yes) – sufficient disclosure (yes)" –
"Question referred to the Enlarged
Board of Appeal – no" – "Substantial
procedural violation – (no)" **497**

Information from the EPO

– Notice of the President of the EPO
dated 19 September 2005 concerning
the problems caused by Hurricane
Katarina in the USA on 28 August
2005 **519**

– Corrigendum **520**

Representation

– Examination Board for the European
qualifying examination
Appointment of members of the
Examination Board and examination
committees **521**

– European qualifying examination
Examination Board for the European
qualifying examination
Examination results **522**

– List of professional representatives
before the EPO **527**

Information from the contracting/ extension states

– FR *France*
New fee rates **537**

– GB *United Kingdom*
Decision of the House of Lords of
21 October 2004 **539**

International Treaties

PCT
Accession by Saint Kitts and Nevis (KN) **543**

Fees

Guidance for the payment of fees, costs
and prices **544**

Calendar of events

Sommaire

Décisions des chambres de recours

Chambres de recours techniques

T 890/02 – 3.3.8 – Gène chimère/
BAYER
"Requête principale – nouveauté – (non)"
– "Requête auxiliaire – nouveauté (oui) –
activité inventive (oui) – exposé suffisant
(oui)" – "Question soumise à la Grande
Chambre de recours – non" – "Vice
substantiel de procédure – (non)" **497**

Communications de l'OEB

– Communiqué du Président de l'OEB
en date du 19 septembre 2005 concer-
nant les problèmes occasionnés aux
Etats-Unis par l'ouragan Katrina le
28 août 2005 **519**

– Corrigendum **520**

Représentation

– Jury d'examen pour l'examen euro-
péen de qualification
Nomination de membres du jury
d'examen et des commissions
d'examen **521**

– Examen européen de qualification
Jury d'examen pour l'examen européen
de qualification
Résultats d'examen **522**

– Liste des mandataires agréés près
l'OEB **527**

Informations relatives aux Etats contractants/autorisant l'extension

– FR *France*
Nouveaux montants des taxes **537**

– GB *Royaume-Uni*
Décision du 21 octobre 2004 de la
Chambre des Lords **539**

Traités internationaux

PCT
Adhésion de Saint-Kitts-et-Nevis (KN) **543**

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes,
frais et tarifs de vente **544**

Calendrier

Entscheidungen der Beschwerdekammern

Entscheidung der Techni- schen Beschwerdekammer 3.3.8 vom 14. Oktober 2004 T 890/02 – 3.3.8

(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:
Vorsitzende: F. L. Davison-Brunel
Mitglieder: P. Julià
S. C. Perryman

Anmelder: Bayer CropScience S.A.

Stichwort: Chimäres Gen/BAYER

Artikel: 54, 56, 83 und 112 (1) EPÜ

Schlagwort: "Hauptantrag – Neuheit (verneint)" – "Hilfsantrag – Neuheit (bejaht) – erfinderische Tätigkeit (bejaht) – ausreichende Offenbarung (bejaht)" – "Vorlage einer Frage an die Große Beschwerdekammer (verneint)" – "Wesentlicher Verfahrensmangel (verneint)"

Leitsatz

Datenbanken, die zwar keine Enzyklopädien oder Handbücher im strengen Sinn sind, aber a) dem Fachmann als geeignete Quelle für die gesuchte Information bekannt sind, b) ohne unzumutbaren Aufwand nach dieser Information durchsucht werden können und c) die Information klar und unmissverständlich bereitstellen, ohne dass weiter gehende Recherchen notwendig wären, stellen allgemeines Fachwissen im Sinne der Rechtsprechung dar (siehe Nr. 9 der Entscheidungsgründe) und können als solches berücksichtigt werden, wenn es zu beurteilen gilt, ob ein prima facie neuheitsschädliches Dokument genügend Informationen enthält, um die Lehre ausführbar zu machen.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 96 920 888.3, veröffentlicht unter der internationalen Veröffentlichungsnummer WO 96/38567 mit dem Titel "DNA-Sequenz eines Hydroxyphenyl-Pyruvat-Dioxygenase-Gens und Züchtung von Pflanzen, die ein Hydroxyphenyl-Pyruvat-Dioxygenase-Gen

Decisions of the boards of appeal

Decision of Technical Board of Appeal 3.3.8 dated 14 October 2004 T 890/02 – 3.3.8

(Translation)

Composition of the board:
Chairman: F. L. Davison-Brunel
Members: P. Julià
S. C. Perryman

Applicant: Bayer CropScience S.A.

Headword: Chimeric gene/BAYER

Article: 54, 56, 83, 112(1) EPC

Keyword: "Main request – novelty (no)" – "Auxiliary request – novelty (yes) – inventive step (yes) – sufficient disclosure (yes)" – "Question referred to the Enlarged Board of Appeal – no" – "Substantial procedural violation – (no)"

Headnote

Whilst not being stricto sensu encyclopaedias or handbooks, databases (a) which are known to the skilled person as an adequate source for obtaining the required information, (b) from which this information may be retrieved without undue burden and (c) which provide it in a straightforward and unambiguous manner without any need for supplementary searches represent the common general knowledge of the skilled person as defined in the case law (see reasons, point 9), and can be taken into account as such in deciding whether the teaching of a document which prima facie destroys novelty is sufficient to be reproducible.

Summary of facts and submissions

I. European patent application No. 96 920 888.3, with international publication No. WO 96/38567 and entitled "DNA sequence of a gene of hydroxy-phenyl pyruvate dioxygenase and production of plants containing a gene of hydroxy-phenyl pyruvate dioxygenase, which plants are tolerant to

Décisions des chambres de recours

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.8 en date du 14 octobre 2004 T 890/02 – 3.3.8

(Langue de la procédure)

Composition de la Chambre:
Président: F. L. Davison-Brunel
Membres: P. Julià
S. C. Perryman

Demandeur: Bayer CropScience S.A.

Référence: Gène chimère/BAYER

Article: 54, 56, 83, 112(1) EPC

Mot-clé: "Requête principale – nouveauté – (non)" – "Requête auxiliaire – nouveauté (oui) – activité inventive (oui) – exposé suffisant (oui)" – "Question soumise à la Grande Chambre de recours – non" – "Vice substantiel de procédure – (non)"

Sommaire

Bien qu'elles ne soient pas des encyclopédies ou manuels au sens strict, les bases de données (a) connues de la personne du métier comme étant la source adéquate de l'information requise, (b) à partir desquelles cette information peut être retrouvée sans effort excessif et (c) qui la donnent de manière simple et dépourvue d'ambiguïté sans qu'aucune autre démarche soit nécessaire, représentent les connaissances générales de la personne du métier telles que définies par la jurisprudence (voir motifs, point 9) et peuvent être prises en compte en tant que telles pour décider si l'enseignement d'un document prima facie destructeur de nouveauté est suffisant pour être reproductible.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 96 920 888.3, avec le numéro de publication internationale WO 96/38567 ayant pour titre "Séquence ADN d'un gène de l'hydroxy-phényl pyruvate dioxygénase et obtention de plantes contenant un gène de l'hydroxy-phényl pyruvate dioxygénase, tolérantes à

enthalten und gegen bestimmte Herbizide resistent sind", wurde von der Prüfungsabteilung nach Artikel 97 (1) EPÜ zurückgewiesen.

II. Die Prüfungsabteilung hielt den am 12. Oktober 1999 eingereichten Hauptantrag mit dem am 28. September 2001 eingereichten geänderten Anspruch 1 für nicht neu (Artikel 54 EPÜ). Ein am 10. Oktober 2001 in der mündlichen Verhandlung vor der Prüfungsabteilung eingereichter erster Hilfsantrag verstieß ihrer Auffassung nach gegen Artikel 82 und Regel 30 EPÜ. Die Beschwerdeführerin war mit der von der Prüfungsabteilung zur Erteilung vorgeschlagenen Fassung nicht einverstanden, die auf einem zweiten, ebenfalls in der mündlichen Verhandlung am 10. Oktober 2001 eingereichten Hilfsantrag beruhte.

III. Die Beschwerdeführerin (Anmelderin) legte gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung Beschwerde ein. Den von der Prüfungsabteilung zurückgewiesenen Hauptantrag und den zweiten Hilfsantrag erhielt sie im Beschwerdeverfahren als Haupt- bzw. Hilfsantrag aufrecht.

IV. Anspruch 1 des Hauptantrags lautet wie folgt:

"1. Chimäres Gen, in Transkriptionsrichtung bestehend aus
 – mindestens einer aus einem in Pflanzen natürlich exprimierten Gen stammenden Promotorsequenz,
 – einer heterologen codierenden Sequenz,
 – mindestens einer Terminations- oder Polyadenylierungssequenz,
 dadurch gekennzeichnet, dass die heterologe codierende Sequenz für eine Gensequenz codiert, die eine Hydroxyphenyl-Pyruvat-Dioxygenase (HPPD) exprimiert."

V. Anspruch 1 des Hilfsantrags lautet wie folgt:

"1. Chimäres Gen, in Transkriptionsrichtung bestehend aus
 – mindestens einer aus einem in Pflanzen natürlich exprimierten Gen stammenden Promotorsequenz,
 – einer Transitpeptid-Sequenz eines Pflanzengens, die für ein plastidär lokalisiertes Enzym zwischen der Promotorsequenz und der codierenden Sequenz codiert,

certain herbicides" was refused by the examining division under Article 97(1) EPC.

II. The main request filed on 12 October 1999, with amended claim 1 filed on 28 September 2001, was considered not to be novel (Article 54 EPC). A first auxiliary request filed on 10 October 2001 at the oral proceedings before the examining division was found not to fulfil the requirements of Article 82 EPC and Rule 30 EPC. The applicant did not approve the text on which the examining division intended to grant a patent, which was based on a second auxiliary request also filed on 10 October 2001 at the oral proceedings.

III. An appeal against the decision of the examining division was lodged by the applicant (appellant). The main request refused by the examining division and the second auxiliary request before the examining division were maintained in the appeal proceedings as main and auxiliary request respectively.

IV. Claim 1 of the main request read as follows:

"1. A chimeric gene comprising, in the direction of transcription:
 – at least one promoter regulatory sequence from a gene naturally expressed in plants,
 – a heterologous coding sequence,
 – at least one regulatory termination or polyadenylation sequence,
 characterised in that the heterologous coding sequence is the coding sequence of a gene expressing a hydroxyphenylpyruvate dioxygenase (HPPD)."

V. Claim 1 of the auxiliary request read as follows:

"1. A chimeric gene comprising, in the direction of transcription:
 – at least one promoter regulatory sequence from a gene naturally expressed in plants,
 – a sequence for a transit peptide of a plant gene coding for an enzyme located in a plastid, between the promoter regulatory sequence and the coding sequence,

certain herbicides", a été rejetée par la division d'examen, conformément aux dispositions de l'article 97(1) CBE.

II. La requête principale déposée le 12 octobre 1999, avec la revendication 1 modifiée déposée le 28 septembre 2001, a été considérée comme n'étant pas nouvelle (article 54 CBE). Une première requête subsidiaire déposée auprès de la division d'examen lors de la procédure orale du 10 octobre 2001 a été considérée comme ne remplissant pas les dispositions de l'article 82 et de la règle 30 CBE. Le requérant n'a pas approuvé le texte dans lequel la division d'examen envisageait de délivrer le brevet et qui s'appuyait sur une deuxième requête subsidiaire, aussi déposée lors de la procédure orale du 10 octobre 2001.

III. Le requérant (demandeur) a formé un recours contre la décision de la division d'examen. La requête principale rejetée par la division d'examen et la deuxième requête subsidiaire soumise à la division d'examen ont été maintenues dans la procédure de recours en tant que requêtes principale et subsidiaire, respectivement.

IV. La revendication 1 de la requête principale est libellée comme suit :

"1. Gène chimère comprenant dans le sens de la transcription :
 – au moins une séquence de régulation promotrice issue d'un gène s'exprimant naturellement dans les plantes,
 – une séquence codante hétérologue,
 – au moins une séquence de régulation terminatrice ou de polyadénylation, caractérisé en ce que la séquence codante hétérologue est la séquence codante d'un gène qui exprime une hydroxy-phényl pyruvate dioxygénase (HPPD)."

V. La revendication 1 de la requête subsidiaire est libellée comme suit :

"1. Gène chimère comprenant dans le sens de la transcription :
 – au moins une séquence de régulation promotrice issue d'un gène s'exprimant naturellement dans les plantes,
 – une séquence de peptide de transit d'un gène végétal codant pour une enzyme à localisation plastidiale entre la séquence de régulation promotrice et la séquence codante,

– einer heterologen codierenden Sequenz,
– mindestens einer Terminations- oder Polyadenylierungssequenz, dadurch gekennzeichnet, dass die heterologe codierende Sequenz für eine Gensequenz codiert, die eine Hydroxyphenyl-Pyruvat-Dioxygenase (HPPD) exprimiert."

Die Ansprüche 2 bis 15 betreffen weitere Merkmale des chimären Gens nach Anspruch 1. Die Ansprüche 16 und 17 beziehen sich jeweils auf einen Pflanzentransformationsvektor und auf Pflanzenzellen, die ein chimäres Gen nach einem der Ansprüche 1 bis 15 enthalten. Die Ansprüche 18 bis 21 betreffen Pflanzen, die aus den Zellen nach Anspruch 17 regeneriert wurden oder in ihrem Genom ein chimäres Gen nach einem der Ansprüche 1 bis 15 enthalten. Die Ansprüche 22 bis 24 betreffen Verfahren zur Transformation von Pflanzen, um sie gegen Inhibitoren des HPPD-Enzyms tolerant zu machen. Anspruch 25 betrifft ein Verfahren zur Transformation von Pflanzen durch ein chimäres Gen nach einem der Ansprüche 1 bis 15 als Selektionsmarker. Die Ansprüche 26 bis 30 betreffen Verfahren zur Herbizidbehandlung der transformierten Pflanzen, die Zellen nach Anspruch 17 enthalten.

VI. In einer Mitteilung nach Artikel 11 (1) der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (VOBK) legte die Beschwerdekammer der Beschwerdeführerin ihre vorläufige, unverbindliche Auffassung dar.

VII. Mit Schreiben vom 6. September 2004 reichte die Beschwerdeführerin weitere Ausführungen zu der Mitteilung der Beschwerdekammer ein sowie eine vollständige Reinschrift des Haupt- und des Hilfsantrags.

VIII. Die mündliche Verhandlung fand am 14. Oktober 2004 statt.

IX. In der vorliegenden Entscheidung wird auf folgende Entgegenhaltungen Bezug genommen:

D4: C. D. Denoya et al., J. Bacteriol., September 1994, Bd. 176 (17), S. 5312 – 5319

D10: EP 0 652 286, veröffentlicht am 10. Mai 1995

– a heterologous coding sequence,
– at least one regulatory termination or polyadenylation sequence, characterised in that the heterologous coding sequence is the coding sequence of a gene expressing a hydroxyphenylpyruvate dioxygenase (HPPD)."

Claims 2 to 15 related to further characteristics of the chimeric gene of claim 1. Claims 16 and 17 were directed, respectively, to a vector for transformation of plants and to plant cells comprising a chimeric gene of one of claims 1 to 15. Claims 18 to 21 were concerned with plants regenerated from the cells of claim 17 or having in their genomes a chimeric gene of one of claims 1 to 15. Claims 22 to 24 related to methods for transformation of plants to render them tolerant to inhibitors of the HPPD enzyme, and claim 25 related to a method for transformation of plants using the chimeric gene of one of claims 1 to 15 as selective marker. Claims 26 to 30 were concerned with methods of herbicide treatment of transformed plants comprising cells of claim 17.

VI. In a communication under Article 11(1) of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal (RPBA), the Board informed the appellant of its preliminary, non-binding opinion.

VII. With a letter dated 6 September 2004, the appellant submitted further observations in reply to the Board's communication and filed complete and clean copies of the main and auxiliary requests.

VIII. Oral proceedings took place on 14 October 2004.

IX. The following documents are referred to in the present decision:

D4: C.D. Denoya et al., J. Bacteriol., September 1994, Vol. 176(17), pages 5312 to 5319;

D10: EP 0 652 286, published on 10 May 1995;

– une séquence codante hétérologue,
– au moins une séquence de régulation terminatrice ou de polyadénylation, caractérisé en ce que la séquence codante hétérologue est la séquence codante d'un gène qui exprime une hydroxy-phényl pyruvate dioxygénase (HPPD)."

Les revendications 2 à 15 ont trait à des caractéristiques additionnelles du gène chimère de la revendication 1. Les revendications 16 et 17 ont trait, respectivement, à un vecteur pour la transformation des plantes et à des cellules végétales comprenant un gène chimérique selon l'une des revendications 1 à 15. Les revendications 18 à 21 ont trait à des plantes régénérées à partir des cellules de la revendication 17 ou ayant dans leurs génomes un gène chimérique selon l'une des revendications 1 à 15. Les revendications 22 à 24 ont trait à des procédés de transformation des plantes pour les rendre tolérantes aux inhibiteurs de l'enzyme HPPD et la revendication 25 a trait à un procédé de transformation des plantes par un gène chimérique selon l'une des revendications 1 à 15 comme marqueur de sélection. Les revendications 26 à 30 ont trait à des méthodes de traitement herbicide des plantes transformées et comprenant des cellules selon la revendication 17.

VI. Dans une notification établie conformément aux dispositions de l'article 11(1) du Règlement de procédure des Chambres de recours (RPCR), la Chambre de recours a informé le requérant à titre indicatif de son avis préliminaire.

VII. Dans une lettre produite le 6 septembre 2004, le requérant a soumis des observations supplémentaires en réponse à la notification de la Chambre de recours et il a déposé une copie complète et au propre des requêtes principale et subsidiaire.

VIII. La procédure orale s'est tenue le 14 octobre 2004.

IX. Les documents auxquels il est fait référence dans la présente décision sont les suivants :

D4 : C. D. Denoya et al., J. Bacteriol., septembre 1994, Vol. 176(17), pages 5312 à 5319 ;

D10 : EP 0 652 286, publié le 10 mai 1995 ;

D12: A. Schulz et al., FEBS Letters, März 1993, Bd. 318 (2), S. 162 – 166

D13: J. Secor, Plant Physiol., 1994, Bd. 106, S. 1429 – 1433

D18: G. M. Kishore und D. M. Shah, Ann. Rev. Biochem., 1988, Bd. 57, S. 627 – 663

D29: S. Lindstedt et al., Biochemistry, 1977, Bd. 16 (15), S. 3369 – 3377

X. Die Begründung der Prüfungsabteilung für die Zurückweisung des Hauptantrags lässt sich wie folgt zusammenfassen:

Die Entgegenhaltung D10 offenbare chimäre Gene, die aus Regulationssequenzen (Promotoren) von Mais-Alpha-Tubulin-Genen und heterologen codierenden Sequenzen bestünden. Das für das HPPD-Enzym codierende Gen (abgekürzt als HPPO) sei ausdrücklich als heterologes Gen beschrieben. Ein Gen dieser Art sei bereits vor dem Veröffentlichungstag von D10 geklont worden (Entgegenhaltung D4). In Anbetracht der Tatsache, dass am Prioritätstag der Anmeldung ein HPPD-Gen bereits bekannt gewesen sei, enthalte D10 genügend Informationen, die es dem Fachmann erlaubten, ein chimäres Gen zu isolieren, das dieses sowie die oben genannten Regulationssequenzen umfasse. D10 offenbare den Gegenstand des Anspruchs 1 des Hauptantrags.

XI. Die schriftlich und in der mündlichen Verhandlung vorgebrachten Argumente der Beschwerdeführerin lassen sich, soweit sie für die vorliegende Entscheidung relevant sind, wie folgt zusammenfassen:

Hauptantrag

Artikel 54 EPÜ

Einschlägiger Stand der Technik und Definition des "allgemeinen Fachwissens" in der Rechtsprechung

Die Entgegenhaltung D18, ein Übersichtsartikel über herbizidtolerante Pflanzen, belege, dass der Fachmann am Prioritätstag der Anmeldung als Strategien zur Erzeugung herbizidtoleranter Pflanzen die Überexpression mutierter Zielenzyme oder die Expression von Entgiftungsenzymen kannte. Keine dieser Strategien werde in der vorlie-

D12: A. Schulz et al., FEBS Letters, March 1993, Vol. 318(2), pages 162 to 166;

D13: J. Secor, Plant Physiol., 1994, Vol. 106, pages 1429 to 1433;

D18: G.M. Kishore and D.M. Shah, Ann. Rev. Biochem., 1988, Vol. 57, pages 627 to 663;

D29: S. Lindstedt et al., Biochemistry, 1977, Vol. 16(15), pages 3369 to 3377.

X. The reasons given by the examining division for refusing the main request can be summarised as follows:

Document D10 disclosed chimeric genes comprising regulatory sequences (promoters) of maize alpha tubulin genes and heterologous coding sequences. A gene coding for the HPPD enzyme (identified as HPPO) was explicitly described as a heterologous gene. An HPPD gene had already been cloned (document D4) before the publication date of document D10. Since an HPPD gene was already known at the priority date of the application, document D10 provided enough information to allow the skilled person to achieve a chimeric construct with a heterologous sequence encoding the HPPD enzyme, as well as the above-mentioned regulatory sequences. Document D10 thus disclosed the subject-matter of claim 1 of the main request.

XI. The appellant's arguments in writing and during oral proceedings, in so far as they are relevant to the present decision, may be summarised as follows:

Main request

Article 54 EPC

The relevant prior art and the definition of "common general knowledge of the skilled person" in the case law

Document D18, a review of herbicide tolerant plants, showed that at the priority date the strategies known to the skilled person for successfully achieving herbicide tolerant plants were the overexpression of mutated targeted enzymes or the expression of detoxification enzymes. None of these strategies was followed in the present application,

D12: A. Schulz et al., FEBS Letters, mars 1993, Vol. 318(2), pages 162 à 166 ;

D13: J. Secor, Plant Physiol., 1994, Vol. 106, pages 1429 à 1433 ;

D18: G. M. Kishore et D. M. Shah, Ann. Rev. Biochem., 1988, Vol. 57, pages 627 à 663 ;

D29: S. Lindstedt et al., Biochemistry, 1977, Vol. 16(15), pages 3369 to 3377.

X. Les motifs invoqués par la division d'examen pour rejeter la requête principale peuvent être résumés comme suit :

Le document D10 divulgue des gènes chimériques composés de séquences régulatrices (promoteurs) de gènes alpha-tubuline du maïs et de séquences codantes hétérologues. Le gène codant pour l'enzyme HPPD (identifié par le sigle HPPO) est explicitement décrit comme étant un gène hétérologue. Un gène de ce type avait déjà été cloné (document D4) avant la date de publication du document D10. Tenant compte de ce qu'un gène HPPD était déjà connu à la date de priorité de la demande, le document D10 donne suffisamment d'informations pour permettre à la personne du métier d'isoler un gène chimérique le comprenant ainsi que les séquences régulatrices ci-dessus mentionnées. Le document D10 divulgue l'objet de la revendication 1 de la requête principale.

XI. Les arguments du requérant présentés par écrit et au cours de la procédure orale, dans la mesure où ils sont pertinents pour la présente décision, peuvent être résumés comme suit :

Requête principale

Article 54 CBE

L'état de la technique pertinent et la définition des "connaissances générales de la personne du métier" selon la jurisprudence

Le document D18, une revue sur les plantes tolérantes aux herbicides, montre qu'à la date de priorité de la demande les stratégies connues de la personne du métier pour obtenir des plantes tolérantes aux herbicides étaient la surexpression d'enzymes ciblées mutées ou l'expression d'enzymes de détoxification. Aucune de ces stratégies

genden Anmeldung verfolgt, die die Expression nicht mutierter HPPD-Enzyme offenbare. Die in der Akte befindlichen Entgegenhaltungen, die auf das HPPD-Enzym und die entsprechenden Gene Bezug nähmen, seien Fachgebieten zuzuordnen, die weitab vom Gebiet dieser Anmeldung lägen, und hätten nichts mit herbizidresistenten Pflanzen zu tun. Die Entgegenhaltung D10, die die Prüfungsabteilung für neuheitsschädlich erachtet habe, enthalte zwar einen Hinweis auf das HPPD-Enzym, gehe aber nicht näher darauf ein. Da die jeweiligen Fachgebiete für HPPD und Herbizide weit auseinander lägen, sei dieser Hinweis unklar und nicht glaubwürdig – im Gegensatz zu den Hinweisen auf die Enzyme EPSP-Synthase oder Acetolactat-Synthase, die seit langem wegen ihrer Bedeutung für die Herbizidresistenz bekannt seien (s. Entgegenhaltung D18).

Zudem erlaube sie es dem Fachmann nicht, ein chimäres Konstrukt mit dem für das HPPD-Enzym codierenden Gen zu erzeugen, weil die Nucleotidsequenz eines solchen Gens nicht beschrieben sei. Um diesen Mangel zu beseitigen, müsse der Fachmann die Entgegenhaltung D10 mit einem anderen Dokument des Stands der Technik kombinieren, das diese Nucleotidsequenz enthalte, z. B. mit D4. Nach der ständigen Rechtsprechung sei aber die Kombination der Offenbarungen zweier Dokumente bei der Beurteilung der Neuheit nur in Ausnahmefällen zulässig, z. B. wenn beide Dokumente einen klaren und eindeutigen Hinweis auf das jeweils andere enthielten.

In der Frage der Neuheit könne auch das allgemeine Fachwissen berücksichtigt werden. Dieses sei in der ständigen Rechtsprechung als das Wissen definiert, das sich in Handbüchern und Enzyklopädien finden lasse, und unterscheidet sich eindeutig von der Gesamtheit des Stands der Technik. Eine zum Stand der Technik gehörende zugängliche Information gelte nämlich nicht unbedingt als Teil des allgemeinen Fachwissens. Sie falle erst dann unter die Definition des "allgemeinen Fachwissens" und finde auch erst dann Eingang in allgemeine und spezielle Handbücher oder Enzyklopädien, wenn sie von der Fachwelt anerkannt, übernommen und vertreten werde. Vom Fachmann dürfe nicht erwartet werden, dass er über

wherein the expressed HPPD enzymes were not mutated. In fact, documents on file referring to the HPPD enzyme and genes thereof belonged to technical fields that were remote from that of the present application and with no relation to herbicide resistant plants. As for document D10 which the examining division considered as destroying novelty, this merely mentioned the enzyme HPPD without giving any information on it. Because of the distance between the technical fields relating respectively to HPPD and herbicides, the reference to HPPD was ambiguous and not credible, unlike in the case of the reference to the EPSP synthase enzyme or the acetolactate synthase which had been known for a long time to be involved in herbicide resistance (cf. document D18).

Moreover, these references did not allow the skilled person to obtain a chimeric construct comprising the gene coding for the enzyme HPPD because the nucleotide sequence of such a gene was not described. In order to overcome this failure the skilled person had to combine document D10 with other prior art disclosing this nucleotide sequence, such as document D4. However, according to the established case law, it was possible to combine two documents for the purpose of novelty only in exceptional cases, such as for example, where a clear and unambiguous cross-reference existed in each to the other.

In reasoning concerning novelty it was also possible to take into account the common general knowledge of the person skilled in the art. This common general knowledge was, however, defined in the established case law as being what one could find in handbooks and encyclopaedias and such knowledge was clearly distinct from the whole state of the art. Thus, accessible information which was part of the state of the art was not necessarily part of common general knowledge. It only met the definition of "common general knowledge" and was taken up into general or specialised handbooks or into encyclopaedias after being accepted, integrated and shared by the scientific community. The skilled person was not expected to

n'a été suivie dans la présente demande qui divulgue l'expression d'enzymes HPPD non mutées. En fait, les documents figurant dans le dossier et faisant référence à l'enzyme HPPD et aux gènes correspondants appartiennent à des domaines techniques très éloignés de celui de la présente demande et sans relation aucune avec les plantes résistantes aux herbicides. Quant au document D10 que la division d'examen a considéré comme étant destructeur de nouveauté, il fait référence à l'enzyme HPPD sans donner d'informations le concernant. En raison de l'éloignement des domaines techniques relatifs respectivement à l'HPPD et aux herbicides, cette référence est ambiguë et non crédible contrairement aux références aux enzymes EPSP synthase ou acétolactate synthase connues depuis longtemps pour leur rôle dans la résistance aux herbicides (voir document D18).

De plus, elle ne permet pas à l'homme du métier d'obtenir une construction chimérique comprenant le gène codant pour l'enzyme HPPD puisque la séquence nucléotidique d'un tel gène n'est pas décrite. Pour pallier cette insuffisance, l'homme du métier doit associer le document D10 à un autre document de l'état de la technique donnant cette séquence nucléotidique, tel que le document D4. Selon la jurisprudence constante, l'association de divulgations figurant dans deux documents aux fins de l'examen de la nouveauté n'est pas autorisée sauf dans des cas exceptionnels, par exemple s'il existe dans chacun des documents une référence claire et non ambiguë à l'autre document.

Dans un raisonnement concernant la nouveauté, il est aussi possible de tenir compte des connaissances générales de la personne du métier. Ces connaissances générales sont définies par la jurisprudence constante comme étant celles que l'on peut trouver dans les manuels et les encyclopédies et elles se distinguent clairement de la totalité de l'état de la technique. En effet, une information accessible qui fait partie de l'état de la technique n'est pas nécessairement considérée comme faisant partie des connaissances générales. Elle répond à la définition d'une "connaissance générale" et est reprise dans les manuels généraux et spécialisés ou dans les encyclopédies seulement après avoir été acceptée, intégrée et partagée

dieses allgemeine Wissen hinaus noch weitere Kenntnisse besitze.

Das "allgemeine Fachwissen" im vorliegenden Fall

Die Datenbanken EMBL und GenBank gehörten nicht zum allgemeinen Fachwissen in dem in der Rechtsprechung definierten Sinne. Sie stellten den gesamten Stand der Technik für Nucleotidsequenzen (Gene) und Proteine dar und seien mit den Chemical Abstracts vergleichbar. Eine umfassende Recherche in diesen Datenbanken, um einen Mangel in einem Dokument des Stands der Technik zu beseitigen, komme einer Recherche im gesamten Stand der Technik gleich. Diese Art von Recherche liege weitab von der üblichen Definition des allgemeinen Fachwissens.

Die Datenbanken EMBL und GenBank entsprächen nicht der in der Rechtsprechung anerkannten Definition einer Enzyklopädie oder eines Handbuchs. Nur weil die darin enthaltenen Informationen mittels eines Computers und geeigneter Software leicht konsultiert werden könnten, seien sie noch nicht mit den Informationen vergleichbar, die man einem Handbuch oder einer Enzyklopädie entnehmen könne. Die Angaben in einer Enzyklopädie seien nicht nur erschöpfend, sondern zudem auch aufbereitet und begründet und gäben gewissermaßen einen kritischen Überblick über das Gesamtwissen zu einem bestimmten Thema. Mit anderen Worten sei eine Enzyklopädie eine methodische oder alphabetische Abhandlung, die dazu gedacht sei, das gesamte Wissen über ein bestimmtes Thema zu pädagogischen Zwecken zusammenzufassen. Durch eben diese aufbereiteten und begründeten Informationen unterscheide sich eine Enzyklopädie von einer Datenbank.

Im Gegensatz zu den Angaben in einer Enzyklopädie, die der gesamten Fachwelt bekannt seien und von dieser auf breiter Front anerkannt und allgemein vertreten würden, gelangten die in EMBL und GenBank abrufbaren Informationen zunächst als ungeprüfte und möglicherweise mit vielen und groben Fehlern behaftete Rohdaten in die Datenbanken; so würden sie zugänglich gemacht und von der Fachwelt zur Kenntnis genommen. Erst danach

know anything more than this common general knowledge.

The "common general knowledge" in the present case

The EMBL/GenBank databases were not common general knowledge in the sense defined in the case law. They represented the complete state of the art for nucleotide sequences (genes) and proteins and they were comparable to the Chemical Abstracts database. A complete search in these databases for overcoming an insufficiency in a document of the prior art represented a search in the complete state of the art. This type of search was very remote from the normal definition of common general knowledge.

The EMBL/GenBank databases did not correspond to the definition of encyclopaedia or handbook as accepted in the case law. The fact that the data therein were easily accessible using a computer with appropriate software did not make them comparable to the information found in a handbook or encyclopaedia. The information in an encyclopaedia was not only exhaustive; it was also elaborated and reasoned, providing a critical synthesis of all the knowledge on a certain subject. In other words, an encyclopaedia was a methodical or alphabetic exposition intended to summarise the complete knowledge on a certain subject so as to make it available for educational purposes. In fact, it was this elaboration and reasoned character of the stored information that differentiated the data contained in a database from an encyclopaedia.

Contrary to the information in an encyclopaedia, which was well-known, widely accepted and generally shared by the whole scientific community, the data present in the EMBL/GenBank databases were at first submitted to these databases as unverified, raw or crude information prone to contain numerous and major errors; the data was thus rendered accessible to the scientific community. It was only afterwards that this information was adopted

par la communauté scientifique. La personne du métier n'est pas tenue d'avoir des connaissances autres que ces connaissances générales.

Les "connaissances générales de la personne du métier" dans le cas présent

Les bases de données de EMBL/GenBank ne font pas partie des connaissances générales de la personne du métier telles qu'elles sont définies par la jurisprudence. Elles représentent l'état de la technique complet pour les séquences nucléotidiques (gènes) et les protéines et elles sont comparables aux Chemical Abstracts. Une recherche complète dans ces bases de données pour pallier une insuffisance dans un document de l'état de la technique correspond à une recherche sur l'ensemble de l'état de la technique. Ce type de recherche est très éloigné de la définition habituelle des connaissances générales de la personne du métier.

Les bases de données de EMBL/GenBank ne correspondent pas à la définition d'une encyclopédie ou d'un manuel acceptée par la jurisprudence. Ce n'est pas parce que les informations qu'elles contiennent peuvent être consultées facilement par ordinateur en utilisant un logiciel approprié qu'elles sont comparables aux informations trouvées dans un manuel ou une encyclopédie. Les informations données dans une encyclopédie sont non seulement exhaustives, mais elles sont aussi traitées et raisonnées et équivalent à une synthèse critique de toutes les connaissances sur un sujet donné. Autrement dit, l'encyclopédie est une exposition méthodique ou alphabétique conçue pour résumer les connaissances complètes sur un sujet donné à des fins pédagogiques. En fait, c'est par la nature élaborée et raisonnée des informations qu'elle présente qu'une encyclopédie se distingue d'une base de données.

Contrairement aux informations contenues dans une encyclopédie, qui sont bien connues, largement acceptées et généralement partagées par la communauté scientifique dans son ensemble, les informations fournies dans les bases de données EMBL/GenBank sont tout d'abord insérées dans ces bases en tant qu'informations brutes, non vérifiées et susceptibles de comporter des erreurs nombreuses et importantes; elles sont ainsi rendues accessibles et deviennent

würden sie anerkannt und fänden Eingang in das allgemeine Fachwissen.

Zu wissen, wo man eine gewünschte Information finden könne (z. B. in einer Enzyklopädie oder einem Handbuch, welche das allgemeine Fachwissen wiedergäben), sei ganz und gar nicht dasselbe wie zu wissen, wo man danach suchen könne (z. B. in den Datenbanken EMBL und GenBank, die den gesamten Stand der Technik darstellten). Während der Fachmann im ersten Fall bereits wisse, dass die gewünschte Information existiere, treffe das im zweiten Fall nicht zu, weswegen Datenbanken nicht mit dem allgemeinen Fachwissen gleichgesetzt werden könnten.

Da also die Nucleotidsequenz eines für das HPPD-Enzym codierenden Gens nicht zum allgemeinen Fachwissen gehöre und die Entgegenhaltung D10 keinen Hinweis auf ein anderes, diese Nucleotidsequenz offenbarendes Dokument enthalte, sei der Anspruchsgegenstand – ein chimäres Gen, das die für HPPD codierende Sequenz enthalte – neu (Artikel 54 EPÜ); eine Kombination der Entgegenhaltung D10 mit dem anderen Dokument sei nur für die Zwecke des Artikels 56 EPÜ zulässig.

Sollte die Kammer dennoch bezüglich der Datenbanken EMBL und GenBank und/oder der sich aus der Rechtsprechung ergebenden Definition des "allgemeinen Fachwissens" zu einem anderen Ergebnis kommen, so würden der Großen Beschwerdekammer Rechtsfragen vorgelegt (s. nachstehend Nr. XII).

Hilfsantrag

Artikel 54 und 56 EPÜ

Die Entgegenhaltung D10 sei nicht neuheitsschädlich für ein chimäres Gen, das ein für HPPD codierendes Gen und eine für ein plastidäres Transitpeptid codierende Sequenz umfasse. Die in D10 enthaltenen Hinweise auf das HPPD-Enzym seien nämlich unklar und nicht glaubwürdig. Zudem sei am Prioritätstag zwar die subzelluläre plastidäre Lokalisierung der beschriebenen EPSPS bereits bekannt gewesen, nicht aber die Distribution des HPPD-Enzyms. Daher

and integrated into the common general knowledge of the scientific community.

Knowing where desired information could be found (for example, in an encyclopaedia or handbook representing the common general knowledge) was a very different thing from knowing where one could look for this information (EMBL/GenBank representing the whole state of the art). Whereas in the first case the skilled person already knew that the desired information existed, this was not true in the latter case, which thus could not be treated as a case of referring to common general knowledge.

Therefore, in so far as a nucleotide sequence of a gene encoding an HPPD enzyme was not part of the common general knowledge of the skilled person and document D10 did not refer to any document disclosing an HPPD nucleotide sequence, the claimed subject-matter – a chimeric gene comprising an HPPD sequence – was novel (Article 54 EPC), any assessment of the combination of document D10 with other prior art being possible only under Article 56 EPC.

However, in the event of the Board's arriving at a different conclusion with regard to the character of the EMBL/GenBank databases and/or the definition of "common general knowledge" as established in the case law, relevant questions of law were put forward for referral to the Enlarged Board of Appeal (cf. section XII infra).

Auxiliary request

Articles 54 and 56 EPC

Document D10 did not anticipate a chimeric gene comprising the specific combination of an HPPD gene and a sequence encoding a plastid transit peptide. The references in this document to the HPPD enzyme were ambiguous and not credible. Moreover, whereas at the priority date, the subcellular plastid localisation of the exemplified EPSPS was already known, the distribution of the HPPD enzyme was unknown. Therefore, there was no

connues de la communauté scientifique. Ce n'est que par la suite qu'elles sont partagées et intégrées dans les connaissances générales de la communauté scientifique.

Savoir où trouver une information désirée (par exemple dans une encyclopédie ou un manuel reprenant les connaissances générales de la personne du métier) n'est pas du tout la même chose que savoir où chercher cette information (par exemple dans les banques de données EMBL/GenBank représentant l'état de la technique dans son ensemble). Tandis que dans le premier cas, la personne du métier sait déjà que l'information désirée existe, cela n'est pas vrai dans le deuxième cas, qui ne peut donc pas être assimilé à des connaissances générales.

Par conséquent, dès lors que la séquence nucléotidique d'un gène codant pour l'enzyme HPPD ne fait pas partie des connaissances générales de la personne du métier et que le document D10 ne renvoie à aucun document divulguant cette séquence nucléotidique, l'objet de la revendication – un gène chimérique comprenant une séquence codant pour HPPD – est nouveau (article 54 CBE), la prise en compte à la fois du document D10 et de cet autre document n'étant possible qu'au titre de l'article 56 CBE.

Néanmoins, pour le cas où la Chambre arriverait à une conclusion différente quant à la nature des bases de données EMBL/GenBank et/ou à la définition des "connaissances générales de la personne du métier" telle qu'elle a été établie par la jurisprudence, des questions de droit sont soumises à la Grande Chambre de recours (voir Section XII infra).

Requête subsidiaire

Articles 54 et 56 CBE

Le document D10 ne détruit pas la nouveauté d'un gène chimérique comprenant un gène codant pour la HPPD et une séquence codant pour un peptide de transit plastidial. En effet, les références dans ce document à l'enzyme HPPD sont ambiguës et non crédibles. Par ailleurs, alors qu'à la date de priorité, la localisation subcellulaire plastidiale de l'EPSPS exemplifiée est déjà connue, la distribution de l'enzyme HPPD ne l'est pas. Par conséquent, il

habe es keinen Grund gegeben, unter Verwendung einer Transitpeptid-Sequenz das HPPD-Enzym in den Plastiden als Ziel auszuwählen. Der Gegenstand des Anspruchs 1 sei also auch erfinderisch.

Artikel 83 EPÜ

Während des Beschwerdeverfahrens legte die Beschwerdeführerin Beweismittel dafür vor, dass die Herbizidresistenz durch ein chimäres Konstrukt erreicht werde, das eine für ein HPPD-Enzym codierende Sequenz pflanzlichen Ursprungs (*Arabidopsis*) enthalte. Außerdem habe das aus *Pseudomonas* gewonnene HPPD (das in der Anmeldung beschrieben sei) ähnliche kinetische Eigenschaften wie andere HPPD-Enzyme von Säugern und Pflanzen. Somit könnten die Gene, die für diese anderen (pflanzlichen) Enzyme codierten, ebenso gut für die Erzeugung eines anspruchsgemäßen chimären Konstrukts verwendet werden. Der beanspruchte Gegenstand sei zwar breit, aber ausführbar.

Rückzahlung der Beschwerdegebühr

Im Prüfungsverfahren habe es die Prüfungsabteilung abgelehnt, sich mit der Frage des allgemeinen Fachwissens auseinander zu setzen. Entgegen der Rechtsprechung und den expliziten Angaben in den Prüfungsrichtlinien habe sie sich bei der Verneinung der Neuheit auf unklare Hinweise in D10 gestützt bzw. auf eine Kombination dieser Entgegnung mit einem Dokument, das aus einem völlig anderen technischen Gebiet stamme als die Anmeldung. Ihre Entscheidung entspreche weder dem üblichen Maßstab bei der Beweiswürdigung noch der geltenden Praxis, wonach bei der Neuheitsprüfung nicht mehrere Dokumente miteinander kombiniert werden dürften. Ebenso wenig habe sich die Prüfungsabteilung an die ständige Praxis gehalten, dass im Zweifelsfall zu Gunsten des Beschwerdeführers zu entscheiden sei. Daher sei der Prüfungsabteilung ein wesentlicher Verfahrensmangel unterlaufen, der die Rückzahlung der Beschwerdegebühr rechtfertige.

XII. Die Frage der Beschwerdeführerin an die Große Beschwerdekammer ist wie folgt formuliert:

reason to target the HPPD enzyme into plastids using a transit peptide sequence. The subject-matter of claim 1 was also inventive.

Article 83 EPC

Evidence was provided by the appellant during the appeal proceedings showing that herbicide resistance was achieved with a chimeric construct comprising a sequence encoding an HPPD enzyme derived from a plant (*Arabidopsis*). Further, the HPPD enzyme derived from *Pseudomonas* (exemplified in the application) had kinetic properties similar to those of other HPPD enzymes derived from mammals and plants. Therefore, genes encoding these other (plant) enzymes were equally suited as part of a chimeric construct such as claimed. The claimed subject-matter was thus reproducible over its whole breadth.

Reimbursement of the appeal fee

During the examination proceedings, the examining division refused to consider the question of what represented the common general knowledge of the person skilled in the art. Contrary to the established case law and the explicit indications set out in the Guidelines for Examination, the examining division in denying novelty referred only to ambiguous references in document D10 or to their combination, with a document belonging to a completely unrelated technical field to the one of the application. Its decision went against the normal standard of proof and the established practice that it was not possible when examining novelty to combine several documents. Moreover, it failed to adopt the accepted practice of deciding in the appellant's favour in a case of doubt. Thus, the examining division committed a substantial procedural violation and the reimbursement of the appeal fee was justified.

XII. The appellant's question to the Enlarged Board of Appeal read as follows:

n'y avait aucune raison de cibler l'enzyme HPPD dans des plastides en utilisant une séquence de peptide de transit. L'objet de la revendication 1 est donc aussi inventif.

Article 83 CBE

Durant la procédure d'appel, le requérant a fourni des preuves de ce que la résistance aux herbicides est obtenue avec une construction chimérique comprenant une séquence codant pour une enzyme HPPD d'origine végétale (*Arabidopsis*). Par ailleurs, l'enzyme HPPD dérivée de *Pseudomonas* (exemplifiée dans la demande) a des propriétés cinétiques similaires à celles d'autres HPPD provenant de mammifères et de plantes. Par conséquent, les gènes codant pour ces autres enzymes (végétales) peuvent tout aussi bien être utilisés pour obtenir une construction chimérique selon la revendication. Pour large qu'il soit, l'objet revendiqué peut donc être reproduit.

Remboursement de la taxe de recours

Pendant la procédure d'examen, la division d'examen a refusé d'évaluer ce que pouvaient être les connaissances générales de la personne du métier. Contrairement à la jurisprudence et aux indications explicites énoncées dans les Directives relatives à l'examen, elle a utilisé pour refuser la nouveauté les références ambiguës contenues dans le document D10 ou l'association de ce document avec un document appartenant à un domaine technique complètement étranger à celui de la demande. Sa décision n'est pas conforme aux normes habituelles en matière d'appréciation des preuves ni aux pratiques établies selon lesquelles il n'est pas possible de combiner plusieurs documents aux fins de l'examen de la nouveauté. Par ailleurs, la division d'examen ne s'est pas conformée à la pratique établie selon laquelle en cas de doute, la décision doit être en faveur du requérant. Par conséquent, la division d'examen a commis un vice substantiel de procédure et le remboursement de la taxe de recours est justifié.

XII. La question du requérant à la Grande Chambre de recours est libellée comme suit :

"Frage an die Große Beschwerdekammer:	"Question to the Enlarged Board of Appeal:	"Question soumise à la Grande Chambre de recours :
Laut der Entscheidung T 206/83 können Datenbanken wie die Chemical Abstracts nicht das allgemeine Fachwissen repräsentieren, weil sie den gesamten Stand der Technik erfassen.	Decision T 206/83 states that databases such as Chemical Abstracts cannot be representative of the knowledge of the skilled person, as they represent the whole state of the art.	La décision T 206/83 précise que des bases de données telles que les Chemical Abstracts ne peuvent être représentatives des connaissances de l'homme du métier, car représentant l'ensemble de l'état de la technique.
So kann dem Fachmann nicht zugemutet werden, zur Berichtigung von Mängeln in der Beschreibung einer Patentanmeldung eine Recherche in den Chemical Abstracts durchzuführen, denn das würde bedeuten, dass bei ihm eine umfassende Kenntnis des Stands der Technik als allgemeines Fachwissen vorausgesetzt würde.	Thus to require that the skilled person carry out a search in Chemical Abstracts to remedy insufficiencies in the description in a patent application would be unacceptable, as this would effectively require that the skilled person have, as common general knowledge, an exhaustive knowledge of the state of the art.	De fait, demander à l'homme du métier d'effectuer une recherche dans les Chemical Abstracts pour remédier aux insuffisances de la description d'une demande de brevet serait inacceptable puisque cela reviendrait à demander à l'homme du métier d'avoir pour connaissances générales une connaissance exhaustive de l'état de la technique.
In der Entscheidung T 890/02 verneint die Kammer 3.3.8 die Neuheit des Hauptantrags mit der Begründung, dass die Entgegenhaltung D10 den beanspruchten Gegenstand unter Bezugnahme auf eine andere Entgegenhaltung D4 beschreibe, deren Inhalt zum allgemeinen Fachwissen gehöre.	In T 890/02, Board of Appeal 3.3.8 concludes that the main request lacks novelty on the ground that document D10 described the claimed subject-matter by reference to another document D4, the contents of which would be known to the skilled person.	Dans la décision T 890/02, la Chambre de recours 3.3.8 conclut à l'absence de nouveauté de la requête principale au motif que le document D10 décrit l'objet revendiqué par référence à un autre document D4 dont le contenu serait partie des connaissances de l'homme du métier.
Die Begründung dieser Entscheidung ist, dass der Inhalt von D4 in der Datenbank GenBank erfasst sei, die das allgemeine Fachwissen repräsentiere.	The reasoning in the decision is based on the fact that the contents of D4 were stored in the GenBank database, which is representative of the common general knowledge of the skilled person.	La justification de la décision se fonde sur le fait que le contenu de D4 a été répertorié dans la banque de données GeneBank, laquelle est représentative des connaissances générales de l'homme du métier.
Folgende Fragen werden gestellt:	The questions posed are as follows:	Les questions posées sont les suivantes :
1. Unterscheiden sich Datenbanken wie GenBank von den Chemical Abstracts und wenn ja, wodurch?	1. Are databases of the GenBank type different from Chemical Abstracts, and if so, in what way?	1. Les banques de données du type GeneBank sont-elles différentes des Chemical Abstracts, et en quoi ?
2. Rechtfertigen diese Unterschiede die Feststellung, dass Datenbanken wie GenBank anders als die Chemical Abstracts nicht den gesamten Stand der Technik repräsentieren?	2. Are these differences sufficient to establish that, in contrast to Chemical Abstracts, databases of the GenBank type do not represent the whole state of the art?	2. Ces facteurs de différences sont-ils suffisants pour permettre de déclarer que contrairement aux Chemical Abstracts, les banques de données de type GeneBank ne sont pas représentatives de l'ensemble de l'état de la technique ?
3. Rechtfertigen diese Unterschiede die Feststellung, dass auf dem Gebiet der Biotechnologie Datenbanken wie GenBank das allgemeine Fachwissen repräsentieren?	3. Are these differences sufficient to establish that, in the field of biotechnology, databases of the GenBank type are representative of the common general knowledge of the skilled person?	3. Ces facteurs de différences sont-ils suffisants pour permettre de déclarer que dans le domaine des biotechnologies, les banques de données de type GeneBank sont représentatives des connaissances générales de l'homme du métier ?
Eine Bejahung der letzten Frage könnte zu einer unterschiedlichen rechtlichen Handhabung je nach dem technischen Gebiet der Erfindung führen.	A reply in the affirmative to the last question could lead to different legal treatment depending on the technical field of the invention.	Une réponse positive à la dernière question pourra entraîner un traitement du droit différent selon le domaine technique de l'invention.

Das EPÜ würde unterschiedlich ausgelegt, je nachdem, ob es sich um eine Erfindung auf dem Gebiet der Chemie (Chemical Abstracts) oder dem der Biotechnologie (GenBank) handelte. Diese je nach Gebiet der Technik unterschiedliche Rechtsanwendung erfordert eine Entscheidung der Großen Beschwerdekammer nach Artikel 112 (1) EPÜ."

XIII. Die Beschwerdeführerin beantragte die Aufhebung der Zurückweisungsentscheidung und die Erteilung eines Patents auf der Grundlage ihres Hauptantrags vom 6. September 2004 oder andernfalls die Vorlage einer Frage an die Große Beschwerdekammer. Hilfsweise beantragte sie die Erteilung eines Patents auf der Grundlage ihres Hilfsantrags vom 6. September 2004 und in jedem Fall die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wegen eines wesentlichen Verfahrensmangels.

Entscheidungsgründe

Hauptantrag

Artikel 54 EPÜ

Aus Entgegenhaltung D10 bekannter Stand der Technik

1. Die Entgegenhaltung D10 offenbart stromaufwärts, d. h. in 5'-Richtung gelegene regulatorische Regionen (und Teilregionen) der Mais-Alpha-Tubulin-Gene (Tub1, SEQ ID Nr.: 1; Tub2, SEQ ID Nr.: 2 und Tub3, SEQ ID Nr.: 3), die in der Lage sind, die Genexpression insbesondere im Pollen, in den Wurzeln, im Meristem und in unreifen Pflanzenembryonen zu kontrollieren (s. Seite 3, Zeile 14 bis Seite 4, Zeile 6). Erwähnt sind ferner chimäre Gene, die funktionelle Teile dieser regulatorischen Regionen (Promotoren) enthalten, in Verbindung mit heterologen Genen, welche für Polypeptide codieren, die vorteilhafte agronomische Eigenschaften bedingen, insbesondere "eine Resistenz gegenüber Insekten, Nematoden, Pilzen und vorzugsweise gegenüber Herbiziden" (s. Seite 4, Zeilen 47 bis 56 und Seite 5, Zeilen 30 bis 37). In diesem Zusammenhang wird auf Polypeptide verwiesen, "die eine Resistenz gegen Glyphosat und verwandte Inhibitoren der 5-Enolpyruvylshikimat-3-phosphat-Synthase (EPSPS), Sulfonylharnstoffe, Imidazolinone sowie die Inhibitoren der Acetohydroxysäure-Synthase (AHAS) und der 4-Hydroxyphenyl-Pyruvat-Dioxygenase (HPPD) erzeugen"

There would be differences in the interpretation of the EPC, depending on whether the invention concerned was in the field of chemistry (Chemical Abstracts) or biotechnology (GenBank). This difference in the application of the law, according to the technical field concerned, calls for a decision of the Enlarged Board of Appeal pursuant to Article 112(1) EPC."

XIII. The appellant requested that the decision under appeal be set aside, and the grant of a patent on the basis of the main request of 6 September 2004; in the alternative, the referral of a question to the Enlarged Board of Appeal; auxiliarily, the grant of a patent on the basis of the auxiliary request filed on 6 September 2004; and, in all events, the reimbursement of the appeal fee by reason of a substantial procedural violation.

Reasons for the decision

Main request

Article 54 EPC

The prior art document D10

1. Document D10 discloses the upstream, or 5' regulatory regions of maize alpha tubulin genes (Tub1, SEQ ID No.: 1; Tub2, SEQ ID No.: 2 and Tub3, SEQ ID No.: 3), as well as fragments thereof, capable of controlling specific gene expression in plant pollen, roots, meristems or immature plant embryos (cf. page 3, line 14 to page 4, line 6). The document further refers to chimeric plant genes comprising functional fragments of these regulatory regions (promoters) operably linked to heterologous genes encoding polypeptides which provide advantageous agronomic properties, in particular "resistance to insects, nematodes, fungi and preferably to herbicides" (cf. page 4, lines 47 to 56 and page 5, lines 30 to 37). In this context, reference is made to "polypeptides conferring resistance to glyphosate and to the related inhibitors of the enzymes 5-enolpyruvylshikimic acid 3-phosphate synthase (EPSPS), sulphonylureas, imidazolinones and the inhibitors of acetohydroxy acid synthetase (AHAS), and 4-hydroxyphenyl pyruvate dioxygenase (HPPD)" (identified by the term HPPD in the present application) (cf. page 5, lines 37 to 40). For efficient expression of these heterologous

La CBE sera interprétée différemment qu'il s'agisse d'une invention dans le domaine de la chimie (Chemical Abstracts) ou dans le domaine des biotechnologies (GeneBank). Cette différence d'application du droit selon les domaines techniques appelle une décision de la Grande Chambre de recours conformément à l'article 112(1) CBE."

XIII. La requérante a conclu à la réformation de la décision de rejet et à la délivrance d'un brevet sur la base de la requête principale du 6 septembre 2004, alternativement d'envoyer une question à la Grande Chambre de recours, subsidiairement la délivrance d'un brevet sur la base de la requête subsidiaire déposée le 6 septembre 2004 et, dans tous les cas, le remboursement de la taxe de recours pour vice substantiel de procédure.

Motifs de la décision

Requête principale

Article 54 CBE

L'état de la technique représenté par le document D10

1. Le document D10 divulgue les régions régulatrices situées en amont, soit en 5', des gènes alpha-tubulines du maïs (Tub1, SEQ ID No.: 1; Tub2, SEQ ID No.: 2 et Tub3, SEQ ID No.: 3) capables de contrôler l'expression de gènes spécifiquement dans le pollen, les racines, les méristèmes ou les embryons immatures de végétaux, ainsi que des parties de ces régions (voir page 3, ligne 14 à page 4, ligne 6). Il mentionne aussi des gènes chimériques comprenant des parties fonctionnelles de ces régions régulatrices (promoteurs) liées à des gènes hétérologues codant pour des polypeptides responsables de propriétés agronomiques avantageuses, en particulier "une résistance aux insectes, aux nématodes, aux champignons et de préférence aux herbicides" (voir page 4, lignes 47 à 56 et page 5, lignes 30 à 37). Dans ce contexte, il est fait référence à "des polypeptides conférant une résistance aux glyphosates, et aux inhibiteurs voisins de la 5-énolpyruvylshikimic acid-3-phosphate synthase (EPSPS), sulfonylurées, imidazolinones et les inhibiteurs de l'acétohydroxy acid synthase (AHAS), et de la 4-hydroxyphenyl pyruvate dioxygénase (HPPD)", (identifié par le sigle HPPD dans la

(in der Streitannmeldung als HPPD abgekürzt; s. Seite 5, Zeilen 37 bis 40). Es scheint, dass für eine effiziente Expression dieser heterologen Gene Polyadenylierungssequenzen erforderlich sind (s. Seite 5, Zeilen 52 und 53). Ebenfalls beschrieben sind Verfahren zur Züchtung herbizidresistenter Pflanzen, die die Transformation der Pflanzenzellen mittels eines dieser chimären Gene enthaltenden Vektors umfassen, wobei die bevorzugten heterologen Sequenzen die für "EPSPS, Acetolactat-Synthase oder 4-Hydroxyphenyl-Pyruvat-Dioxygenase" codierenden Gene sind (s. Seite 7, Zeilen 40 bis 43). Die Beispiele beziehen sich auf Vektoren mit dem für die EPSPS codierenden Gen *aroA* (pRPA-RD-65 und pRPA-RD-88, s. Seite 7, Zeilen 44 bis 47), die zur Züchtung herbizidresistenter Tabakpflanzen verwendet werden (s. Seite 15, Beispiel 4). Für chimäre Gene aus heterologen Genen, die für die anderen beiden bevorzugten Enzyme – ALS und HPPD – codieren, sind dagegen keine Beispiele angeführt. Es werden weder Angaben zur Nucleotidsequenz dieser Gene gemacht noch bibliografische Hinweise gegeben, über die der Fachmann an diese Informationen gelangen könnte. Deshalb ermöglicht die Entgegenhaltung D10, auch wenn sie ein chimäres Gen mit denselben technischen Merkmalen wie in Anspruch 1 des Hauptantrags erwähnt, prima facie nicht dessen Nacharbeit. Sie kann allerdings neuheits-schädlich sein, wenn die Nucleotidsequenz des Gens am Prioritätstag der Streitannmeldung zum allgemeinen Fachwissen gehörte.

Definition des "allgemeinen Fachwissens" in der Rechtsprechung

2. Nach der Definition der Beschwerdekammern stellt der Inhalt von Enzyklopädien, Handbüchern und Wörterbüchern in der Regel das allgemeine Fachwissen dar (s. insbesondere T 766/91 vom 29. September 1993, Nr. 8.2 der Entscheidungsgründe, T 206/83, ABI. EPA 1987, 5, Nr. 5 der Entscheidungsgründe und T 234/93 vom 15. Mai 1997, Nr. 4 der Entscheidungsgründe). In einigen Fällen wurden jedoch ausnahmsweise auch Patentschriften und wissenschaftliche Veröffentlichungen dem allgemeinen Fachwissen zugerechnet (s. "Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen

genes, polyadenylation sequences are said to be required (cf. page 5, lines 52 to 53). Methods for producing herbicide resistant plants comprising the transformation of plant cells with a vector containing these chimeric genes are also disclosed which indicates, as preferred heterologous sequences, genes coding for "the EPSPS, the acetolactase synthase or the 4 hydroxyphenyl pyruvate dioxygenase" (cf. page 7, lines 40 to 43). Vectors comprising the *aroA* gene – coding for the EPSPS – are further exemplified (pRPA-RD-65 and pRPA-RD-88) (cf. page 7, lines 44 to 47) and used to produce herbicide resistant tobacco plants (cf. page 15, example 4). There is, however, no actual example of chimeric genes with heterologous genes coding for the other two preferred enzymes – ALS and HPPD – and there is no information concerning the nucleotide sequence of these genes nor a bibliographic reference to where the skilled person could retrieve this information. Thus, although disclosing chimeric genes comprising the same technical features as the ones of claim 1 of the main request, prima facie document D10 does not allow the chimeric gene to be reproduced. Nevertheless, it would destroy novelty if at the priority date of the present application the nucleotide sequence of the HPPD gene was part of the common general knowledge of the skilled person.

Definition of "common general knowledge" in the case law

2. The common general knowledge of the person skilled in the art has been defined by the Boards of Appeal as being normally represented by the content of encyclopaedias, handbooks and dictionaries on the subject in question (cf. in particular T 766/91 of 29 September 1993, point 8.2, T 206/83 OJ EPO, 1987, 5, point 5 and T 234/93 of 15 May 1997, point 4). In several cases, however, and by way of exception, patent specifications and scientific publications have also been considered as forming part of the common general knowledge (cf. "Case Law of the Boards of Appeal of the European Patent

présente demande, voir page 5, lignes 37 à 40). Il semble que pour que ces gènes hétérologues s'expriment de façon efficace, des séquences de polyadénylation soient nécessaires (voir page 5, lignes 52 à 53). Des méthodes de production de plantes résistantes aux herbicides impliquant la transformation des cellules de la plante à l'aide d'un vecteur contenant ces gènes chimériques sont aussi décrites, les séquences hétérologues de prédilection étant les gènes codant pour "l'EPSPS, l'acétolactase synthase ou la 4-hydroxyphényl pyruvate dioxygénase" (voir page 7, lignes 40 à 43). Les exemples ont trait à des vecteurs contenant le gène *aroA* – codant pour l'EPSPS – (pRPA-RD-65 et pRPA-RD-88, voir page 7, lignes 44 à 47) qui sont utilisés pour produire des plants de tabac résistants aux herbicides (voir page 15, exemple 4). Néanmoins, aucun exemple de gènes chimériques construits à partir de gènes hétérologues codant pour les deux autres enzymes de prédilection – ALS et HPPD – n'est présenté. Aucune information n'est donnée concernant la séquence nucléotidique de ces gènes et aucune référence bibliographique n'est citée à partir de laquelle la personne du métier pourrait obtenir cette information. Par conséquent, bien qu'il mentionne un gène chimérique doté des mêmes caractéristiques techniques que celui de la revendication 1 de la requête principale, le document D10 ne permet pas prima facie de reproduire ce gène chimérique. Cependant, il pourra être destructeur de nouveauté si, à la date de priorité de la présente demande, la séquence nucléotidique du gène fait partie des connaissances générales de la personne du métier.

Définition des "connaissances générales de la personne du métier" selon la jurisprudence

2. Les connaissances générales de la personne du métier ont été définies par les Chambres de recours comme étant normalement constituées par le contenu d'encyclopédies, de manuels et de dictionnaires sur le sujet en question (voir notamment T 766/91 du 29 septembre 1993, point 8.2, T 206/83 JO OEB, 1987, 5, point 5 et T 234/93 du 15 mai 1997, point 4). Dans plusieurs cas cependant, et à titre exceptionnel, les fascicules de brevet et les publications scientifiques ont aussi été considérés comme faisant partie des connaissances générales (voir "La Jurisprudence des chambres de recours de l'office

Patentamts", 4. Aufl., 2001, II.A.2 a), S. 167). Insbesondere bei Forschungsgebieten, die so neu sind, dass das entsprechende technische Wissen noch nicht in Standardlehrbüchern enthalten ist, sind die konkreten Umstände des jeweiligen Falls zu berücksichtigen (s. T 51/87, ABI. EPA 1991, 177, Nr. 9 der Entscheidungsgründe und T 772/89 vom 18. Oktober 1991, Nr. 3.3 der Entscheidungsgründe)

3. In allen diesen Fällen haben die Kammern die Auffassung vertreten, dass der Fachmann nicht unbedingt die gesamte Technologie kennen müsse; sie haben drei wichtige – allen Fällen gemeinsame – Aspekte herausgearbeitet, um das allgemeine Fachwissen korrekt zu würdigen:

a) Erstens gehören zum Wissen des Fachmanns nicht nur die allgemeinen Kenntnisse über den Stand der Technik auf einem bestimmten Fachgebiet, sondern auch die Fähigkeit, solche Kenntnisse in Enzyklopädien und Handbüchern sowie – in Ausnahmefällen – in einschlägigen Untersuchungsreihen (s. T 676/94 vom 6. Februar 1996, Nr. 10 der Entscheidungsgründe), einer wissenschaftlichen Publikation oder einer Patentschrift zu finden (s. T 51/87, ABI. EPA 1991, 177, Nr. 9 der Entscheidungsgründe und T 772/89 vom 18. Oktober 1991, Nr. 3.3 der Entscheidungsgründe).

b) Zweitens darf vom Fachmann nicht erwartet werden, dass er zum Auffinden dieser allgemeinen Kenntnisse eine erschöpfende Recherche in praktisch der gesamten Literatur des Stands der Technik durchführt. Eine solche Recherche darf keinen unzumutbaren Aufwand erfordern (s. T 171/84, ABI. EPA 1986, 95, Nr. 12 der Entscheidungsgründe, T 206/83 s. o., Nr. 4 der Entscheidungsgründe und T 676/94 s. o., Nr. 10 der Entscheidungsgründe).

c) Drittens müssen die gefundenen Informationen eindeutig und auf direkte und einfache Weise verwendbar sein, ohne Bedenken oder zusätzlichen Aufwand zu verursachen (s. T 206/83 s. o., Nr. 5 der Entscheidungsgründe).

Diese drei Kriterien entsprechen den üblichen Schritten: a) Auswahl des **geeigneten** Referenzwerks (Handbuch, Enzyklopädie o. ä.) in den Regalen der Bibliothek, b) Aufsuchen der **einschlägigen** Passage(n) ohne größeren Aufwand und c) Finden der **richtigen**

Office", 4th Edition, 2001, II.A.2(a), page 145). In particular, special considerations prevail when a field of research is so new that technical knowledge is not yet available from textbooks (cf. T 51/87 OJ EPO, 1991, 177, point 9 and T 772/89 of 18 October 1991, point 3.3).

3. In all these cases, the Boards have acknowledged that the skilled person does not necessarily have knowledge of the whole technology, and they have identified three important aspects – common to all cases – for correctly assessing the common general knowledge of the person skilled in the art.

(a) Firstly, the skills of such a person include not only basic general knowledge of a particular field of technology, but also the ability to look up such knowledge in encyclopaedias and handbooks as well as, in exceptional cases, in a series of relevant studies (cf. T 676/94 of 6 February 1996, point 10), or in a scientific publication or a patent specification (cf. T 51/87 OJ EPO 1991, 177, point 9 and T 772/89 of 18 October 1991, point 3.3).

(b) Secondly, it cannot be expected that, in order to identify this common general knowledge, the skilled person will carry out a comprehensive search of the literature covering virtually the whole state of the art. No undue effort in the way of such a search can be required from the person skilled in the art (cf. T 171/84 OJ EPO 1986, 95, point 12, T 206/83 supra, point 4 and T 676/94 supra, point 10).

(c) Thirdly, the information found must be unambiguous and usable in a direct and straightforward manner without doubts or further research work (cf. T 206/83 supra, point 5).

These three aspects actually correspond to the classical steps of (a) picking an **adequate** reference book (handbook, encyclopaedia, etc.) from the bookshelf in the library, (b) identifying the **appropriate** section(s) without this requiring any significant effort and (c) getting the

européen des brevets", 4^{ème} édition 2001, II.A.2(a), page 165). Il convient notamment de tenir compte des circonstances particulières à chaque cas pour les domaines de recherche tellement nouveaux qu'il n'existe pas encore d'informations techniques à ce sujet dans des manuels (voir T 51/87 JO OEB, 1991, 177, point 9 et T 772/89 du 18 octobre 1991, point 3.3).

3. Dans tous ces cas, les Chambres ont estimé que la personne du métier n'avait pas nécessairement connaissance de toute la technologie; elles ont identifié trois aspects importants – communs à tous les cas – pour évaluer correctement les connaissances générales.

a) Premièrement, font partie des compétences de la personne du métier non seulement les connaissances générales sur l'état de la technique dans un domaine particulier, mais aussi la capacité à retrouver de telles connaissances dans les encyclopédies et manuels aussi bien que, dans les cas exceptionnels, dans une série d'études pertinentes (voir T 676/94 du 6 février 1996, point 10), dans une publication scientifique ou un fascicule de brevet (voir T 51/87 JO OEB, 1991, 177, point 9 et T 772/89 du 18 octobre 1991, point 3.3).

b) Deuxièmement, pour retrouver les connaissances générales, la personne du métier n'est pas tenu d'effectuer une recherche exhaustive dans la littérature couvrant pratiquement l'ensemble de l'état de la technique. On ne peut exiger d'elle un effort excessif pour effectuer cette recherche (cf. T 171/84 JO OEB 1986, 95, point 12, T 206/83 supra, point 4 et T 676/94 supra, point 10).

c) Troisièmement, l'information trouvée doit être dépourvue d'ambiguïté et utilisable de manière directe et simple, sans hésitation ni travail supplémentaire (cf. T 206/83 supra, point 5).

Ces trois aspects correspondent en fait aux étapes classiques qui consistent à (a) choisir le livre de référence **adéquat** (manuel, encyclopédie, etc.) sur les étagères de la bibliothèque, (b) identifier la/les section(s) **appropriée(s)** sans que cela ne demande un effort important, et

Informationen oder eindeutiger Angaben, die sich ohne zusätzlichen Aufwand weiterverarbeiten lassen.

4. Aus den obigen Ausführungen folgt, dass das allgemeine Fachwissen auf einem bestimmten Gebiet der Technik von Fall zu Fall anhand der jeweiligen Tatsachen und Beweismittel zu bestimmen ist.

Das "allgemeine Fachwissen" im vorliegenden Fall

5. Die Anmeldung betrifft die Expression von heterologen Genen, insbesondere von Genen, die für Enzyme codieren, die die Züchtung herbizidresistenter Pflanzen ermöglichen, so dass der Fachmann als jemand definiert werden kann, der auf dem Gebiet der Herbizide arbeitet und über allgemeine Kenntnisse in der Molekularbiologie und Enzymologie verfügt.

6. Es steht außer Zweifel und wurde auch nie bestritten, dass der Fachmann, der am Prioritätstag der Streitanmeldung die Nucleotidsequenz des Gens in Erfahrung bringen wollte, das für das in D10 erwähnte HPPD-Enzym codiert, diese Information in einer der beiden Datenbanken ENZYME und EMBL Nucleotide Sequence gesucht und gefunden hätte. Am Prioritätstag der Streitanmeldung waren diese beiden auf Magnetband, CD-ROM und als Netzversion (Intranet) vertriebenen Datenbanken jeder in der Enzymologie und Molekularbiologie tätigen Person wohl bekannt und zugänglich.

7. EMBL Nucleotide Sequence ist eine sehr umfassende und große Datenbank, auf die vor allem über den (1998 eingerichteten) File-Server von EMBL zugegriffen werden kann. Ferner ist auf diesem Server eine umfangreiche Sammlung kostenloser molekularbiologischer Software verfügbar, darunter eine Anwendung (Wisconsin GCG Package) für die Homologie- und Stichwortrecherche. Für jede Nucleotidsequenz werden insbesondere folgende Daten bereitgestellt: Zugriffsnummer (AC), Stichwort (KW), offizielle Bezeichnung (DE) und die Nucleotidsequenz selbst (SQ). Somit kann die EMBL-Datenbank als umfassendes **Nachschlagewerk** gelten, dem die Strukturen von verschie-

correct information or unambiguous data that can be used without further research work.

4. It follows from the foregoing that for each case the common general knowledge of the skilled person working in a particular technical field must be decided on its own merits, based on the facts and evidence of that particular case.

The "common general knowledge" in the present case

5. As the application relates to the expression of heterologous genes, in particular, genes encoding enzymes for the production of herbicide resistant plants, the skilled person is understood as one working in the field of plant herbicides with a general knowledge of current molecular biology as well as basic enzymology.

6. There are no doubts, and it has not been contested, that at the priority date of the present application, the skilled person wanting to find the nucleotide sequence of the HPPD gene mentioned in document D10 would have looked for and found this information in either of two different databases, namely the ENZYME and the EMBL Nucleotide Sequence databases. At the priority date of the application, both databases were well-known and accessible – distribution by mag tape, CD ROM or network (Intranet) – to any person working in the field of enzymology and molecular biology.

7. The EMBL Nucleotide Sequence database is a very comprehensive and large database which is accessible, in particular, from the EMBL file server (set up in 1988). This server also provided a large collection of free molecular biology software, including a software package (Wisconsin GCG Package) for homology and keyword search. For each nucleotide sequence, the information provided comprises, in particular, an accession number (AC), keyword (KW) and descriptor (DE) fields as well as the nucleotide sequence (SQ) of the searched for DNA sequence. Thus, the EMBL database may be seen as a comprehensive **handbook** disclosing the structure of different biological

(c) obtenir l'information **correcte** ou des données dépourvues d'ambiguïté pouvant être utilisées sans travail supplémentaire.

4. Il résulte de ce qui précède que les connaissances générales de la personne du métier travaillant dans un domaine technique particulier doivent être déterminées au cas par cas, en fonction des faits et des preuves de l'espèce.

Les "connaissances générales de la personne du métier" dans le cas présent

5. Etant donné que la demande a trait à l'expression de gènes hétérologues, en particulier de gènes codant pour des enzymes permettant d'obtenir des plantes résistantes aux herbicides, la personne du métier peut être définie comme une personne travaillant dans le domaine des herbicides et étant au courant des connaissances générales sur la biologie moléculaire et l'enzymologie.

6. Il ne fait aucun doute, et aucune contestation n'a été émise à ce sujet, qu'à la date de priorité de la présente demande, la personne du métier cherchant à connaître la séquence nucléotidique du gène codant pour l'enzyme HPPD mentionné dans le document D10 aurait cherché et trouvé cette information dans l'une des deux bases de données suivantes, à savoir ENZYME et EMBL Nucleotide Sequence. A la date de priorité de la demande, ces deux bases de données étaient bien connues et accessibles – distribuées par Mag tape, CD-ROM ou réseau (Intranet) – à toute personne travaillant dans le domaine de l'enzymologie et de la biologie moléculaire.

7. EMBL Nucleotide Sequence est une base de données très complète et vaste, accessible notamment à partir du serveur de fichiers EMBL (mis en place en 1988). Ce serveur propose également une importante collection de logiciels de biologie moléculaire gratuits, l'un d'entre eux (Wisconsin GCG Package) servant à la recherche par homologie et par mots-clés. Pour chaque séquence nucléotidique, les informations comprennent notamment les données suivantes : numéro d'accèsion (AC), mot-clé (KW), nom officiel (DE), ainsi que la séquence nucléotidique per se (SQ). Ainsi, la base de données EMBL peut être considérée comme un **manuel** exhaustif donnant la

denen biologischen Produkten (Genen oder Genfragmenten) genauso zu entnehmen sind wie einem chemischen Handbuch die chemischen Formeln verschiedener chemischer Produkte.

8. Die Datenbank ENZYME bezieht sich auf Enzyme und ist über den Molekularbiologie-Server ExPASy World-Wide Web (WWW) zugänglich. Sie enthält für jedes Enzym die von der Enzymkommission (EC) vergebene Identifikationsnummer (ID), die offizielle Bezeichnung (DE), sonstige Bezeichnungen (AN), die katalysierte Reaktion (CA) und die Cofaktoren (CF). Seit 1994 bietet der Server auch Hypertext-Links zur Datenbank SWISS-PROT (DR) und von dort aus zur EMBL-Datenbank. Der Fachmann kann also anhand der offiziellen Bezeichnung eines Enzyms (4-Hydroxyphenyl-Pyruvat-Dioxygenase, DE) oder der EC-Nummer (EC 1.13.11.27, ID) vollständige Angaben über dessen Eigenschaften und Aminosäuresequenz (SWISS-PROT) sowie über die Nucleotidsequenzen der Gene finden, die für analoge Enzyme verschiedener Organismen (EMBL) codieren. Die Summe dieser Informationen entspricht somit weitgehend der von der Beschwerdeführerin angeführten Definition einer **Enzyklopädie** als einer "*document de synthèse présenté dans l'ordre alphabétique ou systématique et qui fait le point des connaissances acquises sur tous les sujets ou sur un groupe de sujets connexes*" (<http://www.granddictionnaire.com>). Sie deckt sich auch mit der englischen Definition (Merriam-Webster OnLine): "*a work that contains information on all branches of knowledge or treats comprehensively a particular branch of knowledge usually in articles arranged alphabetically often by subject*".

9. So sind die Datenbanken ENZYME und EMBL zwar keine Enzyklopädien oder Handbücher im strengen Sinn, entsprechen aber dennoch der jeweiligen Definition. Außerdem erfüllen sie die drei in der Rechtsprechung aufgestellten Kriterien für das allgemeine Fachwissen (s. vorstehend Nr. 3): a) der Fachmann weiß, dass sie die geeigneten Quellen für die gewünschten Informationen sind, b) die Suche nach diesen Informationen ist nicht mit unzumutbarem Aufwand verbunden, weil keine Recherchenstrategie benötigt wird und lediglich die EC-Nummer oder der Name des Enzyms bekannt sein muss

products (gene or fragments thereof), just as a handbook of chemistry discloses the chemical formulae of different chemical products.

8. The ENZYME database relates to enzymes and is available on the ExPASy World Wide Web (WWW) molecular biology server. For each enzyme, the entries in the database comprise the Enzyme Commission (EC) number (ID), the official name (DE), alternative names (AN), the reaction catalysed (CA) and the cofactors (CF). As from 1994, the server had hypertext links to the SWISS PROT database (DR) and from there to the EMBL database. Thus, from the official name of an enzyme (4-hydroxyphenyl pyruvate dioxygenase, DE) or the corresponding EC number (EC 1.13.11.27, ID), the skilled person could retrieve the complete information on properties as well as the amino acid sequences (SWISS PROT) and the nucleotide sequences of the corresponding genes (EMBL) derived from different organisms. In this sense, the information closely corresponds to the definition of **encyclopaedia** referred to by the appellant as a "*document de synthèse présenté dans l'ordre alphabétique ou systématique et qui fait le point des connaissances acquises sur tous les sujets ou sur un groupe de sujets connexes*" (<http://www.granddictionnaire.com>). It also closely corresponds to the definition of an encyclopaedia in the English language; "*a work that contains information on all branches of knowledge or treats comprehensively a particular branch of knowledge usually in articles arranged alphabetically often by subject*" (Merriam Webster OnLine).

9. Thus, whilst not being stricto sensu encyclopaedias or handbooks, the ENZYME and the EMBL databases nonetheless answer to the definition of, respectively, an encyclopaedia or a handbook. Furthermore, they fulfil the three criteria set out in the case law when defining the common general knowledge (cf. point 3 supra), namely (a) they are known by the skilled person to be an appropriate source for obtaining the desired information, (b) looking for this information requires no undue effort, since no search strategy is needed but only the EC number or the enzyme name (in the present case the

structure de différents produits biologiques (gène ou fragments de gène), de même qu'un manuel de chimie indique les formules chimiques de différents produits chimiques.

8. La base de données ENZYME concerne les enzymes et peut être consultée via le serveur de biologie moléculaire ExPASy World-Wide Web (WWW). Pour chaque enzyme, la base de données comporte le numéro d'identification (ID) de la Commission des Enzymes (EC), le nom officiel (DE), les autres noms (AN), la réaction catalysée (CA) et les cofacteurs (CF). Depuis 1994, le serveur propose des liens hypertexte vers la base de données SWISS-PROT (DR) et de là vers la base de données EMBL. Par conséquent, à partir du nom officiel d'une enzyme (4-hydroxyphényl pyruvate dioxygénase, DE) ou du numéro EC correspondant (EC 1.13.11.27, ID), la personne du métier peut obtenir des informations complètes sur ses propriétés et sur sa séquence en acides aminés (SWISS-PROT), ainsi que sur les séquences nucléotidiques des gènes codant une enzyme correspondante provenant de différents organismes (EMBL). Dès lors, la somme de ces informations correspond étroitement à la définition d'une **encyclopédie** mentionnée par le requérant comme "*un document de synthèse présenté dans l'ordre alphabétique ou systématique et qui fait le point des connaissances acquises sur tous les sujets ou sur un groupe de sujets connexes*" (<http://www.granddictionnaire.com>). Elle correspond aussi à la définition en langue anglaise (Merriam-Webster OnLine): "*a work that contains information on all branches of knowledge or treats comprehensively a particular branch of knowledge usually in articles arranged alphabetically often by subject*".

9. Par conséquent, bien qu'elles ne soient pas des encyclopédies ou manuels au sens strict, les bases de données ENZYME et EMBL répondent néanmoins à la définition d'une encyclopédie ou d'un manuel, respectivement. Par ailleurs, elles répondent aux trois critères cités dans la jurisprudence définissant les connaissances générales (cf. point 3 supra), à savoir : (a) la personne du métier sait qu'elles sont la source adéquate pour obtenir l'information souhaitée, (b) la recherche de cette information n'implique pas d'effort excessif, puisque aucune stratégie de recherche n'est nécessaire et qu'il ne

(dieser ist im vorliegenden Fall in der Entgegenhaltung D10 genannt) und c) die gefundenen Angaben (z. B. die Nucleotidsequenz) sind einfach und eindeutig, denn sie sind ohne weitere Interpretation verwertbar. Aus diesen Gründen ist die Kammer der Auffassung, dass die Datenbanken ENZYME und EMBL zum allgemeinen Fachwissen in dem in der Rechtsprechung definierten Sinne gehören.

10. Die Beschwerdeführerin hat mehrere Argumente gegen eine Gleichsetzung der Datenbanken ENZYME und EMBL mit Enzyklopädien oder Handbüchern vorgebracht. Auf diese wird im Folgenden näher eingegangen.

11. Zunächst hat sie eine Recherche in der EMBL-Datenbank mit einer Recherche in der Chemical-Abstracts-Datenbank verglichen, die, wie in der Rechtsprechung anerkannt wird, praktisch den gesamten Stand der Technik und damit sehr viel mehr als das allgemeine Fachwissen enthält (s. T 206/83, s. o., Nr. 6 der Entscheidungsgründe und vorstehend Nr. XII).

12. Es liegt jedoch auf der Hand, dass sich die EMBL-Datenbank gerade durch ihren Inhalt (s. vorstehend Nr. 7) von der Chemical-Abstracts-Datenbank oder anderen bibliografischen Datenbanken wie etwa Biological Abstracts, EMBASE, usw. unterscheidet. Sinn und Zweck bibliografischer Datenbanken ist es, den vollständigen Offenbarungsgehalt einer wissenschaftlichen Publikation, einer Konferenz usw. zu komprimieren, indem eine Zusammenfassung erstellt und Suchfelder vorgegeben werden. Quantität und Qualität der in diesen Datenbanken enthaltenen Informationen erfordern in der Regel eine aufwändige Recherchenstrategie zur Erzielung der gewünschten Ergebnisse. Die bloße Eingabe eines Enzymnamens oder einer EC-Nummer in eine bibliografische Datenbank reicht also im Allgemeinen nicht aus, um direkt an die gesuchten Informationen zu gelangen, weil dies viel zu viele Fundstellen hervorbringt. Vielmehr muss man den Suchbegriff einschränken, um die Recherchenergebnisse zu verfeinern. Außerdem lässt sich vor der Recherche nicht absehen, welcher Art die ermittelten Informationen (der Inhalt der Zusammenfassungen) sein werden, und diese sind

enzyme name is known from document D10 itself), and (c) the information retrieved (for example, the nucleotide sequence) does not need any further research work, ie it is unambiguous and straightforward. For these reasons, in the Board's judgment, the information in these databases ENZYME and EMBL meets the definition of common general knowledge given in the case law.

10. Several arguments were put forward by the appellant to challenge the conclusion that the ENZYME and EMBL databases could be assimilated to an encyclopaedia or a handbook. They will be discussed in detail hereafter.

11. First of all, a search in the EMBL database was equated to a search in the Chemical Abstracts database, which, as acknowledged in the case law, embraces virtually the complete prior art and represents much more than what the skilled person is supposed to have as common general knowledge (cf. T 206/83, supra, point 6) (cf. section XII supra).

12. It is, however, evident from the content of the EMBL database (cf. point 7 supra), that this database is different from the Chemical Abstracts database or other bibliographic databases such as Biological Abstracts, EMBASE, etc. These bibliographic databases aim to summarise the complete disclosure of a scientific publication, conference, etc. by providing an abstract and several searchable fields. Owing to the amount and the quality of the information they contain, finding the desired data usually requires a sophisticated search strategy. It is not generally sufficient to query a bibliographic database with an enzyme name or an EC number alone, as the number of results obtained would be too great to look at. On the contrary it is necessary to restrict the search to improve the relevance of its results. Moreover, the kind of information retrieved – the content of the abstract – cannot be anticipated before the search has actually been made and it is usually, by its nature, incomplete or insufficient so as to require the consultation of the original publication. Thus, contrary to the EMBL database, in which a straight query (enzyme name or EC number) usually produces a reason-

faut connaître que le numéro EC ou le nom de l'enzyme (dans le cas présent, le nom de l'enzyme est donné dans le document D10 lui-même), et (c) l'information obtenue (par exemple, la séquence nucléotidique) est simple et dépourvue d'ambiguïté, son utilisation ne nécessitant aucune interprétation supplémentaire. Pour toutes ces raisons, la Chambre est d'avis que les bases de données ENZYME and EMBL représentent les connaissances générales de la personne du métier telles que définies par la jurisprudence.

10. Le requérant a présenté plusieurs arguments pour contester l'assimilation des bases de données ENZYME et EMBL à une encyclopédie ou à un manuel. Ces arguments sont examinés en détail ci-après.

11. Premièrement, une recherche dans la base de données EMBL a été assimilée à une recherche dans la base de données Chemical Abstracts qui, comme le reconnaît la jurisprudence, regroupe pratiquement l'ensemble de l'état de la technique et représente beaucoup plus que les connaissances générales de la personne du métier (voir T 206/83, supra, point 6, Section XII supra).

12. Cependant, il est évident que de par son contenu même (voir point 7 supra), la base de données EMBL se distingue de la base de données Chemical Abstracts ou d'autres bases de données bibliographiques, telles que Biological Abstracts, EMBASE, etc. Ces bases de données bibliographiques ont pour but de résumer la divulgation complète d'une publication scientifique, d'une conférence, etc., en créant un abrégé et fournissant des champs recherchables. Étant donné la quantité et la qualité des informations contenues dans ces bases de données, il est généralement nécessaire de recourir à une stratégie de recherche sophistiquée pour obtenir les résultats souhaités. Ainsi, questionner une base de données bibliographiques en introduisant seulement le nom d'une enzyme ou un numéro EC ne suffira généralement pas pour obtenir directement les informations requises car les réponses obtenues seront bien trop nombreuses. Il faudra, au contraire, introduire des limitations pour affiner les résultats. En outre, le type d'information obtenue – le contenu de l'abrégé – ne peut être anticipé avant que la recherche ait été effectuée et cette information est de par sa nature incom-

naturgemäß unvollständig oder unzulänglich, so dass man gezwungen ist, die Originalpublikation einzusehen. Anders als bei der EBML-Datenbank, wo eine einfache Abfrage (anhand des Enzymnamens oder der EC-Nummer) meist eine überschaubare Zahl klarer Ergebnisse (Nucleotidsequenzen) erbringt, sind also bei bibliografischen Datenbanken weder die notwendige Recherchenstrategie noch die ermittelten Ergebnisse klar und einfach. Darüber hinaus sind bibliografische Datenbanken ohne jeden Nutzen für einen direkten Vergleich verschiedener biologischer Produkte, während die EMBL-Datenbank dies ohne Weiteres zulässt (Homologievergleich), eben weil sie als Nachschlagewerk konzipiert ist.

13. Zweitens argumentierte die Beschwerdeführerin, dass die Angaben in den Datenbanken ENZYME und EMBL als Rohdaten erfasst seien, während die in einer Enzyklopädie enthaltenen Informationen aufbereitet und von der Fachwelt akzeptiert seien, d. h. in diese Referenzwerke aufgenommen wurden, weil sie bereits zum allgemeinen Fachwissen gehörten (s. T 766/91, s. o., Nr. 8.2 der Entscheidungsgründe und vorstehend Nr. XI).

14. Die Kammer lässt gelten, dass die in einer Enzyklopädie veröffentlichten Informationen anhand von Erkenntnissen aus verschiedenen wissenschaftlichen Publikationen aufbereitet wurden. Dies trifft aber genauso auf die Informationen in der ENZYME-Datenbank zu. Die Angaben zu jedem beliebigen Enzym, z. B. zu dessen enzymatischer Reaktion oder der Aminosäuresequenz, sind aus verschiedenen wissenschaftlichen Publikationen zusammengetragen. Die Sequenz des korrespondierenden Gens anderer Organismen wurde nach und nach von verschiedenen Forschergruppen ermittelt. Das Grundkonzept der ENZYME-Datenbank ist also dasselbe wie bei einer Enzyklopädie.

15. Wie weiter oben bereits ausgeführt, ist die EMBL-Datenbank eher als Handbuch denn als Enzyklopädie anzusehen. Die darin enthaltenen Informationen sind genauso roh wie die in einem Nachschlagewerk, denn in beiden Fällen handelt es sich nicht um die Quintessenz aller über eine bestimmte Verbindung gewonnenen Erkenntnisse. Mit anderen Worten: die enthaltenen Infor-

able number of results with clear information (nucleotide sequences), in the bibliographic databases neither the required search strategy nor the results obtained are clear and straightforward. Finally, the bibliographic databases are of no use for a straight comparison of different biological products, which the EMBL database readily allows (homology comparison), precisely because of its property of being conceived as a handbook.

13. Secondly, it was argued that the information present in the ENZYME and EMBL databases is introduced into these databases as raw information, whereas the information taken up in an encyclopaedia has been worked up and is shared by the scientific community; ie it appears in these works of reference because it is already part of the common knowledge of the skilled person (cf. T 766/91, supra, point 8.2) (cf. section XI supra).

14. The Board agrees that the information taken up in an encyclopaedia has been worked up on the basis of knowledge derived from a variety of scientific documents. But this is also the case with the information found in the ENZYME database. For any given enzyme, the information on, for example, the enzymatic reaction or the amino acid sequence will have been "harvested" from different scientific papers. Similarly, the gene sequences of corresponding genes in different organisms will have been established in the course of time by different scientific groups. The database is thus conceptually identical to an encyclopaedia.

15. The EMBL database is, as mentioned above, rather to be considered as a handbook than an encyclopaedia. The information it contains is as raw as the information contained in a handbook, in so far as, in both cases, it does not comprise comprehensive data relating to everything which is known on a given compound; ie in both cases the information provided is not worked up

plète ou insuffisante, ce qui implique de consulter la publication originale. Par conséquent, contrairement à la base de données EMBL, où une requête simple (nom de l'enzyme ou numéro EC) produit généralement un nombre raisonnable de résultats avec des informations claires (séquences nucléotidiques), dans les bases de données bibliographiques, ni la stratégie de recherche nécessaire ni les résultats obtenus ne sont clairs et simples. Finalement, les bases de données bibliographiques ne sont d'aucune utilité pour une comparaison directe entre différents produits biologiques, alors que la base de données EMBL le permet facilement (comparaison par homologie), précisément parce qu'elle est conçue comme un manuel.

13. Deuxièmement, il a été allégué que les informations présentes dans les bases de données ENZYME et EMBL sont saisies en tant que données brutes, tandis que les informations figurant dans une encyclopédie sont élaborées et partagées par la communauté scientifique, c'est-à-dire qu'elles apparaissent dans ces publications de référence parce qu'elles font déjà partie des connaissances générales de la personne du métier (cf. T 766/91, supra, point 8.2, voir Section XI supra).

14. La Chambre reconnaît que les informations publiées dans une encyclopédie sont élaborées à partir des connaissances livrées par différents documents scientifiques. Mais cela est aussi vrai pour les informations contenues dans la base de données ENZYME. Les informations relatives à une enzyme donnée, par exemple celles qui concernent la réaction enzymatique ou la séquence en acides aminés, auront été "récoltées" à partir de différentes publications scientifiques. De même, la séquence du gène correspondant dans différents organismes aura été établie au fil du temps par différents groupes de scientifiques. Le concept de la base de données ENZYME est donc identique à celui de l'encyclopédie.

15. Comme cela a été dit plus haut, la base de données EMBL est davantage considérée comme un manuel que comme une encyclopédie. Les informations qu'elle contient sont tout aussi brutes que les informations figurant dans un manuel, puisque dans les deux cas, il ne s'agit pas de données représentant la quintessence de toutes les connaissances acquises sur un

mationen sind in beiden Fällen keine ausgefeilte Auswahl des gesamten allgemeinen Fachwissens.

16. Es stimmt natürlich, dass bei Handbüchern oder Enzyklopädien im klassischen Sinne zwischen den einzelnen Auflagen viel Zeit vergehen kann, während die Zeitabstände zwischen den Aktualisierungen einer Datenbank in der Regel viel kürzer sind. Dies ist jedoch, wie auch die Beschwerdeführerin in der mündlichen Verhandlung von vornherein eingeräumt hat, allein durch das Veröffentlichungsmedium (Internet) bedingt und hat nichts mit der Natur der Informationen selbst zu tun. Im Übrigen erlaubt das elektronische Medium eine viel weitere und günstigere Verbreitung der Informationen, die somit schneller in die Fachwelt gelangen und leichter zugänglich sind.

17. Drittens brachte die Beschwerdeführerin vor, zu wissen, wo man eine gewünschte Information finden könne, sei nicht dasselbe, wie zu wissen, wo man nach ihr suchen könne. Im ersten Fall wisse der Fachmann vor seiner Recherche, dass die von ihm gesuchte Information bereits existiere, während er im zweiten Fall nicht sicher sei, ob es sie gebe oder nicht (s. vorstehend Nr. XI).

18. Das trifft zweifellos zu, doch scheint es für die Frage, ob eine Information zum allgemeinen Fachwissen gehört, unerheblich. Die Existenz einer Information ist eine immanente Eigenschaft dieser Information, unabhängig davon, wann sie gesucht und/oder gefunden wird. Wenn man z. B. weiß, dass die Sequenz eines HPPD exprimierenden Gens existiert, so ist klar, dass man sie in einer Enzyklopädie oder einem Handbuch findet, aber ebenso in den Datenbanken ENZYME und EMBL, denn Sinn und Zweck all dieser Publikationen ist es, diese Information der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen. Ist hingegen ungewiss, ob diese Sequenz existiert, so ist die Wahrscheinlichkeit, sie in einem der vorgenannten Werke zu finden, stets gleich hoch und hängt allein davon ab, ob es die Sequenz tatsächlich gibt oder nicht. Auch hier scheint also kein Unterschied zwischen Datenbanken wie ENZYME und EMBL und Enzyklopädien/Handbüchern zu bestehen.

starting from the common general knowledge of the scientific community at large.

16. It is true, however, that whereas for a standard handbook or encyclopaedia the time elapsing between successive editions might be considerable, the time elapsing between successive database releases is usually much shorter. Nevertheless, as was accepted at the oral proceedings, this fact only results from the type of support used (Internet) and it has no bearing on the nature of the information itself. Moreover, it is this very support that allows a much wider and less expensive diffusion of the information which thus is more easily shared by and accessible to the scientific community.

17. Thirdly, it has been argued that knowing where to find the desired information was a different thing from knowing where to search for this information. In the former case the skilled person knows that the relevant information already exists before actually looking for it, whereas in the latter case it is not known whether this information exists at all (cf. section XI supra).

18. This may well be true, but it does not seem to be relevant to the question of whether or not a piece of information is common general knowledge. The existence of a piece of information is an intrinsic property of this information, irrespective of when it might be looked for and/or found. Obviously, if, for example, the sequence of the HPPD gene is known to exist, it will be found in the encyclopaedia/handbook as well as in the ENZYME/EMBL databases, since the purpose of all these is to put this information at the disposal of the public. And if there is doubt that it exists at all, there will be just as much, or as little, chance of finding it in any of them, depending solely on whether or not it exists. Here again, there does not seem to be a difference between databases such as ENZYME and EMBL and encyclopaedias/handbooks.

composé déterminé. En d'autres termes, dans les deux cas, les informations fournies ne sont pas élaborées à partir des connaissances générales de la communauté scientifique dans son ensemble.

16. Il est vrai cependant que si le temps écoulé entre les éditions successives peut être considérable pour un manuel ou une encyclopédie classique, le laps de temps qui sépare les mises à jour successives d'une base de données est habituellement beaucoup plus court. Néanmoins, comme l'ont d'emblée reconnu les parties lors de la procédure orale, ce fait n'est attribuable qu'au type de support utilisé (Internet) et n'a aucun rapport avec la nature de l'information proprement dite. En outre, le support informatique permet une diffusion beaucoup plus large et moins onéreuse des informations, lesquelles sont donc plus facilement partagées et plus accessibles pour la communauté scientifique.

17. Troisièmement, il a été allégué que savoir où trouver l'information souhaitée n'est pas la même chose que savoir où chercher cette information. Dans le premier cas, la personne du métier sait que l'information en question existe déjà avant de la rechercher, tandis que dans le deuxième cas, il ne sait pas si cette information existe ou non (voir Section XI supra).

18. Ce qui précède est sans doute vrai mais ne semble pas pertinent pour déterminer si une information fait partie ou non des connaissances générales. L'existence d'une information est une propriété intrinsèque de cette information, quel que soit le moment où elle est recherchée et/ou trouvée. Par exemple, il est clair que si l'on sait que la séquence du gène exprimant la HPPD existe, on la trouvera dans une encyclopédie ou un manuel aussi bien que dans les bases de données ENZYME/EMBL, puisque le but de tous ces ouvrages est de mettre cette information à la disposition du public. De la même manière, s'il existe un doute sur l'existence de cette séquence, la probabilité de la trouver ou de ne pas la trouver dans l'un de ces ouvrages sera identique et dépendra uniquement du fait qu'elle existe ou non. Ici encore, il ne semble pas y avoir de différence entre les bases de données telles que ENZYME et EMBL et les encyclopédies/manuels.

19. Im vorliegenden Fall wird das für HPPD codierende Gen in der Entgegenhaltung D10 in einem Atemzug mit den bekannten für die EPSP-Synthase und die Acetolactat-Synthase codierenden Genen genannt (s. Seite 7, Zeilen 42 bis 44). Nichts lässt darauf schließen, dass Ersteres nicht bekannt wäre. Auf Grund der in D10 enthaltenen Tatsachen und Beweismittel kann der Fachmann nicht auf eine unterschiedliche Verfügbarkeit dieser drei Gene schließen. Vielmehr gibt es in der Akte Dokumente, die belegen, dass die Sequenzen der für HPPD codierenden Gene dem Fachmann seit langem zugänglich und bekannt waren (s. insbesondere D12 und D13). Man kann also ebenso zu Recht davon ausgehen, dass der Fachmann von der Existenz des in D10 erwähnten, für HPPD codierenden Gens wusste.

Neuheit des Gegenstands des Anspruchs 1

20. In Anbetracht der obigen Ausführungen kommt die Kammer zu dem Schluss, dass die Entgegenhaltung D10 – die, wie vorstehend unter Nr. 1 erwähnt, chimäre Gene offenbart, die eine Promotorsequenz aus einem sich in Pflanzen natürlich exprimierenden Gen, eine Polyadenylierungssequenz und das HPPD exprimierende Gen umfassen, dessen Struktur zum allgemeinen Fachwissen gehört (wie es den Datenbanken ENZYME und EMBL zu entnehmen ist, s. vorstehend Nrn. 5 bis 9) – eine ausführbare Lehre enthält, die das Isolieren der chimären Gene ohne unzumutbaren Aufwand ermöglicht.

21. Die Entgegenhaltung D10 ist daher neuheitsschädlich für den Gegenstand des Anspruchs 1. Da die Erfordernisse des Artikels 54 EPÜ nicht erfüllt sind, wird der Hauptantrag zurückgewiesen.

Hilfsantrag

Artikel 54 EPÜ

22. Anspruch 1 dieses Antrags unterscheidet sich von Anspruch 1 des Hauptantrags dadurch, dass das beanspruchte chimäre Gen zwischen dem Promotor und der für HPPD codierenden heterologen Sequenz eine für ein Transitpeptid codierende Sequenz umfasst, wobei das Transitpeptid aus einem Pflanzenstamm, das für ein plastidär lokalisiertes Enzym codiert (s. vorstehend Nr. V). Die Entgegenhaltung D10 offenbart ein bestimmtes opti-

19. Moreover, in the present case, the reference to the HPPD gene in document D10 is found in connection with the known genes encoding the EPSP synthase and the acetolactase synthase (cf. page 7, lines 42 to 44). There is nothing to suggest that the HPPD gene is unknown. In the light of the facts and evidence of document D10, the skilled person has no reason to expect any particular difference in the availability of all these three genes. In fact, there are documents on file showing that HPPD sequences have been available and known to the skilled person for a long time (cf. inter alia documents D12 and D13). Thus, in the present case, it is also reasonable to assume that the skilled person knew that the information referred to in document D10 already existed.

Novelty of Claim 1

20. It follows from the foregoing that document D10, which, as mentioned in point 1 supra, discloses chimeric genes comprising a regulatory promoter sequence derived from a gene naturally expressed in plants, a polyadenylation sequence and the HPPD gene, the structure of which is part of the common general knowledge being available from the ENZYME and EMBL databases (cf. points 5 to 9 supra), is enabling without undue burden with regard to isolating said chimeric gene.

21. Thus document D10 destroys the novelty of the subject-matter of claim 1. The requirements of Article 54 EPC not being fulfilled, the main request is rejected.

Auxiliary request

Article 54 EPC

22. Claim 1 of this request differs from claim 1 of the main request by requiring in the chimeric gene the presence of a sequence encoding a transit peptide located between the promoter and the heterologous HPPD coding sequence, which transit peptide is derived from a plant gene encoding an enzyme located in a plastid (cf. section V supra). Document D10 discloses a particular optimised transit peptide in the construction of a chimeric gene comprising the

19. Dans le cas présent, le gène HPPD est mentionné dans le document D10 au même titre et dans le même contexte que les gènes connus codant pour la EPSP synthase et l'acétolactase synthase (voir demande page 7, lignes 42 à 44). Rien ne laisse présager que lui-même soit inconnu. Les faits et preuves contenus dans le document D10 ne permettent pas à la personne du métier d'anticiper que la disponibilité de ces trois gènes soit différente. En fait, il existe des documents dans le dossier montrant que les séquences de gènes codant pour l'enzyme HPPD étaient accessibles et connues de la personne du métier depuis longtemps (voir notamment documents D12 et D13). Par conséquent, on peut aussi raisonnablement supposer que la personne du métier savait que le gène HPPD cité dans le document D10 existait déjà.

Nouveauté de l'objet de la revendication 1

20. Au vu de ce qui précède, la Chambre conclut que le document D10 qui, comme mentionné au point 1 supra, divulgue des gènes chimériques comprenant une séquence de régulation promotrice issue d'un gène s'exprimant naturellement dans les plantes, une séquence de polyadénylation et le gène exprimant la HPPD, dont la structure fait partie des connaissances générales de la personne du métier (telles qu'identifiées dans les bases de données ENZYME et EMBL (voir points 5 à 9 supra)), contient un enseignement suffisant pour l'isolement des gènes chimériques sans effort indu.

21. En conséquence, le document D10 détruit la nouveauté de l'objet de la revendication 1. Les exigences de l'article 54 CBE n'étant pas remplies, la requête principale est rejetée.

Requête subsidiaire

Article 54 CBE

22. La revendication 1 de cette requête se distingue de la revendication 1 de la requête principale par le fait que le gène chimérique revendiqué comprend entre le promoteur et la séquence codante hétérologue HPPD, une séquence codant pour un peptide de transit issu d'un gène végétal codant pour une enzyme à localisation plastidiale (voir Section V supra). Le document D10 divulgue un peptide de transit plastidial optimisé particulier pour la construction

miertes plastidäres Transitpeptid für die Erzeugung eines chimären Gens, welches das für EPSPS codierende heterologe Gen umfasst (s. insbesondere Seite 4, Zeile 23, Seite 7, Zeilen 44 bis 47 und Seite 15, Beispiel 4). Nicht offenbart ist jedoch ein chimäres Gen mit einem Promotor pflanzlichen Ursprungs, einer für dieses plastidäre Transitpeptid codierenden Sequenz und einem für HPPD codierenden Gen.

23. Somit ist die Entgegenhaltung D10 nicht neuheitsschädlich für den Gegenstand des Anspruchs 1. Da die übrigen Ansprüche direkt oder indirekt von Anspruch 1 abhängig sind, erfüllt der Hilfsantrag die Erfordernisse des Artikels 54 EPÜ.

Artikel 56 EPÜ

24. Der nächstliegende Stand der Technik für den Gegenstand des Anspruchs 1 ist die Entgegenhaltung D10, die ein chimäres Konstrukt offenbart, das insbesondere einen Promotor und ein für ein Enzym codierendes Gen enthält, dessen Expression zu einer Herbizidresistenz führt. In der Entgegenhaltung wird auf die Möglichkeit verwiesen, weitere Elemente in das chimäre Konstrukt aufzunehmen, so z. B. für Transitpeptide codierende Sequenzen (s. Seite 2, Zeilen 49 bis 53). Ausdrücklich offenbart ist sogar ein bestimmtes Transitpeptid eines Pflanzengens, das für ein plastidäres Enzym codiert und sich zur Expression von Pflanzenenzymen eignet, deren subzelluläre plastidäre Lokalisierung bekannt ist. Es wird ein chimäres Konstrukt beschrieben, das die für ein solches Peptid codierende DNA in Verbindung mit der für das plastidär lokalisierte Enzym EPSPS codierenden DNA enthält (siehe Beispiel 4).

25. Ausgehend von diesem Dokument lässt sich die zu lösende technische Aufgabe als die Bereitstellung eines alternativen chimären Konstrukts definieren. Sie wird in Anspruch 1 gelöst, indem zwischen dem Promotor und der für HPPD codierenden Sequenz eine für ein Transitpeptid codierende Sequenz eingebaut wird, wobei das Transitpeptid aus einem Pflanzengen stammt, das für ein plastidär lokalisiertes Enzym codiert.

26. Um zu beurteilen, ob eine erfinderische Tätigkeit vorliegt, ist die Frage zu beantworten, ob am Prioritätstag der Streitanmeldung die subzelluläre Lokali-

EPSPS gene (cf. inter alia page 4, line 23, page 7, lines 44 to 47 and page 15, example 4). However, there is no disclosure of a chimeric gene comprising the specific combination of a plant promoter, a sequence encoding the said plastid transit peptide and the HPPD gene.

23. Thus, the subject-matter of claim 1 is not anticipated by document D10. Since all other claims are directly or indirectly dependent on this subject-matter, the auxiliary request fulfils the requirements of Article 54 EPC.

Article 56 EPC

24. The closest prior art for the subject-matter of Claim 1 is document D10, which discloses a chimeric construct comprising in particular a promoter and a gene coding for an enzyme whose expression results in resistance to herbicides. Document D10 itself refers to the possibility of having other elements in the chimeric construct, including sequences encoding transit peptides (cf. page 2, lines 49 to 53). In fact, document D10 explicitly provides a specific transit peptide of a plant gene encoding an enzyme active in a plastid, which is suitable for the expression of plant enzymes known to be of plastid sub-cellular localisation. A chimeric construction comprising the DNA coding for such a peptide in association with the gene coding for EPSP synthase (cf. example 4), which is known to have a plastid sub-cellular localisation, is described.

25. Starting from this document, the technical problem to be solved can be defined as providing an alternative chimeric construct. The solution is provided in Claim 1 by the introduction of a sequence encoding a transit peptide – of a plant gene encoding an enzyme of plastid location – between the promoter and the sequence encoding the HPPD enzyme.

26. For assessing inventive step, the question is whether at the priority date of the present application the sub-cellular localisation of the enzyme HPPD

d'un gène chimérique comprenant le gène hétérologue EPSPS (voir notamment page 4, ligne 23, page 7, lignes 44 à 47 et page 15, exemple 4). Néanmoins, aucune divulgation n'est faite concernant un gène chimérique comprenant un promoteur d'origine végétale, une séquence codant pour ledit peptide de transit plastidial et un gène codant pour l'enzyme HPPD.

23. Par conséquent, le document D10 ne détruit pas la nouveauté de l'objet de la revendication 1. Toutes les autres revendications étant directement ou indirectement dépendantes de la revendication 1, la requête subsidiaire satisfait aux exigences de l'article 54 CBE.

Article 56 CBE

24. L'état de la technique le plus proche de l'objet de la revendication 1 est le document D10, qui divulgue une construction chimérique comprenant en particulier un promoteur et un gène codant pour une enzyme dont l'expression a pour résultat une résistance aux herbicides. Il fait référence à la possibilité d'avoir d'autres éléments dans la construction chimérique, y compris des séquences codant pour les peptides de transit (voir page 2, lignes 49 à 53). En fait, un peptide de transit spécifique d'un gène végétal codant pour une enzyme à localisation plastidiale, qui convient pour l'expression d'enzymes végétales connues pour leur localisation subcellulaire plastidiale est explicitement divulgué. Une construction chimérique comprenant l'ADN codant pour un tel peptide en association avec celui codant pour l'enzyme à localisation plastidiale EPSP est décrite (voir exemple 4).

25. A partir de ce document, le problème technique à résoudre peut être défini comme l'obtention d'une construction chimérique alternative. La solution est donnée dans la revendication 1 par l'introduction d'une séquence codant pour un peptide de transit – issu d'un gène végétal codant pour une enzyme à localisation plastidiale – entre le promoteur et la séquence codant pour l'enzyme HPPD.

26. Pour juger de l'activité inventive, il faut donc se demander si, à la date de priorité de la présente demande, la localisation subcellulaire de l'enzyme HPPD

sierung des HPPD-Enzyms bekannt war. Wenn nämlich bekannt war, dass das HPPD-Enzym in einem Plastid vorkommt, war es nahe liegend, die Lehre der Entgegenhaltung D10 anzuwenden, um ein chimäres Konstrukt mit dem für HPPD codierenden Gen (das dem für EPSPS codierenden Gen entspricht) und einer für ein plastidäres Transitpeptid codierenden DNA zu isolieren.

27. Die Entgegenhaltung D12 weist HPPD als Schlüsselenzym bei der Biosynthese von Plastoquinonen aus und erwähnt einen möglichen Zusammenhang zwischen der Biosynthese der Chinone und der Phytoen-Entsättigung, wobei Letztere als komplexe, in den pflanzlichen Chloroplasten (Plastiden) ablaufende Redox-Reaktion bekannt ist (s. Seite 162). Weder die Entgegenhaltung D12 noch die anderen laut Aktenlage vor dem Prioritätstag der Anmeldung zum Stand der Technik zählenden Dokumente enthalten jedoch einen Hinweis darauf, dass sich die Biosynthese der Plastoquinone (bei der HPPD eine Rolle spielt) am selben Ort vollzieht wie die Phytoen-Entsättigung, nämlich in den Plastiden. Daher hätte der Fachmann keine Veranlassung gehabt, ein plastidäres Transitpeptid wie das in D10 in einem Beispiel beschriebene zu verwenden, um die Expression des HPPD-Enzyms in Pflanzenplastiden anzustreben. Ebenso wenig ließ sich vorhersehen, ob, wenn die Plastide als Ziel ausgewählt würden, das für HPPD codierende Gen dort zur Expression eines funktionsfähigen HPPD-Enzyms führen würde.

28. Der Gegenstand des Anspruchs 1 ist somit nicht nahe liegend. Da die übrigen Ansprüche direkt oder indirekt von diesem Anspruch abhängig sind, erfüllt der Hilfsantrag die Erfordernisse des Artikels 56 EPÜ.

Artikel 83 EPÜ

29. Aus D13 (s. Seite 1432, linke Spalte, letzter vollständiger Absatz) geht hervor, wie unterschiedlich die kinetischen Eigenschaften – die apparente Michaelis-Konstante (K_m) des Substrats 4-Hydroxyphenyl-Pyruvat-Säure (HPPA) – bei den HPPD-Enzymen verschiedener Organismen ($K_m = 4,3$ bis $50 \mu\text{M}$) und dem HPPD-Enzym von *Pseudomonas* ($K_m = 30 \text{ mM}$) sind. Aus diesem Grund hat die Kammer in ihrer vorläufigen Stellungnahme bezweifelt, dass ein anderes

was known. Thus if the sub-cellular distribution of the HPPD enzyme was known to be in plastids, then it would be obvious to apply the teachings of document D10 and isolate a chimeric construct carrying the HPPD encoding gene (corresponding to the gene encoding EPSPS) and a DNA encoding a plastid transit peptide.

27. Document D12 identifies the HPPD enzyme as a key enzyme in the biosynthesis of plastoquinones. This document refers to the possible relationship between quinone biosynthesis and phytoene desaturation, the latter being known as a complex redox reaction taking place in plant chloroplasts (plastids) (cf. page 162). However, neither document D12, nor any other document on file in the state of the art before the priority date of the application contained any information suggesting that the biosynthesis of plastoquinones (and hence implicitly HPPD) took place in the same location as the phytoene desaturation (in other words in the plastids). For this reason, the skilled person would have had no motivation to use a plastid transit peptide, such as that exemplified in document D10, so as to target the expression of the HPPD enzyme into plant plastids. Similarly, there is no reason to expect that targeting the HPPD enzyme into plastids would result in a successful expression of a functional HPPD enzyme.

28. Thus, the subject-matter of claim 1 is considered not to be obvious. Since all other claims are directly or indirectly dependent on this subject matter, the auxiliary request fulfils the requirements of Article 56 EPC.

Article 83 EPC

29. Document D13 (cf. page 1432, left-hand column, last full paragraph) identifies differences between the kinetic properties – the apparent Michaelis constant (K_m) for the substrate 4-hydroxyphenylpyruvic acid (HPPA) – of the HPPD enzymes from different organisms (K_m : 4.3 to $50 \mu\text{M}$) and that of the *Pseudomonas* HPPD enzyme (K_m : 30 mM). For this reason the Board in its preliminary opinion had raised doubts as to the suitability of these

était connue. En effet, si l'enzyme HPPD était connue pour se trouver dans un plastide, il devenait évident d'appliquer les enseignements du document D10 pour isoler une construction chimérique portant le gène codant pour l'enzyme HPPD (correspondant au gène codant pour l'EPSPS) et un ADN codant pour un peptide de transit plastidial.

27. Le document D12 identifie l'enzyme HPPD comme une enzyme-clé dans la biosynthèse des plastoquinones. Il mentionne la relation possible entre la biosynthèse des quinones et la désaturation du phytoène, celle-ci étant connue pour être une réaction d'oxydoréduction complexe se produisant dans les chloroplastes de végétaux (plastides) (voir page 162). Toutefois, ni le document D12 ni les autres documents cités dans le dossier comme figurant dans l'état de la technique avant la date de priorité de la demande ne contiennent d'informations suggérant que la biosynthèse des plastoquinones (impliquant HPPD) se produise au même endroit que la désaturation du phytoène (autrement dit, dans le plastide). Pour cette raison, rien n'aurait incité l'homme du métier à utiliser un peptide de transit plastidial, tel que celui qui est cité en exemple dans le document D10, de façon à cibler l'expression de l'enzyme HPPD dans des plastides végétaux. De même, rien ne permettait de dire que le ciblage du gène codant pour l'enzyme HPPD dans des plastides se traduirait par l'expression d'une enzyme HPPD fonctionnelle.

28. Par conséquent, l'objet de la revendication 1 est considéré comme n'étant pas évident. Toutes les autres revendications étant directement ou indirectement dépendantes de cette revendication, la requête subsidiaire remplit les conditions de l'article 56 CBE.

Article 83 CBE

29. Le document D13 (voir page 1432, colonne de gauche, dernier paragraphe complet) identifie des différences de propriétés cinétiques – constante de Michaelis apparente (K_m) pour le substrat acide 4-hydroxyphénylpyruvique (HPPA) – entre les enzymes HPPD des différents organismes (K_m : $4,3$ à $50 \mu\text{M}$) et l'enzyme HPPD de *Pseudomonas* (K_m : 30 mM). Pour cette raison, la Chambre avait émis des doutes dans son avis préliminaire quant à la parti-

HPPD-Enzym als das von *Pseudomonas* stammende (das in der Anmeldung beschrieben ist) geeignet sei, um die gewünschte Herbizidresistenz zu erzeugen. In der mündlichen Verhandlung wurde jedoch ein Dokument vorgelegt, wonach die Michaelis-Konstante für das HPPA-Substrat des HPPD-Enzyms von *Pseudomonas de facto* in derselben Größenordnung liegt wie die Werte für Säugerenzyme (Dokument D29). Außerdem gibt es in der Akte Belege dafür, dass Tabakpflanzen, die mit einem bestimmten chimären Konstrukt transformiert wurden, das die für das HPPD-Enzym von *Arabidopsis* codierende DNA enthielt, herbizidresistent werden.

30. In Einklang mit der ständigen Rechtsprechung, der zufolge ein Einwand mangelnder Offenbarung nur dann erhoben werden darf, wenn ernsthafte, durch nachprüfbare Fakten erhärtete Zweifel bestehen (s. vorstehend "Rechtsprechung der Beschwerdekammern", II.A.3, S. 169 – 170), und in Anbetracht der vorgelegten Beweismittel gelangt die Kammer zu dem Ergebnis, dass der Hilfsantrag, der das Vorhandensein von für HPPD-Enzyme codierenden Genen im chimären Konstrukt generell betrifft, die Erfordernisse des Artikels 83 EPÜ erfüllt.

Vorlage von Fragen an die Große Beschwerdekammer nach Artikel 112 (1) EPÜ

31. In der ersten Frage, deren Vorlage an die Große Beschwerdekammer die Beschwerdeführerin beantragt hat, geht es darum, ob die Chemical Abstracts und Datenbanken wie GenBank gleichgeartet oder verschieden sind. Hierbei handelt es sich um eine Tatfrage, die von dieser Kammer zu beantworten ist, und nicht um eine Vorlagefrage an die Große Kammer.

32. Bei den beiden anderen Fragen geht es um die Beurteilung, ob das Beweismaterial ausreichend ist, und damit um einen Aspekt, der prima facie von dieser Kammer zu beurteilen ist. Die Kammer kann hier keine Rechtsfrage erkennen, die eine Vorlage an die Große Beschwerdekammer erfordern oder rechtfertigen würde.

33. Aus diesen Gründen wird der Antrag auf Befassung der Großen Beschwerdekammer zurückgewiesen.

HPPD enzymes other than for *Pseudomonas* (exemplified in the application) for obtaining the desired herbicide resistance. However, a document has been submitted during the oral proceedings showing that the Michaelis constant for the substrate HPPA of the *Pseudomonas* HPPD enzyme is of the same order as those shown for mammalian enzymes (document D29). Moreover, there is also evidence on file showing that when a particular chimeric construct comprising DNA coding for the HPPD enzyme from *Arabidopsis* is transformed in tobacco plants, these become resistant to herbicides.

30. In agreement with the established case law, which requires that for an objection of insufficiency of disclosure to be successful there must be serious doubts, substantiated by verifiable facts (cf. "Case Law", supra, II.A.3, pages 147 to 148), and in the light of the evidence provided, it is concluded that the conditions of Article 83 EPC are met by the auxiliary request directed to the presence in the chimeric gene of genes coding for HPPD enzymes in general.

Questions to be referred to the Enlarged Board of Appeal pursuant to Article 112(1) EPC

31. The first question for which the appellant requested referral to the Enlarged Board of Appeal is whether Chemical Abstracts and databases such as GenBank are of the same type or different. This is a question of fact to be assessed by this Board, and not a question for referral to the Enlarged Board of Appeal.

32. The other two questions relate to matters of assessment of the sufficiency of the evidence, which are prima facie to be assessed by this Board. The Board sees no questions of law arising here which would justify or necessitate a referral to the Enlarged Board of Appeal.

33. For these reasons, the request for referral of questions to the Enlarged Board of Appeal is refused.

nence de l'utilisation d'enzymes HPPD autres que celui de *Pseudomonas* (exemplifié dans la demande) pour obtenir la résistance souhaitée aux herbicides. Néanmoins, un document a été soumis en cours de procédure orale qui montre qu'en fait, la constante de Michaelis pour le substrat HPPA de l'enzyme HPPD de *Pseudomonas* est du même ordre que celles indiquées pour les enzymes de mammifères (document D29). Par ailleurs, il existe aussi dans le dossier, des preuves que lorsqu'une construction chimérique particulière comprenant l'ADN codant pour l'enzyme HPPD de *Arabidopsis* est transformée dans des plants de tabac, ceux-ci deviennent résistants aux herbicides.

30. Conformément à la jurisprudence constante selon laquelle une objection relative à l'insuffisance de l'exposé ne peut aboutir que s'il existe de sérieuses réserves à cet égard, étayées par des faits vérifiables (voir "Jurisprudence", supra, II.A.3, pages 167 à 168), et à la lumière des preuves fournies, on peut conclure que les conditions de l'article 83 CBE sont remplies par la requête subsidiaire couvrant la présence dans le gène chimérique de gènes codant pour des enzymes HPPD en général.

Questions à soumettre à la Grande Chambre de recours, conformément aux dispositions de l'article 112(1) CBE

31. La première question que le requérant a demandé de soumettre à la Grande Chambre de recours est de savoir si les Chemical Abstracts et les bases de données de type Genbank sont du même type ou différents. Il s'agit d'une question de fait à évaluer par la présente Chambre, et non d'une question de saisine pour la Grande Chambre de recours.

32. Les deux autres questions concernent l'évaluation du caractère suffisant des preuves, aspect qui doit à première vue être évalué par la présente Chambre. La Chambre ne voit aucun point de droit soulevé ici qui justifierait ou nécessiterait une saisine de la Grande Chambre de recours.

33. Pour ces raisons, la requête en saisine de la Grande Chambre de recours est rejetée.

Rückzahlung der Beschwerdegebühr

34. Gemäß Regel 67 EPÜ wird die Rückzahlung der Beschwerdegebühr angeordnet, wenn sie wegen eines wesentlichen Verfahrensmangels der Billigkeit entspricht. Die Tatsache, dass die Prüfungsabteilung nicht – für die Beschwerdeführerin zufrieden stellend – begründet hat, warum sie die HPPD-Gene als Teil des allgemeinen Fachwissens erachtet, mag bestenfalls als Versäumnis im Prüfungsverfahren angesehen werden, aber nicht als Verfahrensmangel und schon gar nicht als wesentlicher Verfahrensmangel.

35. Da mithin kein wesentlicher Verfahrensmangel vorliegt, wird der Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr zurückgewiesen.

Entscheidungsformel**Aus diesen Gründen wird entschieden:**

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Der Antrag auf Befassung der Großen Beschwerdekammer wird zurückgewiesen.
3. Die Sache wird zur weiteren Entscheidung auf der Grundlage der Ansprüche 1 bis 30 des am 6. September 2004 eingereichten Hilfsantrags an die erste Instanz zurückverwiesen.
4. Der Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird zurückgewiesen.

Reimbursement of the appeal fee

34. According to Rule 67 EPC, the reimbursement of appeal fees is to be ordered if such reimbursement is equitable by reason of a substantial procedural violation. The fact that the examining division failed to substantiate – to the appellant's satisfaction – the reasons which led it to consider the HPPD genes as forming part of the common general knowledge of the skilled person might constitute, if anything, a deficiency in the examination, but not a procedural violation, let alone a substantial one.

35. Thus, in the absence of a substantial procedural violation, the reimbursement of the appeal fees is refused.

Order**For these reasons it is decided that:**

1. The decision under appeal is set aside.
2. The request for referral to the Enlarged Board of Appeal is refused.
3. The case is remitted to the department of first instance for further prosecution on the basis of the set of claims 1 – 30 of the auxiliary request filed on 6 September 2004.
4. The request for reimbursement of the appeal fee is refused.

Remboursement de la taxe de recours

34. Conformément à la règle 67 CBE, le remboursement de la taxe de recours est ordonné si le remboursement est équitable en raison d'un vice substantiel de procédure. Le fait que la division d'examen n'ait pas justifié – à la satisfaction du requérant – les raisons qui l'ont amenée à considérer les gènes HPPD comme faisant partie des connaissances générales de l'homme du métier pourrait constituer, tout au plus, une lacune lors de l'examen, mais en aucun cas un vice de procédure, et encore moins un vice substantiel.

35. Par conséquent, en l'absence de vice substantiel de procédure, le remboursement de la taxe de recours est refusé.

Dispositif**Par ces motifs, il est statué comme suit :**

1. La décision attaquée est annulée.
2. La requête en saisine de la Grande Chambre de recours est rejetée.
3. L'affaire est renvoyée à l'instance du premier degré afin de poursuivre la procédure sur la base du jeu de revendications 1 – 30 de la requête subsidiaire déposée le 6 septembre 2004.
4. La requête en remboursement de la taxe de recours est rejetée.

Mitteilungen des Europäischen Patentamts

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 19. September 2005 betreffend die Folgen des Hurrikans Katrina vom 28. August 2005 in den USA

In Anbetracht der Schäden, die der Hurrikan Katrina am 28. August 2005 in den USA, insbesondere in Louisiana, Mississippi, Alabama und Florida, verursacht hat, wird darauf hingewiesen, dass neben den nach dem Europäischen Patentübereinkommen und dem PCT bei Fristversäumnissen allgemein anwendbaren Rechtsbehelfen im vorliegenden Fall auch Regel 85 (5) EPÜ zur Anwendung kommen kann.

Regel 85 (5) EPÜ bietet eine Absicherung bei Fristversäumnissen, die Folge einer Unterbrechung oder darauf folgenden Störung des Postdienstes sind. Die Ursache für eine solche Unterbrechung kann nach Regel 85 (5) EPÜ unter anderem in einer Naturkatastrophe liegen. Daher können sich vom Hurrikan Katrina betroffene Anmelder, Verfahrensbeteiligte und deren Vertreter, die ihren Sitz oder Wohnsitz, den Ort der Geschäftstätigkeit oder den gewöhnlichen Aufenthaltsort in Louisiana, Mississippi, Alabama oder Florida haben, auf diese Bestimmung berufen.

Ein verspätet eingegangenes Schriftstück gilt danach als rechtzeitig eingegangen, wenn der Betroffene den Nachweis erbringt, dass an einem der letzten zehn Tage vor Ablauf einer Frist der Postdienst als Folge dieser Naturkatastrophe unterbrochen oder im Anschluss daran gestört war und der Versand des Schriftstückes innerhalb von fünf Tagen nach der Wiederherstellung des Postdienstes erfolgt ist.

Information from the European Patent Office

Notice of the President of the European Patent Office dated 19 September 2005 concerning the problems caused by Hurricane Katrina in the USA on 28 August 2005

In view of the problems caused by Hurricane Katrina in the USA, in particular in Louisiana, Mississippi, Alabama and Florida on 28 August 2005, attention is drawn to the general legal remedies provided under the European Patent Convention and the PCT in the case of the non-observance of time limits and, more specifically, to the possible applicability of Rule 85(5) EPC.

Rule 85(5) EPC offers a safeguard in the case of non-observance of a time limit as a result of an interruption or a subsequent dislocation in the delivery of mail. Under Rule 85(5) EPC the cause of such interruption can lie in natural calamity. This provision may therefore be invoked by any applicants, parties to proceedings or their representatives affected by Hurricane Katrina and residing or having their place of business or staying in Louisiana, Mississippi, Alabama and Florida.

Pursuant to this provision, any document received late will be deemed to have been received in due time if the person concerned offers evidence that on any of the ten days preceding the day of expiration of a time limit the mail service was interrupted or subsequently dislocated on account of the effects of this natural calamity, and that the mailing was effected within five days after the mail service was resumed.

Communications de l'Office européen des brevets

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets en date du 19 septembre 2005 concernant les problèmes occasionnés aux Etats-Unis par l'ouragan Katrina le 28 août 2005

Compte tenu des problèmes occasionnés aux Etats-Unis par l'ouragan Katrina le 28 août 2005, notamment dans les Etats de Louisiane, du Mississippi, de l'Alabama et de Floride, l'Office européen des brevets attire l'attention sur la possibilité de faire valoir la règle 85(5) CBE, outre les moyens de recours généralement applicables au titre de la Convention sur le brevet européen et du PCT en cas d'inobservation d'un délai.

La règle 85(5) CBE offre une protection lorsqu'un délai n'a pas été observé en raison d'une interruption du service postal ou d'une perturbation de celui-ci par suite de cette interruption. En vertu de la règle 85(5) CBE, l'origine d'une interruption peut notamment être une calamité naturelle. Les demandeurs, les parties à une procédure et les mandataires qui ont leur domicile, leur siège ou leur résidence dans les Etats de Louisiane, du Mississippi, de l'Alabama ou de Floride et qui ont été affectés par l'ouragan Katrina peuvent donc faire valoir cette disposition.

Toute pièce reçue tardivement sera donc réputée avoir été reçue dans les délais si la personne concernée apporte la preuve que, lors de l'un quelconque des dix jours qui ont précédé la date d'expiration d'un délai, le service postal a été interrompu, ou perturbé par suite de cette interruption en raison de la calamité naturelle précitée, et que l'expédition postale a été effectuée dans les cinq jours suivant la reprise du service postal.

Korrigendum**Mitteilung des Präsidenten
des Europäischen Patent-
amts vom 1. Juli 2005
über die Kriterien für die
Rückerstattung von
Recherchegebühren**

In der französischen Fassung der in
ABI. EPA 2005, 433 veröffentlichten
Mitteilung ist eine Berichtigung von
Punkt 2.1, zweiter Absatz erforderlich.

Corrigendum**Notice from the President
of the European Patent
Office dated 1 July 2005
concerning the criteria for
refund of search fees**

A correction needs to be made to
point 2.1, second paragraph, in the
French version of the notice published in
OJ EPO 2005, 433.

Corrigendum**Communiqué du Président
de l'Office européen
des brevets, en date du
1^{er} juillet 2005, relatif aux
critères de remboursement
des taxes de recherche**

La rectification suivante est apportée à
la version française du communiqué
publié au JO OEB 2005, 433.

Le point 2.1, deuxième alinéa doit se lire
comme suit :

Tel serait notamment le cas lorsque les
revendications de la demande initiale et
de la demande ultérieure sont identi-
ques ou lorsque les revendications de la
demande ultérieure *ont été limitées par
rapport à celles de la demande initiale et
que cette limitation est due à :*

Vertretung**Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung****Ernennung von Mitgliedern der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse****Mitglieder der Prüfungskommission**

B. Hjelm (SE) ist mit Wirkung vom 30. Juni 2005 vorzeitig als Mitglied und Vorsitzender aus der Prüfungskommission ausgeschieden. Mit Wirkung vom 1. Juli 2005 wurde C. Philpott (GB) als Mitglied und Vorsitzender der Prüfungskommission ernannt. Seine Amtszeit endet am 30. Juni 2009.

Representation**Examination Board for the European qualifying examination****Appointment of members of the Examination Board and examination committees****Members of the Examination Board**

B Hjelm (SE) ceased to be a member and Chairman of the Examination Board with effect from 30 June 2005 before expiry of his term of office. With effect from 1 July 2005, C. Philpott (GB) has been appointed as a member and Chairman of the Examination Board. His term of office will expire on 30 June 2009.

Représentation**Jury d'examen pour l'examen européen de qualification****Nomination de membres du jury d'examen et des commissions d'examen****Membres du jury d'examen**

B. Hjelm (SE) a cessé ses activités en tant que membre et Président du jury d'examen le 30 juin 2005, avant la fin de son mandat. C. Philpott (GB) a été nommé membre et Président du jury d'examen à compter du 1 juillet 2005. Son mandat prendra fin le 30 juin 2009.

Europäische Eignungsprüfung

Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung

Prüfungsergebnisse

Die vom 8. bis 10. März 2005 durchgeführte europäische Eignungsprüfung ist nach Artikel 17 (1) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

ABRAHAM, Richard
 AERTS, Robert J.
 AHNER, Philippe
 AINSCOW, Georgina Frances
 AIRD, Alison
 ÅKESSON, Sten Jan-Åke
 ALBRECHT, Dirk
 ALBUTT, Anthony John
 ALLAIN, Laurent
 ANDERS, Karsten
 ANDERSSON, Mikael Per Robert
 ANDRÉASSON, Ivar
 ASPACHER, Karl-Georg
 ATKINSON, Ian Anthony
 ATTALI, Pascal
 AUGUSTIN-CASTRO, Barbara
 AULINGER-FUCHS, Angela Katharina
 BARBOT, Willy Serge René
 BARONI, Matteo
 BARTON, Matthew Thomas
 BAUCH-KOEPE, Katharina Anna
 BAUER, Clemens Philipp
 BEDER, Jens
 BEDFORD, Grant Richard
 BERGEMANN, Holger
 BESIER, Thomas Christian
 BIAGINI, Giuditta
 BIDDLE, Laura Joanna
 BIRKEN, Lars Martin Otto
 BITTNER, Bernhard
 BLANCHARD, Amanda Jane
 BLANCHARD, Isabelle Jackie Marie-France
 BOECKH, Tobias Wilhelm Walter
 BOKINGE, Hans Ole
 BÖRLIN, Maria
 BÖRNER, Robert Karl Helmut
 BORNHÄUSER, Frank
 BOSCH, Matthias
 BOSS, Dieter
 BOURA, Olivier Patrick
 BRADL, Joachim

European qualifying examination

Examination Board for the European qualifying examination

Examination results

In accordance with Article 17(1) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE), the following candidates were successful in the European qualifying examination which took place from 8 to 10 March 2005:

BRAMLEY, Sarah Jane
 BRASCA, Marco
 BRATT, Hanna Catharina
 BRÉDA, Jean-Marc
 BREMSER, Martina
 BRÖCHER, Dirk Joachim
 BROEKKAMP, Christophorus Louis Eduard
 BROWN, Deborah Frances
 BROWN, George Laurence
 BRUN, Jonny Rein
 BRUNETTI, Fabrizio
 BRUNNER, John Michael Owen
 BÜCHNER, Jörg
 BÜHLER, Dirk
 BURKHART, Fred
 BURT, Matthew Thomas
 BYSTRÖM, Kurt Linus
 CAERS, Raphaël Frans Ivo
 CAILLET, Isabelle
 CARBONELL, Enric
 CARLIN, Robert George
 CARSTENS, Dirk Wilhelm
 CASADEWALL, Barbara Myriam
 CEFAL, Robin
 CHAMBERLAIN, Alan James
 CHANDRANI, Vandita
 CHAPMAN, Desmond Mark
 CHAPMAN, Lee Phillip
 CHIVA, Andrew Peter
 CLARK, David James
 CLEMENTS, Andrew Russell Niel
 CLERIX, Andre
 CLOSS, Friedrich Otto
 COGNIAT, Eric Jean Marie
 COLE, Douglas LLoyd
 COLLING-HENDELKENS, Miriam
 COLÒ, Chiara
 CONRAD, Lars Sparre
 CONRADI, Magnus
 COOPER, Simon Mark
 COOPER-ROLFE, Elizabeth Louise (ROLFE)

Examen européen de qualification

Jury d'examen pour l'examen européen de qualification

Résultats d'examen

En vertu de l'article 17(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), les candidats suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 8 au 10 mars 2005 :

CORDIER, Pascal Christian
CORNUT, Isabelle
CRÉPIN, Carine Marie Blanche
CREST, Véronique
CUNDY, Jack William
DANFELTER, Maria Anna Erika
DAUSTER, Katja
DAVEPON, Björn Eric
DE BAAT, Michiel Anton
DE BATTISTA, Elisabeth
DE HAAN, Poul Erik
DE HAAN-CAZEMIER, Anne Engeline
DE MAREÛIL-VILLETTE, Caroline
DELAVEAU, Sophie
DELUMEAU, François Guy Gilbert
DEMSKI, Siegfried
DENJEAN, Frédérique Cécile
DESROIS, Julie
DIAS, Sonia
DIEL, Susanne
DIETZEN, Norbert
DOCHERTY, Andrew John
DUFFY, James Edwin Marsh
DUNKELBERG, Oliver Thomas Michael
DUNNE, Emma Louise
DUVERT, Sandra
DUX, Roland
DYER, James
ECKHARDT, Conrad
EGE, Guido
EGRELIUS, Fredrik
EHLICH, Eva Susanne
EHNIS, Tobias
EINSEL, Christian
ELLENS, Andries
ELLIS, Katherine Elizabeth Sleigh
ELLIS, Robin Patrick
ELLWANGER, Arndt
ENDLER, Gabriele
ENGDAHL, Stefan Per
ERIKSSON, Tommy Roland
ESCHENBACHER, Karl-Heinz
EVE, Rosemary Margaret
FARROW, Matthew Paul
FAY, Omoboyede Jennifer O.
FERRO, Frodo Nunes
FINGER, Catrin
FLUIT, Jeroen
FOOT, Paul Matthew James
FORNER, Thomas
FORRESTER, Simon Joseph
FORSTER, Anna
FORSTER, Frank
FRAEFEL, Christoph Josef Wolfgang
FREIHERR SCHENCK ZU SCHWEINSBERG, Elard
FROGER, Marie-Hélène
FULTON, David James
GALLO, Luca
GANGL, Markus
GARNER, Jonathan Charles Stapleton
GAVIN, Pablo
GEBHARDT, Sabine
GENDRON, Vincent Christian
GERHARD, Till
GERHARDS, Frank
GERNET, Samuel
GIUDICELLI, Cathy
GLUFKE, Uta
GÖRG, Andreas
GOTTSCHALD, Jan
GRAND, Guillaume
GRIFFIN, Philippa Jane
GRIFFITH, Johanna Elise
GROSSE, Hanns-Jürgen
GSCHWEND, Thomas Peter
GUERRE, Fabien
GUYON, Rodolphe Charles
HACKENBERG, Julia
HAEUSLER, Rüdiger Hans-Jörg
HAGEN, Klaus Bach
HAILE, Alison Victoria
HALBIG, Dirk
HALD, Lars
HANDS, Lewis Roger
HANSEN, Jesper Rømer
HANSEN, Marianne Katja
HANSEN, Norbert
HANSEN, Rasmus Rune
HARRIS, Jennifer Lucy
HARRISON, Paul Richard
HATEBOER, Guus
HAYDEN, Nick Mark
HAYS, Bertrand
HEIDE, Ute
HEIDINGER, Andreas
HEIDRICH, Gerold Stefan
HEIJMAN, Renske Harriet
HEINEMANN, Christoph
HEINS, Matthias
HELLMICH, Karl-Winfried
HENDERSON, Lucy Elizabeth
HENRIOT, Marie-Pierre
HERMANN, Bettina
HESSLEWOOD, Ian Philip
HETTERSCHEIDT, Stephan
HEWSON, Timothy John
HILDEBRAND, Steven
HILLER, Volker
HIRSCHBERGER, Petra
HOBEL, Klaus
HOCKING, Adrian Niall
HODSDON, Stephen James
HÖFFE, Moritz
HOFFMANN, Claus
HOLZAPFEL, Waltraud
HOWARD, Phillip Jan
HÜBEL, Andreas
HUEBNER, Stefan Rolf
HULL, John Philip
HUMPHREYS, Elizabeth Jane

HUTTER, Anton
IGARTUA, Ismael
IHLE, Kornelia
IMBERT DE TREMIOLLES, Ghislain
IYER-BALDEW, Angeliqze Urmiladevie
JACKSON, Jonathan Andrew
JÄGER, Andreas
JEANNET, Olivier
JEFFRIES, Charles Edward
JERCHER, Melitta
JOHNSON, Richard Alan
JÖNRUP, Emil
JOUANNIC, Nathalie
JUNTUNEN, Anne Kaarina
KAISER, Axel Werner
KALLIOLA, Sanna Marketta
KAMIBAYASHI, Lynne
KARY, Pierre Denes
KATSCHER, Ute Erika Ilse
KECK, Hans-Georg
KEMPER, Oliver
KENDRICK, David Alan
KENT, Sarah
KESTON, Susan Elizabeth
KING, Alex
KING, Hilary Mary
KLAVERS, Cornelis
KLEIN, Peter
KLINGELE, Verena
KLINGENSTEIN, Markus
KLOCKMANN, Nils
KOCH, Andreas
KOCH, Henning
KOCH, Raphael Alexander Klaus
KORN, Richard Mervyn
KORSTEN, Marius
KOTITSCHKE, Ralf Thomas
KRAHBICHLER, Erik
KUDERA, Michael
KÜHN, Ralph Dieter
KÜMMEL, Hansjörg
KURRA, Sirpa Eliina
LACEY, Dean Andrew
LANG, Roland
LARGEAU, Beatrice Odette Pierrette
LATZEL, Christoph
LAUFER, Gabriele
LEATHLEY, Anna Elisabeth
LEBKIRI, Alexandre
LEBRETTE, Camille
LECOEUR, Jean-Baptiste Marie Raoul
LEDEBOER, Johannes Albertus
LEIHKAUF, Steffen Falk
LEINUNG, Christian
LEMPKE, Carola
LENKKERI-SCHÜTZ, Ulla Riitta Tuulikki
LERHO, Marc J. A.
LERMER, Christoph
LÉVEILLÉ, Christophe
LIEDTKE, Markus
LIGI, Stefano
LIGTENBARG, Alette Gerda Jeannet
LINDEMANN, Robert
LOCKE, Andrew Robert
LOIDL, Manuela Bettina
LOMHOLT, Stig Bredsted
LORENZ, Markus
LÖSER, Iris Inge Else
LUCKE, Andreas
LUNDQUIST, Tomas
LUX, Berthold
MACKISACK, Anna Elizabeth
MÄDER, Annette
MADSEN, Steen
MÄGERLEIN, Ulrich
MANCONI, Stefano
MANTEL, Berthold Friedrich
MANTEN, Annemieke
MARQUARDT, Ulf
MCBRIDE, Peter Hill
MCCAUSLAND, Susan Mary
MCLAUGHLIN, Michael Gerard
MEDENWALDT, Robin
MEIER OBERTÜFER, Jürg Peter
MEYRIAL, Valérie Marie Noelle
MICHEL, Aude
MILLER, John Owen
MISCHUNG, Ralf
MISTRY, Meeta
MOMMER, Niels
MONTELATICI, Linda Anna
MORAN, Kate Cecilia
MOREAU, Stéphane
MÜLLEJANS, Inge
MÜLLER, Christian Stefan Gerd
MÜLLER, Frank
MÜLLER, Wolf-Christian
MUTTOCK, Neil John
NÄGERL, Joël
NEGENDANCK, Matthias Rolf Erik
NEIJ, Hans
NEILSON, Martin Mark
NIELSEN, Hans Jørgen Vind
NIKOLOPOULOU, Sofia
NILSSON, Henrik
NILSSON, Peter
NOACK, Andreas
NOLLEN, Maarten Dirk-Johan
NORDMEYER, Philipp
NORTHWAY, Daniel Robert
NÜHRING, Anja
OBERWALLENEY, Stephan Joseph Ferdinand
O'BRIEN, Niall James
OBST, Bernhard
OLSEN, Henrik Bagger
OLTHOFF, Margaretha
O'NEILL, Michelle
ØRSNES, Henrik Egede
PARRINI, Lorenzo
PATEL, Binesh

PATTISON, Serena Louise
PAUL, Benjamin
PENNY, Daryl
PESCE, Michele
PETER, Beate
PETIRSCH, Markus
PETTERLECHNER, Martina
PEUKERT, Christof David
PFANDLER, Siegfried
PINTSCH, Tanja
PITCHFORD, James Edward
PITMAN, Richard Stephen
PLEYER, Hans Anno
POMMERENKE, Alexander
POTHMANN, Karsten
POWER, Bridget Claire
PREIßINGER, Franziska
PRESLAND, Torbjörn
PREVEL, Estelle Nicole Marie
PUCHINGER, Manfred
RADZIMSKI, Eric
RAISER, Franz
RAPP, Josef Max
RAULINE, Mathilde
REINHARDT, Annette
REISS, Gilles François
REMUS, Alvaro Johannes
RIDLAND, John
RIEMANN, Sabine
RIEPE, Hans-Gerd
ROBERTS, Nicholas John
ROBERTS, Scott Anthony
ROBINSON, Simon Marc
ROBSON, Hazel Marie
ROGERS, Alex Lee
RÜFENACHT, Philipp Michael
RUIS, Alain
RUIZ, Nicolas Vincent
RUPPRECHT, Anja
RUTHERFORD, Jodie
SACHS, Rudolf Erhardt
SACKIN, Robert
SALMINEN, Hannu Ilmari
SAMMER, Thomas
SAMPSON, Catherine Paula Barbara
SANCHINI, Alessandro
SANDER, Jürgen
SANTI, Filippo
SARDHARWALA, Fatema Elyasali
SARTORIUS, Jérôme
SAUER, Frank
SCHABERG, Ulf Günther
SCHAEFER, Sebastian
SCHAETTGEN, Frank
SCHMIDT, Annett
SCHMIDT, Martin Peter
SCHMIDT, Oliver
SCHMIDT, Steffen
SCHMIDT-UHLIG, Thomas
SCHNALKE, Dagmar
SCHNEIDER, Stefan Michael
SCHOLZ, Volker
SCHOOFS, Hilde M. E.
SCHOONJANS, Reinhilde Alfred Rachel
SCHUT, Frederik
SCHWAHN, Hartmut
SEEHAUS, Bernhard
SEITZ, Holger Fritz Karl
SHARPLES, Andrew John
SIEBER, Frank
SIEPE, André
SILCOCK, Peter James
SKOGLÖSA, Ylva Margareta
SLATTERY, David Austin
SMITH, Gary John
SNEARY, Adrian Bernard
SOMMER, Andrea
SÖRBY, Karl Lennart
SPALTMANN, Frank
SPENCER, Matthew Peter
SPINNER, David Richard
SPORER, Gerhard
STAMMBERGER, Tobias
STEFFANIE, Leonardus Gerardus
STEFFEN, Thomas
STONES, James Alexander
SUAREZ-MILES, Ana Sanchiz
SUCHY, Ulrich Johannes
SUMMERER, Christian
TAPPE, Udo
TARENGHI, Anna
TARRERE, Blandine Marie Françoise
THEWS, Karl
THIBAUD, Jean-Baptiste
THIEL, Frédéric Claude
THIELKING, Klaus
THOM, Russell
THOMAS, Michael Andrew
THOMPSON, Andrew John
TORNO, Nicolas Roger Marc
TOSTMANN, Holger Carl
TOWLSON, Samantha Jayne
TOWNSEND, Stephen
TRÖSCH, Dominique Johannes Marcel
TRUFFAUT, Christophe
TURNBULL, Alexander James
TURNER, Mark Frederic Paris
VALENTINO, Cédric
VAN BOUWELEN, Franciscus Maria
VAN DAM, Eveline Martina Alette
VAN DE VEN, Jan-Piet
VAN DOORN, Saskia Theresa
VAN GRIEKEN-PLOOSTER, Izabella Johanna
VAN IERSEL, Hannie Cornelia Patricia Maria
VAN KOOIJ, Adriaan
VAN LIEMPD, Johannes Petrus Josephus Gerardus
VANZINI, Christian
VEENSTRA, Eva
VERHAGE, Richard Abraham
VERHASSELT, Jörn

VERSCHAREN, Petrus Antonius Johannes Maria
 VIENNE, Aymeric Charles Emile
 VOCKE, Henrik
 VON HOMEYER, Anders Tassilo
 VON PICHLER, Cletus
 VOUGNY, Christophe
 WACHENHAUSEN, Marc
 WALLIS, Helen Frances Mary
 WÄNNINGER, Stefanie
 WARRILOW, David Thomas
 WATKINS, Charlotte Helen
 WEBSTER, Jeremy Mark
 WEDDIGEN, Andreas Klaus Dietrich
 WEERTS, Wilhelmina Louisa Maria
 WELLS, Andrew
 WESER, Thilo
 WESSE, Michaela Christiane
 WESTBERG, Marie Suzanne
 WESTPHAL, Thomas
 WESTWOOD, Joanna
 WHITE, Kevin Andrew

WILDSCHÜTZ, Sabine
 WILLIAMS, Anne Rachel Burton
 WILLIAMS, Bryn David
 WILLIAMSON, Claire Louise
 WÖHLTJEN, Karsten
 WOLF, Michael
 WORBS, Michael
 WORTMANN, Jens
 WURBS, Guido
 YDRESKOG, Margareta
 YELLAND, Carl
 YORQUEZ RAMIREZ, Maria Isabel
 ZEILER, Wolfgang
 ZEIS, Georg
 ZELLER, Alissa Charlotte
 ZEMAN, Steven Michael
 ZIEGLER, Anja Elisabeth
 ZIMMERMANN-CHOPIN, Rainer
 ZUMSTEIN, Angela
 ZURHORST, Stefan

Die europäische Eignungsprüfung ist nach Artikel 17 (2) VEP von folgendem Bewerber bestanden worden:

PÉRU, Laurence (2002).

In accordance with Article 17(2) REE, the following candidate was successful in the European qualifying examination:

PÉRU, Laurence (2002).

En vertu de l'article 17(2) REE, le candidat suivant a été reçu à l'examen européen de qualification :

PÉRU, Laurence (2002).

**Liste der beim Euro-
päischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of professional
representatives before the
European Patent Office***

**Liste des mandataires
agrés près l'Office
européen des brevets***

AT Österreich / Austria / Autriche

Änderungen / Amendments / Modifications

Weiss, Christian (AT)
Klein, Pinter & Laminger OEG
Prinz-Eugen-Straße 70
A-1060 Wien

BE Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Pols, Ronald Maarten (NL) – cf. GB
ExxonMobil Chemical Europe Inc.
IP Law Shared Services
Hermeslaan 2
B-1831 Machelen

Löschungen / Deletions / Radiations

Beasley, Bernard (GB) – R. 102(1)
InBev S.A.
Patent / Legal Department (ICB/4/S)
Brouwerijplein 1
B-3000 Leuven

BG Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie

Löschungen / Deletions / Radiations

Bankova, Dobromira Atanasova (BG) – R. 102(1)
1, Tri ushi street
Fl. 2, app. 1
BG-1000 Sofia

Georgieva, Teodora Georgieva (BG) – R. 102(1)
32, Bankia street
Obl. Montana
BG-3540 Varshets

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Daub, Thomas (DE) – cf. DE
Patentanwaltskanzlei Daub
Technoparkstrasse 1
CH-8005 Zürich

Hellebrandt, Martin (DE)
E. Blum & Co.
Patent- und Markenanwälte VSP
Vorderberg 11
CH-8044 Zürich

Dietel, Anja (DE) – cf. DE
Novartis International AG
Corporate Intellectual Property
CH-4002 Basel

Klein, Ernest (LU)
Sandstrasse 24
CH-5416 Kirchdorf

Änderungen / Amendments / Modifications

Breiter, Heinz (CH)
Breiter + Partner AG
Seuzachstrasse 2
Postfach 366
CH-8413 Neftenbach-Zürich

Köpf, Alfred (CH/DE)
Rentsch & Partner
Rechtsanwälte und Patentanwälte
Fraumünsterstrasse 9
CH-8022 Zürich

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).
Anschrift:
epi-Sekretariat
Im Tal 29
D-80331 München
☒ Postfach 260112
D-80058 München
Tel.: (+49-89) 242052-0
Fax: (+49-89) 242052-20
E-Mail: info@patentepi.com

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).
Address:
epi Secretariat
Im Tal 29
D-80331 Munich
☒ P. O. Box 260112
D-80058 Munich
Tel.: (+49-89) 242052-0
Fax: (+49-89) 242052-20
e-mail: info@patentepi.com

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).
Adresse :
Secrétariat *epi*
Im Tal 29
D-80331 Munich
☒ Boîte postale 260112
D-80058 Munich
Tél. : (+49-89) 242052-0
Fax : (+49-89) 242052-20
e-mail : info@patentepi.com

Schulz, Jean-Alain (FR)
Bugnion S.A.
Conseils en Propriété Industrielle
10, route de Florissant
Case Postale 375
CH-1211 Genève 12-Champel

Wiedmer, Edwin (CH)
Isler & Pedrazzini AG
Gotthardstrasse 53
Postfach 6940
CH-8023 Zürich

Löschungen / Deletions / Radiations

Grubb, Philip William (GB) – cf. DE
Novartis International AG
Corporate Intellectual Property
CH-4002 Basel

CZ Tschechische Republik / Czech Republic / République Tchèque

Änderungen / Amendments / Modifications

Bartušková, Júlia (CZ)
Tributum Company s. r. o.
Danová Účetní & Patentová Kancelář
Petrská 29
CZ-110 00 Praha 1

Kalmárová, Júlia (CZ)
cf. Bartušková, Júlia (CZ)

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Grubb, Philip William (GB) – cf. CH
Blumenacker 37
D-79594 Inzlingen

Fritz, Monica (DE)
Abitz & Partner
Patentanwälte
Poschingerstraße 6
D-81679 München

Änderungen / Amendments / Modifications

Abel, Thomas Mario (DE)
Rüger, Barthelt & Abel
Patentanwälte
Postfach 10 04 61
D-73704 Esslingen a. N.

Gemünden, Bernd (DE)
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
ZTG Zentralabteilung Gew. Rechtsschutz
Postfach 83 01 01
D-81701 München

Aechter, Bernd (DE)
St.-Paul-Straße 9
D-80336 München

Gottlob, Peter (DE)
Friedrichstal
Robert-Koch-Straße 10
D-76297 Stutensee

Barthelt, Hans-Peter (DE)
Rüger, Barthelt & Abel
Patentanwälte
Postfach 10 04 61
D-73704 Esslingen a. N.

Gubernator, Anke (DE)
Schott AG
Hattenbergstraße 10
D-55122 Mainz

Böss, Dieter Alexander (DE)
KUKA Roboter GmbH
Headquarters R12SP
Zugspitzstraße 140
D-86165 Augsburg

Harrasz, Julia Konstanze (DE)
Volkartstraße 68a
D-80636 München

Brand, Martin G. (DE)
Epping Hermann Fischer
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Ridlerstraße 55
D-80339 München

Heyer, Volker (DE)
Hauck Patent- und Rechtsanwälte
Graalfs Wehnert Döring Siemons Schildberg
Schwanthalerstraße 106
D-80339 München

Eberhardt, Anke (DE)
cf. Gubernator, Anke (DE)

Horns, Axel H. (DE)
Mittermayrstraße 18
D-80796 München

Flaig, Siegfried (DE)
Am Kruppsee 16
D-47229 Duisburg

Jakubczyk, Adam Rafael (DE)
Rüger, Barthelt & Abel
Patentanwälte
Postfach 10 04 61
D-73728 Esslingen a. N.

- Jantsch, Sigrid (DE)
Voith Paper Holding GmbH & Co. KG
Patentabteilung – zjp
Sankt Pöltener Straße 43
D-89522 Heidenheim
- Karl, Frank (DE)
Kindermann Patentanwälte
Postfach 10 02 34
D-85593 Baldham
- Katérlé, Axel (DE)
Wuesthoff & Wuesthoff
Patent- und Rechtsanwälte
Schweigerstraße 2
D-81541 München
- Kindermann, Peter (DE)
Kindermann Patentanwälte
Postfach 10 02 34
D-85593 Baldham
- Knauer, Joachim (DE)
Arthusstraße 56
D-40470 Düsseldorf
- Latza, Elke Angelika (DE)
Winzerstraße 27
D-74074 Heilbronn
- Leib, Volker (DE)
Im Quercherfeld 19
D-83707 Bad Wiessee
- Leimkühler, Martina (DE)
cf. Walter, Martina (DE)
- Lindner, Michael (DE)
Witte, Weller & Partner
Patentanwälte
Scheibenstraße 1
D-76530 Baden-Baden
- Lippert, Hans (DE)
Jung HML
Patentanwälte
Marschdeich 5
D-21354 Bleckede
- Lippert, Marianne (DE)
Jung HML
Patentanwälte
Marschdeich 5
D-21354 Bleckede
- Numrich, Harald (DE)
Wendl-Dietrich-Straße 14
D-80634 München
- Otten, Hajo (DE)
Witte, Weller & Partner
Patentanwälte
Fürststraße 13
D-72072 Tübingen
- Prünste, Peter (DE)
Fleuchaus & Gallo
Patent- und Rechtsanwälte
Gögginger Straße 86
D-86199 Augsburg
- Rentzsch, Heinz (DE)
Leo-Grewenig-Straße 11
D-64625 Bensheim
- Rüger, Rudolf (DE)
Rüger, Barthelt & Abel
Patentanwälte
Postfach 10 04 61
D-73704 Esslingen a. N.
- Ruyter, Ekkehard Gerhard (DE)
Siemens AG
CT IP A&D Erl S SC
Postfach 32 20
D-91050 Erlangen
- Säck, Julia Konstanze (DE)
cf. Harrasz, Julia Konstanze (DE)
- Sauer, Philippe (DE)
Manitz, Finsterwald & Partner GbR
Patent- und Rechtsanwälte
Martin-Greif-Straße 1
D-80336 München
- Schäfer, Horst (DE)
Schweiger & Partner
Karlstraße 35
D-80333 München
- Schwarz, Michael Stefan (DE)
Hofstetter, Schurack & Skora
Patentanwälte
Balanstraße 57
D-81541 München
- Schweiger, Martin (DE)
Schweiger & Partner
Karlstraße 35
D-80333 München
- Schwöbel, Karl T. (DE)
Kutzenberger & Wolff
Patentanwaltssozietät
Theodor-Heuss-Ring 23
D-50668 Köln
- Soellner, Siegfried (DE)
Siemens AG
Abteilung CT IP
San-Carlos-Straße 7
D-91058 Erlangen
- Staudt, Armin Walter (DE)
Auf der Mauer 8
D-63674 Altenstadt
- Wagner, Kilian (DE)
Wittner & Müller
Patentanwälte
Am Ochsenberg 16
D-73614 Schorndorf
- Walter, Martina (DE)
Evotec AG
Schnackenburgallee 114
D-22525 Hamburg

Wehnert, Werner (DE)
Hauck Patent- und Rechtsanwälte
Graalfs Wehnert Döring Siemons Schildberg
Schwanthalerstraße 106
D-80339 München

Witte, Alexander (DE)
Witte, Weller & Partner
Patentanwälte
Scheibenstraße 1
D-76530 Baden-Baden

Wolff, Marion (DE)
Am Rain 5
D-13597 Berlin

Löschungen / Deletions / Radiations

Abitz, Walter (DE) – R. 102(2)a
Abitz & Partner
Patentanwälte
Postfach 86 01 09
D-81628 München

Beckmann, Gerhard (DE) – R. 102(2)a
Röntgenweg 1
D-58515 Lüdenscheid

Buff, Ursula (DE) – R. 102(2)a
Langewiesener Straße 32
D-98693 Ilmenau

Daub, Thomas (DE) – cf. CH
Patent- & Rechtsanwaltskanzlei
Goldbacher Straße 60
D-88662 Überlingen

Dietel, Anja (DE) – cf. CH
Grünecker, Kinkeldey
Stockmair & Schwanhäuser
Anwaltssozietät
Maximilianstraße 58
D-80538 München

Freischem, Ilse (DE) – R. 102(2)a
Patentanwälte Freischem
An Groß St. Martin 2
D-50667 Köln

Kath, Gunther (DE) – R. 102(1)
Dr.-Dieckmann-Straße 26
D-08280 Aue

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Änderungen / Amendments / Modifications

Elmeros, Claus (DK)
Elmeros Patents ApS
Toldbodgade 31
DK-1253 Copenhagen K

Schmidt, Johnny Olesen (DK)
Glahns Alle 17
DK-2000 Frederiksberg

ES Spanien / Spain / Espagne

Änderungen / Amendments / Modifications

Gonzalez Gomez, Maria Virtudes (ES)
DK Dissen Mark, SL
C/ Pedro Teixeira, N10, 4.10
E-28020 Madrid

FI Finnland / Finland / Finlande

Änderungen / Amendments / Modifications

Kupiainen, Juhani Kalervo (FI)
Nuottakunnantie 18 D
FIN-02230 Espoo

FR Frankreich / France

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Anderson, Angela Mary (GB) – cf. GB
Murgitroyd & Company
Immeuble Atlantis
55, Allée Pierre Ziller
Sophia Antipolis
F-06560 Valbonne

Bell, Mark (GB) – cf. GB
IMB France
Intellectual Property Department
Le Plan du Bois
F-06610 La Gaude

Broydé, Marc (FR) – cf. GB
Breese Derambure Majerowicz
38, Avenue de l'Opéra
F-75002 Paris

Mak, Theodorus Nicolaas (NL) – cf. NL
Société Civile S.P.I.D.
156, Boulevard Haussmann
F-75008 Paris

Änderungen / Amendments / Modifications

Beylot, Jacques (FR)
Marks & Clerk France
31-33, Avenue Aristide Briand
F-94117 Arcueil Cedex

Chajmowicz, Marion (FR)
Cabinet Becker et Associés
25, rue Louis le Grand
F-75002 Paris

Chaverneff, Vladimir (FR)
Marks & Clerk France
31-33, Avenue Aristide Briand
F-94117 Arcueil Cedex

Collet, Alain (FR)
Marks & Clerk France
31-33, Avenue Aristide Briand
F-94117 Arcueil Cedex

Cortey, Pierre (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Decobert, Jean-Pascal (FR)
Cabinet Hautier
Office Méditerranéen de Brevets d'Invention
20, rue de la Liberté
F-06000 Nice

Depelley, Loic (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Desrousseaux, Grégoire Marie (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Dudouit, Isabelle (FR)
Marks & Clerk France
31-33, Avenue Aristide Briand
F-94117 Arcueil Cedex

Esselin, Sophie (FR)
Marks & Clerk France
31-33, Avenue Aristide Briand
F-94117 Arcueil Cedex

Galup, Cédric Olivier Nicolas (FR)
Santarelli
146, rue Paradis
F-13294 Marseille Cedex 6

Guérin, Michel (FR)
Marks & Clerk France
31-33, Avenue Aristide Briand
F-94117 Arcueil Cedex

Hautier, Jean-Louis (FR)
Cabinet Hautier
Office Méditerranéen de Brevets d'Invention
20, rue de la Liberté
F-06000 Nice

Hirsch, Marc-Roger (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Khairallah, Murielle (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Lucas, Laurent Jacques (FR)
Marks & Clerk France
31-33, Avenue Aristide Briand
F-94117 Arcueil Cedex

Martin-Charbonneau, Virginie (FR)
Bureau D.A. Casalonga-Josse
8, Avenue Percier
F-75008 Paris

Nguyen Van Yen, Christian (FR)
Marks & Clerk France
31-33, Avenue Aristide Briand
F-94117 Arcueil Cedex

Pochart, François (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Reinhardt, Yves (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Rochet, Michel (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Vieillefosse, Jean-Claude (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Vigand, Privat (FR)
Hirsch & Associés
58, Avenue Marceau
F-75008 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Buff, Henri C. (FR) – R. 102(1)
29, Chemin Jean Bagnis
F-06200 Nice

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Hambleton, Bernadette Angelina (GB)
 GlaxoSmithKline
 C.I.P. (CN925.1)
 980 Great West Road
 GB-Brentford, Middlesex TW8 9GS

Änderungen / Amendments / Modifications

Armstrong, Rosemary (GB)
 Murgitroyd & Company
 5th Floor
 The Potthouse
 1 Hill Street
 GB-Belfast BT1 2LB

Ås Sivborg, Susanne Birgitta (SE)
 AstraZeneca
 Global Intellectual Property
 London Office
 15 Stanhope Gate
 GB-London W1K 1LN

Campbell, Arlene (GB)
 Kennedys Patent Agency Limited
 185 St Vincent Street
 GB-Glasgow G2 5QD

Cardwell, Stuart Martin (GB)
 The Grasmere Hotel
 Broadgate
 GB-Grasmere, Cumbria LA22 9TA

Condon, Neil (GB)
 Urquhart-Dykes & Lord LLP
 Tree Trinity Court
 21-27 Newport Road
 GB-Cardiff CF24 0AA

Cookson, Barbara Elizabeth (GB)
 Filemot Technology Law Ltd
 Suite 307
 7 High Holborn
 GB-London WC1V 6DR

Davies, Jonathan Mark (GB)
 Reddie & Grose
 5 Shaftesbury Road
 GB-Cambridge CB2 2BW

Elsworth, Dominic Stephen (GB)
 Hargreaves Elsworth
 Suite 14
 16, Charlotte Square
 GB-Newcastle-upon-Tyne NE1 4XF

Evans, Huw David Duncan (GB)
 Chapman Molony
 Cardiff Business Technology Centre
 Senghenydd Road
 Cathays
 GB-Cardiff CF24 4AY

Gallafent, Richard John (GB)
 Gallafent & Co
 27 Britton Street
 GB-London EC1M 5UD

Hackney, Nigel John (GB)
 Mewburn Ellis LLP
 Bridgewater House
 Whitworth Street
 GB-Manchester M1 6LT

Hawkins, David George (GB)
 Innovene Europe Limited
 Compass Point
 79-87 Kingston Road
 GB-Staines, Middlesex, TW18 1DT

Kennedy, David Anthony (AU)
 Kennedys Patent Agency Limited
 185 St Vincent Street
 GB-Glasgow G2 5QD

King, James Bertram (GB)
 Ip21 Limited
 1 Cornhill
 GB-London EC3V 3ND

Leaper, Lyn (GB)
 Astex Therapeutics Limited
 436 Cambridge Science Park
 Milton Road
 GB-Cambridge CB4 0QA

Lincoln, Matthew (GB)
 Kennedys Patent Agency Limited
 185 St Vincent Street
 GB-Glasgow G2 5QD

Lovatt, Victoria Jayne (GB)
 GlaxoSmithKline Services Unlimited
 980 Great West Road
 GB-Brentford, Middlesex TW8 9GS

Lyndon-Stanford, Edward W.B. (GB)
 2 Tanza Road
 GB-London NW3 2UB

McCann, Heather Alison (GB)
 Electronic Intellectual Property
 Fairfax House
 15 Fulwood Place
 GB-London WC1V 6HU

McKechnie, Neil Henry (GB)
 Kennedys Patent Agency Limited
 185 St Vincent Street
 GB-Glasgow G2 5QD

McNeight, David Leslie (GB)
 Hill Dickinson Solicitors
 50 Fountain Street
 GB-Manchester M2 2AS

Moran, Paula (IE)
 114 Hillfield Avenue
 GB-London N8 7DN

Orr, Robert (GB)
 Kennedys Patent Agency Limited
 185 St Vincent Street
 GB-Glasgow G2 5QD

Picker, Madeline Margaret (GB)
65 Stapleton Road
Orpington
GB-Kent, BR 6 9TQ

Preece, Michael (GB)
Innovene Europe Limited
Compass Point
79-87 Kingston Road
GB-Staines, Middlesex TW18 1DT

Regan-Addis, Heather (GB)
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence
Highbank House
Exchange Street
GB-Stockport, Cheshire SK3 0ET

Richards, Michèle E. (GB)
Cornerpatent Limited
"Little Manor"
58 Woodcote Green Road
GB-Epsom, Surrey KT18 7DN

Richardson, Mark Jonathan (GB)
David Keltie Associates
Fleet Place House
2 Fleet Place
GB-London EC4M 7ET

Riley, Victoria Jayne (GB)
cf. Lovatt, Victoria Jayne (GB)

Roberts, Michael Austin (GB)
Greaves Brewster LLP
Indigo House
Cheddar Business Park
Wedmore Road
GB-Cheddar, Somerset BS27 3EB

Russell, Tim (GB)
D Young & Co
120 Holborn
GB-London EC1N 2DY

Sharp, Alan Cooper (GB)
Cooper Sharp & Co Ltd
32 Spencer Street
GB-St Albans, Herts. AL3 5EG

Smith, Julian Philip Howard (GB)
Innovene Europe Limited
Compass Point
79-87 Kingston Road
GB-Staines, Middlesex TW18 1DT

Spaargaren, Jerome (NL)
Electronic Intellectual Property
Fairfax House
15 Fulwood Place
GB-London WC1V 6HU

Visser, Derk (NL)
Electronic Intellectual Property
Fairfax House
15 Fulwood Place
GB-London WC1V 6HU

White, Martin Paul (GB)
Associated Patent & Trade Mark Services Ltd
12 Niton Rd, Richmond
GB-London TW9 4LH

Löschungen / Deletions / Radiations

Anderson, Angela Mary (GB) – cf. FR
Notel Networks
IP Law Group
London Road
GB-Harlow, Essex CM17 9NA

Bell, Mark (GB) – cf. FR
Hoffmann – Eitle
Sardinia House
Sardinia Street
52 Lincoln's Inn Fields
GB-London WC2A 3LZ

Broydé, Marc (FR) – cf. FR
Howrey Simon Arnold & White
CityPoint
One Ropemaker Street
GB-London EC2Y 9HS

Cowan, David Robert (GB) – R. 102(1)
71 Lillington Road
GB-Leamington Spa, CV32 6LF

Freed, Arthur Woolf (GB) – R. 102(2)a
Marks & Clerk
90 Long Acre
GB-London WC2E 9RA

Goldin, Douglas Michael (GB) – R. 102(1)
140 Bridge House
St. George Wharf
GB-London SW8 2LQ

Lamb, John Baxter (GB) – R. 102(1)
Marks & Clerk
90 Long Acre
GB-London WC2E 9RA

Marsh, Bernard Andrew (GB) – R. 102(1)
19 Dean Way
Storrington
GB-Pulborough, West Sussex RH20 4QN

Owen, Geoffrey John (GB) – R. 102(1)
23 Ffordd Argoed
Wales
GB-Mold, Clwyd CH7 1LY

Pols, Ronald Maarten (NL) – cf. BE
Urquhart-Dykes & Lord
New Priestgate House
57 Priestgate
GB-Peterborough, Cambridges PE1 1JX

Wilson, Nicholas Martin (GB) – R. 102(2)a
Withers & Rogers LLP
Goldings House
2 Hays Lane
GB-London SE1 2HW

GR Griechenland/ Greece / Grèce

Löschungen / Deletions / Radiations

Margellos, Theophilos M. (GR) – R. 102(1)
37, Em. Benaki Street
GR-106 81 Athens

Oekonomidis, Dimitris (GR) – R. 102(2)a
9, Sina Street
GR-106 80 Athens

IE Irland / Ireland / Irlande

Änderungen / Amendments / Modifications

O'Connor, Donal Henry (IE)
Cruickshank & Company
8A Sandyford Business Centre
Sandyford
IRL-Dublin 18

O'Connor, Michael Donal (IE)
Cruickshank & Company
8A Sandyford Business Centre
Sandyford
IRL-Dublin 18

Schütte, Gearoid (IE)
Cruickshank & Company
8A Sandyford Business Centre
Sandyford
IRL-Dublin 18

IT Italien / Italy / Italie

Änderungen / Amendments / Modifications

Dall'Olio, Giancarlo (IT)
Invention S.r.l.
Via delle Armi 1
I-40137 Bologna

LV Lettland / Latvia / Lettonie

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Anohins, Vladimirs (LV)
Agency Tria Robit
P.O. Box 22
LV-1010 Rīga

Dolgicere, Nina (LV)
Dzerbenes Street 27
LV-1006 Rīga

Fortūna, Aleksandra (LV)
Foral Patent Law Office
Boulevard Raina 19
LV-1159 Rīga

Fortūna, Jevgeņijs (LV)
Foral Patent Law Office
Boulevard Raina 19
LV-1159 Rīga

Gencs, Valters (LV)
Law offices of Valters Gencs
Kr. Valdemara 21, floor 3
LV-1010 Rīga

Ivanova, Ludmila (LV)
Patent Agency Tesio
Kronvalda bulvāris 3
LV-1010 Rīga

Kazainis, Guntis (LV)
Patent and Trademark Agency
Mālkaines prospekts 29-59
LV-5003 Ogre

Kumaceva, Sandra (LV)
Petersona Patents
P.O. Box 61
LV-1010 Rīga

Kuzans, Marks (LV)
Agency Tria Robit
P.O. Box 22
LV-1010 Rīga

Kuzjukevica, Lucija (LV)
Petersona Patents
P.O. Box 61
LV-1010 Rīga

Lavrinovics, Edvards (LV)
Alfa-Patents, SIA
Viranes 2
LV-1073 Rīga

Makeeva, Svetlana (LV)
IP Law Firm "Latiss"
4 Vidus Street
Office 10
LV-1010 Rīga

Medvida, Rita (LV)
Alfa-Patents, SIA
Viranes 2
LV-1073 Rīga

Osmans, Voldemars (LV)
Agency Tria Robit
P.O. Box 22
LV-1010 Rīga

Petersons, Armins (LV)
Petersona Patents
P.O. Box 61
LV-1010 Rīga

Rotbergs, Gunārs (LV)
Foral Patent Law Office
Boulevard Raina 19
LV-1159 Rīga

Sergejeva, Valentina (LV)
SIA "ST & P"
V. Jūrmalas gatve 1 /2-50
LV-1083 Rīga

Šmīdeberga, Ināra (LV)
Agency Intels
1. Academy Sq.
LV-1050 Rīga

Smirnov, Alexander (LV)
A. Smirnov & Co
Patent and Trademark Agency
Alises 10-69
LV-1046 Rīga

Veisa, Ilze (LV)
Patent and Trademark Agency
Guntis Kazainis
Mālkalnes prospekts 29-59
LV-5003 Ogre

Vitina, Maruta (LV)
Agency Tria Robit
P.O. Box 22
LV-1010 Rīga

Zvirgzds, Arnolds (LV)
Agency Arnopatents, IU
Brivibas Street 162-17
LV-1012 Rīga

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Burö, Sven Peter (SE) – cf. SE
SKF Research & Development
Company B.V.
P.O. Box 2350
NL-3430 DT Nieuwegen

Änderungen / Amendments / Modifications

Molling, Matheus Catharina (NL)
Vereenigde
Johan de Wittlaan 7
Postbus 87930
NL-2508 DH Den Haag

Taylor, Anne Janette (GB)
Van Bleiswijkstraat 73
NL-2582 LA Den Haag

Thirlwell, Karen (GB)
Vereenigde
Johan de Wittlaan 7
Postbus 87930
NL-2508 DH Den Haag

van Melle, Johannes C.C. (NL)
Vereenigde
Johann de Wittlaan 7
Postbus 87930
NL-2508 DH Den Haag

van Wezenbeek, Lambertus A.C.M. (NL)
Vereenigde
Johan de Wittlaan 7
Postbus 87930
NL-2508 DH Den Haag

Löschungen / Deletions / Radiations

Mak, Theodorus Nicolaas (NL) – cf. FR
Philips
Intellectual Property & Standards
Prof. Holstlaan 6
NL-5656 AA Eindhoven

Raap, Adriaan Yde (NL) – R.102(1)
Philips
Intellectual Property & Standards
Prof. Holstlaan 6
NL-5656 AA Eindhoven

PL Polen / Poland / Pologne

Änderungen / Amendments / Modifications

Marek, Joanna (PL)
Kancelaria Patentowa Wima-Patent
ul. Wiejska 7
PL-44-201 Rybnik

Löschungen / Deletions / Radiations

Czosnowska, Elżbieta (PL) – R. 102(1)
ul. Strzelecka 8
PL-63-040 Nowe Miasto nad Wartą

Woźniak, Kazimierz (PL) – R. 102(1)
Al. W. Roździeńskiego 96/86
PL-40-203 Katowice

RO Rumänien / Romania / Romanie

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Bicu, Cristina Mădălina (RO)
 Cabinet of I.P. – Bicu Cristina
 Street. Semenik, no. 1
 Bl. 23i, Sc. 2, Et. 4, App. 90
 Sector 4
 RO-7000 Bucharest

Änderungen / Amendments / Modifications

Oprea, Marilena (RO)
 SD Petosevic Romania S.R.L.
 100 Calea Victoriei Street
 1st entrance, 2nd Floor, Apt. 20, Office 1
 Sector 1
 RO-010091 Bucharest

Löschungen / Deletions / Radiations

Calinoiu, Constantin (RO) – R. 102(1)
 8 Dreptatii Street
 Bl. 02, Ap. 158
 RO-7000 Bucharest

Florea, Mihaela (RO) – R.102(1)
 Gide Loyrette Nouel
 10-12 Street Maior Gheorghe Sontu
 Sector 1
 RO-011448 Bucharest

SE Schweden / Sweden / Suède

Löschungen / Deletions / Radiations

Burö, Sven Peter (SE) – cf. NL
 Volvo Technology Corporation
 Dept. 06820 M 1.7
 S-405 08 Göteborg

TR Türkei / Turkey / Turquie

Änderungen / Amendments / Modifications

Koral, Figen (TR)
 cf. Koral Binyıldız, Figen (TR)

Koral Binyıldız, Figen (TR)
 Boğazici Patent Marka ve
 Danismanlik Ltd. Sti
 Yıldızposta Caddesi
 Emel Apt. B1 Blok No: 14 D.102
 TR-34349 İstanbul-Gayrettepe

Yavan, Nuriye (TR)
 Momentofis Patent ve Marka Limited Şirketi
 Angora Evleri Tual Sokak D. 9/4
 Beysukent
 TR-06530 Ankara

Löschungen / Deletions / Radiations

Yüce, Serfinaz Sibel (TR) – R. 102(1)
 1769 Sok. No: 18/1
 Dilek Apt. Kat: 1, Da: 1
 Girne-Aksoy
 Karşıyaka
 TR-35990 İzmir

Aus den Vertrags-/ Erstreckungsstaaten

FR Frankreich

Neue Gebührenbeträge

Mit Ministerialerlass vom 2. August 2005¹ sind einige Gebühren des Institut national de la propriété industrielle geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Frankreich werden darauf hingewiesen, dass ab **1. September 2005** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:
35 EUR (unverändert)

2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:
35 EUR (unverändert)

3. Jahresgebühren

	EUR
2. Jahr	35
3. Jahr	35
4. Jahr	35
5. Jahr	35
6. Jahr	150
7. Jahr	150
8. Jahr	150
9. Jahr	150
10. Jahr	150
11. Jahr	300
12. Jahr	300
13. Jahr	300
14. Jahr	300
15. Jahr	300
16. Jahr	600
17. Jahr	600
18. Jahr	600
19. Jahr	600
20. Jahr	600

Information from the contracting/extension states

FR France

New fee rates

By Ministerial Order of 2 August 2005¹ some of the fees of the Institut national de la propriété industrielle have been amended.

Applicants and proprietors of European patents with effect in France are advised that from **1 September 2005** the following rates apply:

1. Publication of translations of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:
EUR 35 (unchanged)

2. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC: EUR 35 (unchanged)

3. Renewal fees:

	EUR
2nd year	35
3rd year	35
4th year	35
5th year	35
6th year	150
7th year	150
8th year	150
9th year	150
10th year	150
11th year	300
12th year	300
13th year	300
14th year	300
15th year	300
16th year	600
17th year	600
18th year	600
19th year	600
20th year	600

Informations relatives aux Etats contractants/ autorisant l'extension

FR France

Nouveaux montants des taxes

Conformément à l'arrêté ministériel du 2 août 2005¹, certaines taxes perçues par l'Institut national de la propriété industrielle ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en France sont informés qu'à compter du **1^{er} septembre 2005** les montants suivants sont applicables :

1. Publication de la traduction des revendications conformément à l'article 67(3) CBE : 35 EUR (inchangé)

2. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE : 35 EUR (inchangé)

3. Taxes annuelles :

	EUR
2 ^e année	35
3 ^e année	35
4 ^e année	35
5 ^e année	35
6 ^e année	150
7 ^e année	150
8 ^e année	150
9 ^e année	150
10 ^e année	150
11 ^e année	300
12 ^e année	300
13 ^e année	300
14 ^e année	300
15 ^e année	300
16 ^e année	600
17 ^e année	600
18 ^e année	600
19 ^e année	600
20 ^e année	600

¹ BOPI – Brevets (Bulletin Officiel de la propriété Industrielle) Nr. 05/34 vom 26.8.2005 und Journal officiel de la République française Nr. 198 vom 26.8.2005, S. 13523.

¹ BOPI – Brevets (Bulletin Officiel de la propriété Industrielle) No. 05/34 of 26.8.2005 and Journal officiel de la République française No. 198 of 26.8.2005, p. 13523.

¹ BOPI – Brevets (Bulletin Officiel de la propriété Industrielle) n° 05/34 du 26.8.2005 et Journal officiel de la République française n° 198 du 26.8.2005, p. 13523.

Zuschlagsgebühr bei verspäteter Zahlung: 50 % der fälligen Jahresgebühr

Surcharge for late payment: 50% of the respective renewal fee

Supplément pour paiement tardif : 50 % de l'annuité due

Beschwerdegebühr bei Wiedereinsetzung: 150 EUR

Fee for appeal in case of restitutio in integrum: EUR 150

Taxe de recours en restauration en cas de rétablissement dans les droits: 150 EUR

4. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen in nationale Patentanmeldungen:
Anmeldegebühr bei Einreichung in Papierform: 35 EUR / in elektronischer Form: 25 EUR
Prioritätsgebühr: keine
Recherchegebühr: 500 EUR

4. Conversion of European patent applications into national patent applications:
Filing fee for paper filings: EUR 35 / for electronic filings: EUR 25
Priority fee: none
Search fee: EUR 500

4. Transformation de demandes de brevet européen en demandes de brevet national :
Taxe de dépôt sous forme papier : 35 EUR / sous forme électronique : 25 EUR
Déclaration d'une priorité : gratuit
Taxe de rapport de recherche : 500 EUR

Herstellung und Übermittlung von Kopien der europäischen Patentanmeldung an die Bestimmungsstaaten: 25 EUR zuzüglich 0,75 EUR je Seite und Ausfertigung (unverändert)

Production and transmission of copies of the European patent application to the designated states: EUR 25 plus EUR 0.75 per page and copy (unchanged)

Etablissement et transmission de copies de la demande de brevet européen aux Etats destinataires : 25 EUR plus 0,75 EUR par page et par exemplaire (inchangé)

5. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 26 EUR bis zu einem Höchstbetrag von 260 EUR, wenn ein Antrag auf Eintragung mehrere Schutzrechte betrifft (unverändert).

5. Registering transfers, licences and other rights: EUR 26 up to a maximum amount of EUR 260 where a request for registration concerns several rights (unchanged).

5. Inscription des transferts, licences et autres droits : 26 EUR avec un maximum de 260 EUR lorsqu'une demande d'inscription vise plusieurs titres (inchangé).

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (12. Auflage) werden gebeten, die in Tabelle VI, Spalten 1, 3 und 5, sowie Tabelle VII, Spalte 2 genannten Gebührensätze entsprechend zu ändern.

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (12th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Table VI, columns 1, 3 and 5, as well as Table VII, column 2.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (12^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant au tableau VI, colonnes 1, 3 et 5, ainsi qu'au tableau VII, colonne 2.

GB Vereinigtes Königreich**Entscheidung des House of Lords vom 21. Oktober 2004¹**

**Stichwort: "Erythropoietin/
Kirin-Amgen Inc v. TKT "**

**EPÜ Artikel 69, Protokoll über die
Auslegung des Artikels 69 EPÜ**

**Patentgesetz des Vereinigten König-
reichs § 1 (1) (a)**

**Schlagwort: "Auslegung von Patent-
ansprüchen – Äquivalenzlehre –
Protokollfragen" – "Product-by-
Process-Ansprüche"**

Leitsätze:

I. a) Die zweckgerichtete Auslegung von Patentansprüchen ("purposive construction") bedeutet nicht, dass man die Definition des technischen Gegenstands, für den der Patentinhaber in den Patentansprüchen Schutz begehrt, erweitert oder über sie hinausgeht. Die Frage ist stets, was der Fachmann dem vom Patentinhaber verwendeten Anspruchswortlaut als gemeint entnommen hätte.

b) Das Catnic-Prinzip steht voll und ganz im Einklang mit dem Protokoll über die Auslegung des Artikels 69 EPÜ, denn es zielt darauf ab, dem Patentinhaber das Monopol über die gesamte Breite dessen zuzuerkennen, was sich einem vernünftigen Fachmann, der die Patentansprüche im Kontext liest, als Schutzbegehren darstellt, aber keinen darüber hinausgehenden Schutz.

c) In der Regel ist davon auszugehen, dass die Erfindung auf derselben allgemeinen Ebene beansprucht wird, auf der sie in den Patentansprüchen definiert ist. Der Fachmann würde eine Patentschrift gewöhnlich nicht dahinge-

GB United Kingdom**Decision of the House of Lords of 21 October 2004¹**

**Headword: "Erythropoietin/
Kirin-Amgen Inc v. TKT"**

EPC Article 69, Protocol on Interpretation of Article 69 EPC

UK Patents Act Section 1(1)(a)

Keyword: "Interpretation of patent claims – doctrine of equivalence – Protocol questions" – "Product-by-process claims"

Headnotes:

I. a) "Purposive construction" does not mean that one is extending or going beyond the definition of the technical matter for which the patentee seeks protection in the claims. The question is always what the person skilled in the art would have understood the patentee to be using the language of the claim to mean.

b) The Catnic principle of construction is precisely in accordance with the Protocol on Interpretation of Article 69 EPC as it is intended to give the patentee the full extent, but not more than the full extent, of the monopoly which a reasonable person skilled in the art, reading the claims in context, would think he was intending to claim.

c) The invention should normally be taken as having been claimed at the same level of generality as that at which it is defined in the claims. It would be unusual for the person skilled in the art to understand a specification to be

GB Royaume-Uni**Décision du 21 octobre 2004 de la Chambre des Lords¹**

**Référence : "Erythropoïétine/
Kirin-Amgen Inc v. TKT"**

Article 69 CBE, protocole interprétatif de l'article 69 CBE

Section 1(1)(a) de la Loi sur les brevets du Royaume-Uni

Mot-clé : "Interprétation des revendications de brevet – théorie des équivalents – questions relatives au protocole" – "revendications de produit caractérisé par son procédé d'obtention"

Sommaire :

I. a) L' "interprétation téléologique" ne revient pas à étendre ou à dépasser la définition de l'objet technique pour lequel une protection est demandée dans les revendications. La question est toujours de savoir ce que, selon l'homme du métier, le titulaire du brevet voulait dire en formulant la revendication.

b) Le principe d'interprétation énoncé dans l'affaire Catnic est conforme au protocole interprétatif de l'article 69 CBE précisément en ce qu'il vise à donner au titulaire du brevet toute l'étendue, mais rien de plus que l'étendue dans son ensemble du monopole que, de l'avis d'un homme du métier raisonnable lisant les revendications dans leur contexte, le titulaire du brevet entendait revendiquer.

c) L'invention devrait normalement être considérée comme ayant été revendiquée à un degré de généralité identique à celui qui caractérise la définition de l'invention dans les revendications. Il serait inhabituel que l'homme du métier

¹ Von der Redaktion zusammengestellte Leitsätze aus den Ausführungen von Lord Hoffmann zum Urteil in Sachen Kirin-Amgen Inc et al. (Beschwerdeführer) v. Hoechst Marion Roussel Limited et al. (Beschwerdegegner) und Kirin-Amgen Inc et al. (Beschwerdegegner) v. Hoechst Marion Roussel Limited et al. (Beschwerdeführer) (verbundene Beschwerden). Der ungekürzte Wortlaut der Entscheidung findet sich unter <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/ld200304/djudgmt/jd041021/kirin-1.htm>.

¹ Editors' headnotes to the opinion of Lord Hoffmann for the judgement in the cause Kirin-Amgen Inc and others (Appellants) v. Hoechst Marion Roussel Limited and others (Respondents) and Kirin-Amgen Inc and others (Respondents) v. Hoechst Marion Roussel Limited and others (Appellants) (Conjoined Appeals). The complete text of the decision is available under <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/ld200304/djudgmt/jd041021/kirin-1.htm>.

¹ Sommaire établi par la rédaction concernant l'avis de Lord Hoffmann dans l'affaire Kirin-Amgen Inc and others (requérants) v. Hoechst Marion Roussel Limited and others (intimés) et Kirin-Amgen Inc and others (intimés) v. Hoechst Marion Roussel Limited and others (requérants) (recours joints). Le texte complet de la décision peut être obtenu à l'adresse <http://www.parliament.the-stationery-office.co.uk/pa/ld200304/djudgmt/jd041021/kirin-1.htm>.

hend verstehen, dass sie die Erfindung auf einer allgemeineren als der vom Patentinhaber gewählten Ebene beansprucht.

d) Ist vom "Catnic-Prinzip" die Rede, so gilt es zu unterscheiden zwischen dem Prinzip der zweckgerichteten Auslegung, die den Erfordernissen des Protokolls über die Auslegung des Artikels 69 EPÜ Geltung verschafft, und den Leitlinien für die Anwendung dieses Prinzips auf Äquivalente, die in den so genannten "Protokollfragen"² zu finden sind. Bei Ersterem handelt es sich um die Grundfesten der Patentauslegung, bei Letzteren um bloße Leitlinien, die von Fall zu Fall mehr oder weniger nützlich sind.

e) Das Konzept einer buchstäblichen Übereinstimmung mit der konventionellen Bedeutung von Wörtern oder Ausdrücken lässt sich am besten auf Zahlen-, Maß-, Winkel- oder ähnliche Angaben anwenden, wenn es darum geht, ob sie eine gewisse Toleranz oder Näherung zulassen. Als Kontrapunkt zur buchstäblichen Übereinstimmung sind in diesen Fällen Näherungswerte anzusehen und nicht die eher präventiven

claiming an invention at a higher level of generality than that chosen by the patentee.

d) When speaking of the "Catnic principle" it is important to distinguish between, on the one hand, the principle of purposive construction which gives effect to the requirements of the Protocol on Interpretation of Article 69 EPC, and on the other hand, the guidelines for applying that principle to equivalents, which are encapsulated in the so-called Protocol questions.² The former is the bedrock of patent construction. The latter are only guidelines, more useful in some cases than in others.

e) The notion of strict compliance with the conventional meanings of words or phrases sits most comfortably with the use of figures, measurements, angles and the like, when the question is whether they allow for some degree of tolerance or approximation. In such cases, the contrast with strict compliance is approximation and not the rather pretentious figures of speech mentioned in the Protocol questions.

comprene le fascicule en ce sens qu'il revendique une invention à un niveau plus général que celui pour lequel le titulaire du brevet a opté.

d) Lorsque l'on parle du "principe de Catnic", il importe de faire la distinction entre, d'une part, le principe de l'interprétation téléologique, qui donne tout son sens aux exigences du protocole interprétatif de l'article 69 CBE et, d'autre part, les directives relatives à l'application de ce principe aux équivalents, qui sont contenues dans les questions relatives au protocole². En effet, le principe susmentionné est le fondement de l'interprétation des brevets, alors que dans le deuxième cas, ce ne sont que des directives, dont l'utilité varie selon le cas.

e) La notion de respect strict du sens classique de mots ou de syntagmes convient particulièrement bien pour les chiffres, les mesures, les angles etc., lorsque la question est de savoir s'ils autorisent un certain degré de tolérance ou d'approximation. En l'occurrence, lorsqu'il n'y a pas respect strict du sens, on a affaire à une approximation et non à un effet de style quelque peu savant mentionné dans les questions relatives

² In der Sache *Improver Corporation v. Remington Consumer Products Ltd* [1990] FSR 181, 189 fasste Lord Hoffmann diese Leitlinien wie folgt zusammen:

"Wenn streitig sei, ob eine angeblich das Patent verletzende Ausführungsform, die außerhalb der grundlegenden, wörtlichen oder kontextfreien Bedeutung eines in dem Anspruch befindlichen deskriptiven Worts oder Ausdrucks liege ("eine Variante"), trotzdem unter den richtig ausgelegten Text falle, solle das Gericht die folgenden drei Fragen stellen:

1. Hat die Abweichung eine wesentliche Auswirkung auf die Funktionsweise der Erfindung? Wenn ja, so liegt die Variante außerhalb des Patentanspruchs. Wenn nein:
2. Wäre dies (d. h. dass sich die Abweichung nicht in wesentlicher Weise auswirkt) zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des Patents für einen Fachmann offensichtlich gewesen? Wenn nein, so liegt die Variante außerhalb des Patentanspruchs. Wenn ja:
3. Hätte ein Fachmann dennoch aus dem Text des Patentanspruchs geschlossen, dass der Patentinhaber die buchstäbliche Übereinstimmung mit der primären Bedeutung als ein entscheidendes Erfordernis der Erfindung verstanden wissen wollte? Wenn ja, so liegt die Variante außerhalb des Patentanspruchs. Eine verneinende Antwort auf die letzte Frage würde andererseits zu der Schlussfolgerung führen, dass dem Wort oder Ausdruck keine wörtliche, sondern eine figurative Bedeutung zukommen sollte (die Sprachfigur wäre in diesem Fall eine Synecdoche oder Metonymie). Bezeichnet wäre dann eine Klasse von Gegenständen, die die Variante und die wörtliche Bedeutung umfasst, wobei letztere möglicherweise das vollkommenste, bekannteste oder deutlichste Beispiel dieser Klasse darstellt." In *Wheatly v. Drillsafe Ltd* [2001] RPC 133, 142, bezeichnete der Court of Appeal diese Fragen als "Protokollfragen".

² In *Improver Corporation v. Remington Consumer Products Ltd* [1990] FSR 181, 189 Lord Hoffmann summarised these guidelines as follows:

"If the issue was whether a feature embodied in an alleged infringement which fell outside the primary, literal or acontextual meaning of a descriptive word or phrase in the claim ("a variant") was nevertheless within its language as properly interpreted, the court should ask itself the following three questions:

- (1) Does the variant have a material effect upon the way the invention works? If yes, the variant is outside the claim. If no?
- (2) Would this (ie that the variant had no material effect) have been obvious at the date of publication of the patent to a reader skilled in the art? If no, the variant is outside the claim. If yes?
- (3) Would the reader skilled in the art nevertheless have understood from the language of the claim that the patentee intended that strict compliance with the primary meaning was an essential requirement of the invention? If yes, the variant is outside the claim.

On the other hand, a negative answer to the last question would lead to the conclusion that the patentee was intending the word or phrase to have not a literal but a figurative meaning (the figure being a form of synecdoche or metonymy) denoting a class of things which include the variant and the literal meaning, the latter being perhaps the most perfect, best-known or striking example of the class." In *Wheatly v. Drillsafe Ltd* [2001] RPC 133, 142, the Court of Appeal dubbed these questions "the Protocol questions".

² Dans l'affaire *Improver Corporation v. Remington Consumer Products Ltd* [1990] FSR 181, 189, Lord Hoffmann a résumé comme suit ces directives :

"Lorsqu'il s'agit de savoir si une caractéristique mise en œuvre dans une contrefaçon présumée est comprise dans la formulation de la revendication telle qu'interprétée convenablement, et ce bien que ladite caractéristique ne corresponde pas au sens premier, littéral ou hors-contexte d'un mot ou d'un syntagme descriptif contenu dans la revendication ("variante"), le tribunal devrait se poser les trois questions suivantes :

- (1) La variante a-t-elle un effet essentiel sur le mode de fonctionnement de l'invention ? Si tel est le cas, la variante sort du cadre de la revendication. Si non :
- (2) Cela (c'est-à-dire le fait que la variante n'a pas d'effet essentiel) aurait-il été évident à la date de publication du brevet pour l'homme du métier ? Si ce n'est pas le cas, la variante sort du cadre de la revendication. Si oui,
- (3) L'homme du métier aurait-il néanmoins conclu, sur la base de la formulation de la revendication, que le titulaire du brevet voulait que le respect strict du sens premier fût une exigence essentielle de l'invention ? Dans l'affirmative, la variante sort du cadre de la revendication.

D'un autre côté, une réponse négative à la dernière question mènerait à la conclusion que l'intention du titulaire du brevet était que la phrase ou le syntagme n'eussent pas un sens littéral mais un sens figuré (la figure de rhétorique étant une forme de synecdoche ou de métonymie), ce qui désignerait une catégorie d'éléments qui comprennent la variante et le sens littéral, ce dernier étant peut-être l'exemple parfait, le mieux connu ou le plus frappant de cette catégorie". Dans l'affaire *Wheatly v. Drillsafe Ltd* [2001] RPC 133, 142, la Cour d'appel a désigné ces questions sous le terme de "questions relatives au protocole".

Sprachfiguren, von denen in den Protokollfragen die Rede ist. Ein weiterer Bereich, bei dem die Protokollfragen wenig hilfreich sein dürften, ist neue Technologie. Kann der Patentanspruch hingegen auf korrekte Art und Weise so allgemein ausgelegt werden, dass er die neue Technologie mit umfasst, so beantworten sich die Protokollfragen von selbst.

II. a) Lange Zeit herrschte die Auffassung, dass ungeachtet des Artikels 69 EPÜ und des Protokolls über die Auslegung des Artikels 69 bei der Anspruchsauslegung noch erhebliche Unterschiede zwischen dem Vorgehen im Vereinigten Königreich auf der einen und in Deutschland sowie den Niederlanden auf der anderen Seite bestünden. Dies scheint jedoch nicht mehr der Fall zu sein. Höchststrichterlich wurde sowohl in Deutschland (siehe BGH GRUR 1989, 903, 904 – "Batteriekastenschnur") als auch in den Niederlanden (siehe Hoge Raad, Ciba-Geigy/Oté Optics, Nederlandse Jurisprudentie 1995, 39) entschieden, dass den Patentansprüchen durch Artikel 69 EPÜ das zukommt, was vom Europäischen Patentamt als "Schlüsselrolle" bezeichnet wurde (siehe G 6/88 – "Mittel zur Regulierung des Pflanzenwachstums/BAYER" [1990] EPOR 257, 261; ABl. EPA 1990, 114, 118 – 119). Dem Bundesgerichtshof zufolge bilden die Patentansprüche heute nicht mehr nur den Ausgangspunkt, sondern die maßgebliche Grundlage für die Bestimmung des Schutzbereichs.

b) Patentrichter in Deutschland und im Vereinigten Königreich haben erklärt, dass sie ausländische Urteile zu dem durch Artikel 69 EPÜ gewährten Schutzbereich als wichtige Beiträge zur eigenen Rechtsprechung betrachten.

c) Die deutschen Gerichte wenden bei Äquivalenten eigene Leitlinien an, die eine gewisse Ähnlichkeit mit den Protokollfragen haben. So scheinen auch die deutschen Gerichte die Frage der Äquivalente unter dem Aspekt zu betrachten, was der Fachmann dem vom Patentinhaber verwendeten Anspruchswortlaut als gemeint entnommen hätte (siehe vorstehend I. a)).

III. Es ist für das Vereinigte Königreich wichtig, bei Entscheidungen darüber, was nach dem EPÜ als neu gilt, dasselbe Recht anzuwenden wie das

New technology is another situation in which the Protocol questions may be unhelpful. On the other hand, if the claim can properly be construed in a way which is sufficiently general to include the new technology, the Protocol questions tend to answer themselves.

II. a) It used to be thought that despite Article 69 EPC and the Protocol on Interpretation of Article 69, there remained serious differences between the approaches to claim construction of the United Kingdom on the one hand and Germany and the Netherlands on the other. However, it seems that this is not true any longer. The highest courts in both Germany (see BGH GRUR 1989, 903, 904 – "Batteriekastenschnur") and the Netherlands (see Hoge Raad, Ciba-Geigy/Oté Optics, Nederlandse Jurisprudentie 1995, 39) have said that the effect of Article 69 is to give the claims what the European Patent Office has called a "central role" (see G 6/88 – "BAYER/Plant growth regulating agent" [1990] EPOR 257, 261; OJ EPO 1990, 114, 118-119). The Bundesgerichtshof (BGH, German Federal Supreme Court) said that the claims are no longer merely a point of departure but the decisive basis ("maßgebliche Grundlage") for determining the extent of protection.

b) Patent judges in Germany and the United Kingdom have declared that they regard the decisions of other countries on the extent of protection afforded by Article 69 EPC as important contributions to the jurisprudence of the own country.

c) The German courts have their own guidelines for dealing with equivalents, which have some resemblance to the Protocol questions. It seems that also the German courts are approaching the question of equivalents with a view to answering the question what a person skilled in the art would have thought the patentee was using the language of the claim to mean (cf. above, I.a)).

III. It is important that the United Kingdom should apply the same law as the EPO and the other member states when deciding what counts as new for

au protocole. Il est une autre situation dans laquelle les questions relatives au protocole peuvent s'avérer inutiles, à savoir en présence d'une nouvelle technologie. Cependant, s'il est possible d'interpréter convenablement la revendication de manière suffisamment générale pour inclure la nouvelle technologie, les questions relatives au protocole tendent à se résoudre d'elles-mêmes.

II. a) L'idée était répandue autrefois que, malgré l'article 69 CBE et le protocole interprétatif de l'article 69, de profondes différences subsistaient entre les approches du Royaume-Uni d'une part, et de l'Allemagne et des Pays-Bas d'autre part en matière d'interprétation des revendications. Cela ne semble toutefois plus exact. Les plus hautes juridictions d'Allemagne (cf. BGH GRUR 1989, 903, 904 – "Batteriekastenschnur") et des Pays-Bas (cf. Hoge Raad, Ciba-Geigy/Oté Optics, Nederlandse Jurisprudentie 1995, 39) ont affirmé que l'article 69 conférait aux revendications ce que l'Office européen des brevets a qualifié de "rôle central" (cf. G 6/88 – "Agent de régulation de la croissance des plants/BAYER" [1990] EPOR 257, 261; JO OEB 1990, 114, 118-119). Selon la Cour fédérale de justice allemande (BGH, Bundesgerichtshof), les revendications ne sont plus un simple point de départ, mais la base décisive ("maßgebliche Grundlage") pour déterminer l'étendue de la protection.

b) Les juges de brevets en Allemagne et au Royaume-Uni ont déclaré qu'ils considéraient les décisions des autres pays concernant l'étendue de la protection conférée par l'article 69 CBE comme des contributions importantes à la jurisprudence de leur propre pays.

c) Pour traiter des équivalents, les juridictions allemandes disposent de leurs propres directives, qui ont certaines similitudes avec les questions relatives au protocole. Il semble en outre que les juridictions allemandes abordent la question des équivalents de manière à déterminer ce que, selon l'homme du métier, le titulaire du brevet voulait dire en formulant la revendication (cf. ci-dessus, I.a)).

III. Il est important que le Royaume-Uni applique les mêmes dispositions juridiques que l'OEB et les autres Etats membres lorsqu'il s'agit de décider ce

EPA und die übrigen Mitgliedstaaten. Das erste Erfordernis für die Gewährung eines Product-by-Process-Anspruchs lautet, dass das Erzeugnis neu sein muss; neu wird ein Erzeugnis nicht dadurch, dass es durch ein anderes Verfahren hergestellt wird. Ein Erzeugnis darf nur dann durch sein Herstellungsverfahren gekennzeichnet werden, wenn das, worin es sich unterscheidet, in der Praxis nicht hinreichend durch seine Zusammensetzung usw. gekennzeichnet werden kann.

the purposes of the EPC. The first requirement for allowing a product-by-process claim is that the product must be new; a difference in the method of manufacturing an identical product does not make it new. It is only if the product is different but the difference cannot in practice be satisfactorily defined by reference to its composition, etc. that a definition of the product by its process of manufacture is allowed.

qui est considéré comme nouveau aux fins de la CBE. Pour qu'une revendication de produit caractérisé par son procédé d'obtention soit admise, il faut en premier lieu que le produit soit nouveau ; une différence dans la méthode de fabrication d'un seul et même produit ne confère pas à ce dernier un caractère de nouveauté. C'est seulement si le produit est différent, mais que cette différence ne peut pas, en pratique, être définie de manière satisfaisante en faisant référence à sa composition etc., qu'une définition du produit par son procédé d'obtention est admise.


Internationale Verträge**PCT****Beitritt von St. Kitts und Nevis (KN)**

Inkrafttreten: 27. Oktober 2005


International treaties**PCT****Accession by Saint Kitts and Nevis (KN)**

Entry into force: 27 October 2005


Traités internationaux**PCT****Adhésion de Saint-Kitts-et-Nevis (KN)**

Entrée en vigueur : 27 octobre 2005

Gebühren

Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2005, 466 ff und 495.

Gebühreninformationen sind auch im Internet unter <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm> veröffentlicht.

Fees

Guidance for the payment of fees, costs and prices

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2005, 466 ff and 495.

Fee information is also published in the Internet under <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

Taxes

Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2005, 466 s et 495.

Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet <http://www.european-patent-office.org/epo/fees1.htm>.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	EPO/EPA	EPO	OEB
8.–10.11.2005	EPIDOS Konferenz des EPA zum Thema Patentinformation Budapest	EPIDOS EPO Patent Information Conference Budapest	EPIDOS Conférence de l'OEB sur l'information brevets Budapest
17.11.2005	Users Meeting Munich	Users Meeting Munich	Users Meeting Munich
18.11.2005	23. Dreierkonferenz München	23rd Trilateral Conference Munich	23 ^e Conférence tripartite Munich
23.–24.11.2005	<i>epoline</i> [®] -Jahreskonferenz Athen	<i>epoline</i> [®] Annual Conference Athens	Conférence annuelle <i>epoline</i> [®] Athènes
24.–25.11.2005	Patentinformation "Far East meets West in Vienna 2005"* Wien	Patent information "Far East meets West in Vienna 2005"* Vienna	Information brevets "Far East meets West in Vienna 2005"* Vienne
28.–29.11.2005	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung Straßburg	Examination Board for the European qualifying examination Strasbourg	Jury d'examen pour l'examen européen de qualification Strasbourg
29.11.2005	Festakt zur Diplomvergabe an die erfolgreichen Bewerber/ Bewerberinnen der europäischen Eignungsprüfung 2005 Straßburg	Diploma award ceremony for successful candidates in the European qualifying examination 2005 Strasbourg	Cérémonie de la remise des diplômes aux candidat(e)s reçu(e)s à l'examen européen de qualification 2005 Strasbourg
13.–15.12.2005	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
7.–9.3.2006	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
7.–9.3.2006	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
16.–19.5.2006	Haushalts- und Finanzausschuss München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
27.–30.6.2006	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
24.–26.10.2006	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
5.–8.12.2006	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich

* "Far East meets West in Vienna 2005"
<http://www.european-patent-office.org/epidos/conf/jpinfo/2005/>

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<i>epi</i>	<i>epi</i>	<i>epi</i>
15.–16.5.2006	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Salzburg	Council of the Institute of Professional Representatives Salzburg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Salzbourg
16.–17.10.2006	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Istanbul	Council of the Institute of Professional Representatives Istanbul	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Istanbul

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	Sonstige Veranstaltungen	Other events	Autres manifestations
	<p><i>Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patent-systemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im Voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.</i></p>	<p><i>Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.</i></p>	<p><i>Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.</i></p>
	DE:		
3.-4.11.2005	Management Circle ¹ Patentbewertung Frankfurt am Main		
8.11.2005	REBEL ² Intensivseminar Teil II Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte Bernried (Starnberger See)		
	GB:		
8.-9.11.2005	CIPA ³ The 10th CIPA Congress Harmonisation – Myth or Reality? London		
	SE:		
11.-12.11.2005	CEIPI ⁴ Regional PrePrep Courses for the EQE 2006 on Paper D (DK/FI/SE) Stockholm		
	DE:		
14.-15.11.2005	Management Circle ¹ Der Leiter Patente München		
17.11.2005	FORUM ⁵ Streitvermeidung und Streitlösung im gewerblichen Rechtsschutz Seminar Nr. 05 11 142 D. González Arrocha, Dr. jur. M. Groß, P. Schalkwijk, W. C. von Meibom Mannheim		

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****GB:**

17.–18.11.2005 Management Forum Ltd.⁶
Senior patent administrators
Conference No. H11-3005
A. Rees, L. Taylor
London

FR:

17.–18.11.2005 CEIPI⁴ seminars on "European patent law"
Resitter course Paper C
Strasbourg

DE:

18.11.2005 FORUM⁵
Strategische Patentarbeit und Portfoliomanagement mit elektronischen Tools
Seminar Nr. 05 11 110
Dipl.-Ing. W. Einsele, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, F. L. Zacharias
München

22.11.2005 Management Circle¹
Schadensersatz bei Patentverletzungen
München

22.–23.11.2005 FORUM⁵
PCT-Schulungskurs I
Seminar Nr. 05 11 161
H. G. Bartels, Y. Coeckelbergs
München

23.11.2005 FORUM⁵
Patent- und Marken-Forum 2005
Fachtagung Patentrecht
Seminar Nr. 05 11 104
Dr. M. Brandi-Dohrn, Dr. M. Fähndrich, Dr. J. Feldges, Dr.-Ing. Dr. jur. U. Fitzner, J. Kunze,
Dr. K.-J. Melullis, Dr. R. Moufang (EPA)
München

24.11.2005 FORUM⁵
Patent- und Marken-Forum 2005
Entscheidungspraxis der EPA Beschwerdekammern im Bereich der Biotechnologie
Seminar Nr. 05 11 107
Dr. Ursula Kinkeldey (EPA)
München

24.–25.11.2005 FORUM⁵
Patent- und Marken-Forum 2005
Aktuelle Fragen des Arbeitnehmererfinderrechts
Seminar Nr. 05 11 105
Prof. Dr. K. Bartenbach, Dipl.-Ing. O. Hellebrand, Dr. R. von Falckenstein
München

GB:

24.–25.11.2005 Management Forum Ltd.⁶
Mediation and arbitration of intellectual property and technology disputes
Conference No. H11-3105
R. Kreindler, M. Leathes, P. Moody, D. Perkins, T. Willis, C. Wichard, I. de Castro
London

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****DE:**

1.12.2005

FORUM⁵
Der Patentanwalt als Manager – Die Patentanwaltskanzlei als Unternehmen
Seminar Nr. 05 12 144
Dr. G. Schmidt, G. Zimmermann
München

1.–2.12.2005

Management Circle¹
Patentbewertung
München

8.12.2005

FORUM⁵
IP Rechte im Pharma-Markt
Seminar Nr. 05 12 145
Dr. J. Feldges, Dr. T. D. Seuß
Frankfurt

8.–9.12.2005

FORUM⁵
Claim Drafting Practice
Seminar Nr. 05 12 100
C. Gregory Gramenopoulos, Anette Hegner, Dipl.-Phys. M. Hössle, A. C. Tridico
Frankfurt

8.–9.12.2005

FORUM⁵
Einstieg in den gewerblichen Rechtsschutz
Seminar Nr. 05 12 166
M. Huppertz
Düsseldorf

GB:

8.–9.12.2005

Management Forum Ltd.⁶
The practice of oral proceedings at the European Patent Office
Conference No. H12-3205
Dr George Woods (EPO), Giovanni Pricolo (EPO)
London

12.12.2005

Management Forum Ltd.⁶
Basic introduction to intellectual property
Conference No. H12-3305
Dr A. Frangou, S. Ward
London

DE:

12.–13.12.2005

FORUM⁵
EPA-Schulungskurs II
Seminar Nr. 05 12 162
Jutta Ellmaier (EPA), Dr. H. Wichmann
München

CH:

13.–14.12.2005

FORUM⁵
Patentrecht – Schwerpunkt Schweiz
Seminar Nr. 05 12 142
Dr. F. Blumer, Dipl.-Ing. P. Rosenich
Zürich

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****GB:**

6.–7.1.2006

Management Forum Ltd.⁶
EQE Paper C revision course – drafting an opposition
Conference No. H1-3006
Peter O'Reilly (EPO)
London

FR:

9.–13.1.2006

CEIPI⁴ seminars on "European patent law"
Seminar on Paper D
Strasbourg

GB:

20.–21.1.2006

Management Forum Ltd.⁶
EQE Paper D revision course – answering legal questions
Conference No. H1-3106
Peter O'Reilly (EPO)
London

FR:

24.–28.1.2006

CEIPI⁴ seminars on "European patent law"
Seminar on Paper D
Strasbourg

GB:

26.1.2006

Management Forum Ltd.⁶
Opposition and appeal procedures in the EPO
Conference No. H1-3206
Dr Graham Ashley (EPO), Christopher Rennie-Smith (EPO)
London

27.1.2006

Management Forum Ltd.⁶
Substantive patent law of the EPO Boards of Appeal
Conference No. H1-3306
Dr Graham Ashley (EPO), Christopher Rennie-Smith (EPO)
London

DE:

27.1.2006

FORUM⁵
Patentmonitoring – Risiken nicht entstehen lassen
Seminar Nr. 06 01 116
Dr. E. Heinz, F. L. Zacharias
Frankfurt

FR:

6.–10.2.2006

CEIPI⁴ seminars on "European patent law"
Seminar on Papers ABC
Strasbourg

Terminkalender**Calendar
of events****Calendrier****DE:**

10.2.2005

FORUM⁵
Intellectual Property Protection for Plant Innovation
Seminar Nr. 06 02 100
Frankfurt

GB:

23.2.2006

Management Forum Ltd.⁶
European Case Law – Mechanics/Electricity
Conference No. H2-3006
Giovanni Pricolo (EPO), Stefan Wibergh (EPO)
London

24.2.2006

Management Forum Ltd.⁶
European Case Law – Chemistry/Biochemistry
Conference No. H2-3106
Paolo Ammendola (EPO), Dr Leonardo Galligani (EPO)
London

¹ Management Circle AG
Hauptstraße 129, 65760 Eschborn
Tel.: (+49-6196) 4722-0; Fax: (+49-6196) 4722-656
E-Mail: info@managementcircle.de, Internet: www.managementcircle.de

² REBEL
Dipl.-Ing. Dieter REBEL, Leiter einer Patentprüfungsabteilung und Dozent
St. Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim
Tel.: (+49-881) 417 96-35; Fax: (+49-881) 417 96-36
E-Mail: d.rebel@12move.de

³ CIPA
Tel.: (+44-(0)20) 89 44 50 50
www.cipa.org, congress@cipa.org.uk

⁴ Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI)
Section Internationale, Université Robert Schuman
Mme Rosemarie Blott
11, rue du Maréchal Juin, F-67000 Strasbourg
Tél.: (+33(0)3 88) 14 45 92; Fax: (+33(0)3 88) 14 45 94
Courriel: Rosemarie.Blott@urs.u-strasbg.fr; www.ceipi.edu
(cf. JO OEB 2005, 264 s.)

⁵ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505
E-Mail: info@Forum-Institut.de

⁶ Management Forum Ltd.
48 Woodbridge Road, GB-Guildford, Surrey, GU1 4RJ
Tel.: (+44-1483) 57 00 99; Fax: (+44-1483) 53 64 24
e-mail: info@management-forum.co.uk